

**Русско-лезгинский разговорник
Составитель – Абдулмуталибов Н.Ш.
Махачкала, 2005 г.**

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАГЛАВНЫХ БУКВ

Обращение	Алакъа, рафтарвал
Приветствие	Тебрик
Прощание	Сагърай лугъун
Просьба	ТПалабун, минет
Благодарность. Радость	Разивал, чухсагъул. Шадвал
Приглашение	Теклиф
Извинение	Гъил къачун, багъишламишун.
Поздравление. Пожелание	Тебрикар
Сожаление. Сочувствие.	Гъайиф чIугун, язух атун, дердиникай хабар къун
Соболезнование	Башсагълугъвал гун
Согласие	Разивал
Отказ	Къабул тавун
Вопросы	Суалар
Ответы	Жавабар
Знакомство. Разговор	Танишвал. Ихтилат, сувьбет
Одобрение	Къабулун, хъсан яз гысабун
Дружба	Дуствал
Любовь	Муъгъуббат, кIанивал
Нравиться	Бегенмиш хъун, кIан хъун
Тост	Тост
Разговор по телефону	Телефондай рахун
Личные данные	Вичикай малуматар, хуси малуматар
Возрастные данные	Ящдин малуматар (делилар)
Семья	Хизан
Родственные отношения	Мукъвавилин алакъалр
Адрес. Дом	Адрес. КIвал
В гостях	Мугъманда
Знание и изучение языков	Чаларай чирвилер ва абур чирун
Национальность	Миллет
Народ	Халкъ
Обычай	Адет
Профессия, специальность, работа	Пеше, пешекарвал, кIалах, кар,

Образование. Учебные заведения

Школа. Класс. Урок
Наука
Газеты. Журналы
В книжном магазине
В библиотеке
Радио. Телевидение
Праздники
Почта. Телефон. Телеграф
Отдых. Отпуск

Спорт
Путешествие. Транспорт
Железная дорога
Самолет
Автобус
Автомобиль
Туризм
Театр. Кино. Концерт
Искусство. Музей. Выставки
В городе. На улице
Промышленность
В ауле
Сад. Огород
Дома
Кухня
Надписи. Вывески
Деньги
Плата. Счет
Торговля. Магазин
Одежда. Обувь
Ткани
Культтовары
Продовольственный магазин
На рынке
Лезгинская кухня
Бытовое обслуживание
Здоровье
У врача
У зубного врача
У глазного врача. Оптика
В аптеке

кееспи

Образование. Кіелунар ийизвай чка

Мектеб. Класс. Тарс
Илим
Газетар. Журналар
Ктабрин түквенда
Библиотекада
Радио. Телевидение
Суварар
Почта. Телефон. Телеграф
Ял ягъун. Отпуск, таътIилар,
муыгълет.

Спорт, Акъажунар
Сефер. Улакъ
Ракъун рехъ
Самолет
Автобус
Машин
Туризм
Театр. Кино. Концерт
Искусство. Музеяр. Выставкаяр
Шегъерда. Куъчеда
Промышленность
Хуъре
Сал. Бахча; бустан
Ківале
Цун ківале
Кхьинар. Вывескаяр
Пулар
Пул гун, гъакъи, гъисабун
Савда. Түквен
Партал, Ківачин къаб
Парчаяр
Культтоварар
Недай-хъвадай затIарин түквен
Базарда
Лезги түннар
Яшайишдин игътияжиз къуллугъ авун
Сагъламвал, сагъвал
Духтурдин патав
Сухварин духтурдин патав
Вилерин духтурдин патав. Оптика
Аптекада

Погода	Гъава
Температура. Климат	Температура. Климат
Природа	Тлебиат
Временные понятия	Вахтунин лишанар
Дни недели	Гъафтедин йикъар
Месяцы	Варцар
Год	Йис
Времена года	Йисан вахтар
О времени	Вахтуникай
Мера	Уълчме, къадар
Математические действия	Математикадин гъерекатар
Человек. Организм человека	Инсан. Инсандин организм
Животные	Гъайванар
Дикие животные	Вагъши гъайванар
Домашние животные	Къвалин гъайванар
Птицы	Къушар, нуъкъер
Насекомые, рыбы, ...	Гоашаратар, балугъар
Цветы. Травы	Цульвер. Хъчар

КРАТКИЙ РУССКО-ЛЕЗГИНСКИЙ СЛОВАРЬ
УРУС ЧІАЛАННИ ЛЕЗГИ ЧІАЛАН КУЪРУЬ ГАФАРГАН

Имена существительные
 Глаголы
 Прилагательные
 Цвета
 Наречия
 Местоимения
 Числительные

Существительнияр
 Глаголар
 Прилагательнияр
 Рангар
 Наречияр
 Тіварціизвезар
 Числительнияр

ЛЕЗГИ ТІВАРАР

Мужские
 Женские

Эркекрин // Итимрин
 Дишегълийрин // Папарин

ПРЕДИСЛОВИЕ

Лезгины (самоназвание — лезгияр) являются четвертым по численности коренных народов Дагестана. По официальным данным переписи 1989 года, лезгин насчитывают 466 тысяч человек. Из них на территории Дагестана проживают 204 тыс. (занимают четвертое место после аварцев, даргинцев и кумыков), в Азербайджане зафиксировано наличие 171 тыс. (занимают четвертое место после азербайджанцев, русских, армян). 91 тысяча лезгин, т.е. каждый пятый, оторвавшись от родной земли в поисках куска хлеба, обосновался в республиках СНГ: в Казахстане - 13, 905, Туркмении - 10.425, Украине - 4.810, Таджикистане - 307, Латвии - 348, Молдове - 218, Эстонии - 178, Литве – 11, Армении – 102 и т.д. Интересны данные о численности лезгин, приводимые в книге А.Г. Агаева «Философия совести» (с. 264): лезгины занимают среди 890 народов мира 442 место, среди 23 народов Кавказа 8 место и среди 16 народов Азербайджана и Дагестана - 2 место.

На территории, занимаемой в настоящее время лезгинами в Дагестане (современные Ахтынский, Докузпаринский, Курахский, Магарамкентский, Сулейман-Стальский, частично Дербентский, Хивский, Рутульский районы), а также в Азербайджане (Кусарский, Хачмасский, частично Кубинский, Исмаиллинский, Кахский, Геокчайский, Огузский районы), с древнейших времен жили лезгины.

По данным переписи 2002 г. общая численность лезгин по РФ составляет ... тыс. человек, а по Дагестану — ...%

Лезгинский язык, вместе со всеми его диалектами (гюнейский, курахский, яркинский, ахтынский, фийский, кубинский) относится к дагестанской группе иберийско-кавказской семьи языков.

До 1928 г. лезгины, как и другие народности Дагестана, пользовались системой письма, созданной на основе арабской графики под названием «аджам». С 1928 г. до 1938 г. в лезгинской письменности применялся латинский алфавит с некоторыми дополнительными знаками. Наконец, в 1938 г. был принят ныне существующий алфавит на основе русской графики.

В настоящее время на лезгинском языке издаются газеты, журналы, переводы классиков художественной литературы, оригинальные художественные произведения, работает радио, телевидение, театр. Он изучается в двух вузах республики.

Настоящий разговорник состоит из тематически объединенных разделов, каждый из которых посвящен определенной теме и включает в себя наиболее употребительные в повседневном общении слова и выражения, а также необходимый словарь-минимум и материалы справочного характера. Это поможет любому желающему, который владеет русским языком, построить свой разговор с собеседником по самым элементарным уже оформленшимся фразам на лезгинском языке. Разумеется, он не рассчитан на людей, собирающихся в полной мере изучить лезгинский язык, ибо в разговорнике даются элементарные формы устного языка собеседников в тех или иных ситуациях: в гостях, на улице, в магазине, в театре и т.д.

Для создания удобства при пользовании русско-лезгинским разговорником выделены заглавные слова. Такое построение разделов и помещенный в начале «Перечень заглавных слов» в алфавитном порядке русского языка с указанием страниц имеют своей целью облегчить и ускорить отыскание необходимых слов и фраз в разговорнике. Краткий русско-лезгинский словарь также построен в алфавитном порядке русского языка. Подставляя слова из приведенных ситуативно-тематических списков и словаря во фразы, можно варьировать приведенные в разговорнике предложения, тем самым значительно расширять возможности общения. Правда, необходимо помнить, что порядок слов в предложениях русского и лезгинского языков не всегда совпадает и поэтому, строя новую фразу следует обращать внимание на место заменяемого слова в приведенном образце новое слово располагать на том же месте. При пользовании разговорником следует иметь в виду, что не все выражения русской и лезгинской частей находятся в словном соответствии, поскольку мы стремились к передаче лишь ситуативного соответствия.

При пользовании разговорником надо иметь в виду, что что при помощи букв русского алфавита невозможно передать все особенности лезгинского произношения. Поэтому для более или менее правильного усвоения специфических лезгинских звуков (объяснение которых в транскрипции упрощено из практических соображений) необходимо внимательно прислушиваться к лезгинской речи.

Относительно лезгинского алфавита, основанного на русской графической основе, следует помнить, что в нем встречаются двойные буквы, имеющие свою специфику, а именно: **уъ, гъ, гъ, къ, кI, пI, тI, хъ, хъ, xI, цI, чI** — всего 12 знаков. Они являются обычными знаками русского алфавита, который как составные части основных букв применяются в лезгинском алфавите. Но добавлением к ним вторых знаков (**ъ, ь, I**) основные буквы обозначают специфические лезгинские звуки, которым необходимо дать пояснение.

В лезгинском языке различаются 37 согласных и 8 гласных звуков, которые обозначаются 45 буквами. Из них 11 — двойные буквы, т.е. образованы путем добавления к буквам русского алфавита следующих знаков — **ъ, ь, I**. Это следующие буквы: **уъ, гъ, гъ, къ, кI, пI, тI, хъ, хъ, xI, цI, чI**. Эти звуки делятся на 3 группы: мгновенные (**пI, тI, кI, къ, къ, хъ**; к ним примыкает и звук **ъ** (гамза), сравните: **ваъ** — нет, **ва** — союз «и»), длительные (**хъ, гъ, гъ**) и аффрикаты (**цI, чI**).

Лезгинский алфавит

Аа Бб Вв Гг Гъ Гъ Дд Ее Ёё
 Жж Зз Ии Йй Кк Къкъ Къкъ
 КIкI Лл Мм Нн Оо Пп ПIпI Рр
 Сс Тт ТIтI Уу Фф Хх Хъхъ
 Хъхъ Цц ЦIцI Чч ЧIчI Шш Щш
 Ъъ Ыы Ъъ Ээ Юю Яя

Русский алфавит

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё Жж
 Зз Ии Йй Кк Лл Мм Нн Оо Пп
 Рр Сс Тт Уу Фф Хх Цц Чч Шш
 Щш Ъъ Ыы Ъъ Ээ Юю Яя

1. Буквы, обозначающие одинаковые звуки:

Бб, Гг, Дд, Ее, Её, Зз Ии, Йй, Лл, Мм, Нн, Рр, Сс, Уу, Фф, Шш, Ээ, Ыы, Юю, Яя

2. «Сходными» звуками называются такие, которые в обоих языках обозначены одними и теми же буквами, но отличаются особенностями в произношении. Сходные звуки, обозначающиеся одними и теми же буквами, удобнее представить следующей таблицей

Буквы в русском языке

Аа Произносится при широком раскрытии рта, челюсть опускается резко вниз: *рад, сад, там.*

Вв При произнесении нижняя губа соприкасается с верхними губами: *ват, вид.*

Кк Заднеязычный, всегда интенсивный перед гласными и сонорными *л, м, н, р* (*кит, куст, класс*) и интенсивный в конце слова и перед глухими согласными: *как? кто?*

Пп Губно-губной. Всегда интенсивный перед гласными и сонорными согласными (*пуд, пар, пел, прав*) и неинтенсивный в конце слова и перед глухими согласными (*птица, капкан, коптить, пут, глуп* и т.д.)

Звуки в лезгинском языке

Произносится при менее широком раскрытии рта, менее опущенной челюсти: *рад «кишка», сад «один», там «лес».*

При произнесении обе губы вытягиваются вперед и округляются: *ват «катушка», вуч «что».*

Заднеязычный. Буква **К** передает два звука: придыхательный (неинтенсивный) [kh] и (интенсивный) непридыхательный [к] или [kk]. Интенсивность и неинтенсивность перед гласными зависит от значения слова, ср. интенсивный согласный в словах глухими *кам* «шаг», *кул* «венник», *кис* «молчи», но неинтенсивный звучит в словах *кул* [khул] «кисточка винограда», *кицI* [khiциI] «собака». В конце слова буква передает неинтенсивный звук *лак* [lakh] «грядка».

Губно-губной. Буква **П** передает два звука: придыхательный (неинтенсивный) [ph] и (интенсивный) непридыхательный [п] или [pp]. Неинтенсивность и интенсивность перед гласными и сонорными зависит от значения слова, *пуд* [пуд] «три» - *пут* [phut] «пуд», *пар* [пар] «груз» - *пар* [phap] «пар», *прицI* [прициI] «пацан». В конце

слова обозначает неинтенсивный губно-губной: *лан* [ланh] «очень», *кан* [канh] «ладонь2 и т.д.

Тм. Переднеязычный, кончик языка опирается в верхние альвеолы; всегда интенсивный перед гласными и сонорными (*так*, *тур*, *тело*, *трава*) и интенсивный в конце слова и перед глухими согласными (*ткань*, *вот*, *том*, *кот* и т.д.)

Ци Переднеязычный свистящий, всегда интенсивный: перед гласными и сонорными согласными (*царь*, *цапля*, *цирк*, ЦРУ) и интенсивный в конце слова и перед глухими согласными (*цыц!*, *бац!*)

Переднеязычный. Буква **T** передает два звука: придыхательный (неинтенсивный) [th] и (интенсивный) непридыхательный [t] или [tt]. Интенсивность и неинтенсивность перед гласными зависит от значения слов, ср.: *тар* [thaρ] «тара» (музык. инструмент) - *тар* [tar] «дерево», *там* [tam] «лес» – *тамам* [thamam] «полный». В конце слова передает интенсивный звук: *ват* [vath] «катушка», *рат* [rath] «ток» и т.д.

Переднеязычный, свистящий, мягкий перед гласными и, э, уь. Буква **Ц** передает два звука: придыхательный (неинтенсивный) [ch] и (интенсивный) непридыхательный [c] или [cc]. Интенсивность и неинтенсивность перед гласными и сонорными зависит от значения слова, ср.: *цав* [cav] «небо» - *цал* [chal] «стена», *це* [ce] «в воде» – *це* [che] «дай». В конце слова передает неинтенсивный звук: *пац* [paçh] «лапа», *кац* [kaçh] «кот» и т.д.

3. Буквы русского алфавита, передающие звуки, встречающиеся в лезгинском языке в словах, заимствованных из русского языка.

Оо роль, *опера*, *ордер*, *орган*

Ыы Д. *Бедный*, Крым, лыжи

Щщ щетка, борщ, ящик

4. Буквы лезгинского алфавита, передающие звуки, отсутствующие в русском языке.

Гъ гъ. Увулярный (глубоко заднеязычный) звук, близкий к арабскому айну, читается близко к украинскому г, но с более глубоким

роль, *опера*, *ордер*, *орган*

Д. *Бедный*, Крым, лыжаяр

щетка, борщ, ящик

гортанным произношением, близким к картавому *r*: *гъед* «звезда», *гъуд* «кулак», *гъал* «нитка».

Гъв гъв. Тот же увулярный звук, произносимый с вытянутыми округленными губами: *гъваши* «принеси», *гъвар* «бревно».

Гъ гъ. Ларингальный, близкий к немецкому **h** (в слове *haben* — иметь), встречающийся в говорах русского языка и произносимый вместо *г*, например, *гаегарит* вм. лит. *говорит*. Например: *гъим* «который», *гъа* «тот самый», *гъебе* «переметная сумка».

Зв зв. Звук, который обозначается буквой *з*, но произносится с вытянутыми округленными губами, ср.: *звал* «кипение» - *зал* «на мне», *звар* «верчение» - *зар* «золото».

Къ, къв. Увулярный, глухой, приыхательный, неинтенсивный звук. Чтобы его произнести, нужно проговорить гортанное *ех*, сначала резко сомкнув совсем гортань, а затем прорвав этот смысл силой задержанного воздуха: *къад* «двадцать», *къум* «песок», *къаз* «гусь».

Къв, къв. Увулярный, неинтенсивный звук, произносимый вытянутыми, округленными губами, ср.: *къвал* «дождь» - *къал* «шум», *къвед* «куропатка» – *къе* «сегодня».

Къ, къв. Увулярный звук, произносимый с напряжением гортани, т.е. при его произношении образуется крайне узкая, напряженно вибрирующая щель: *къам* «шея», *къел* «соль», *къил* «голова».

Къв, къв. Увулярный звук, произносимый с вытянутыми округленными губами, ср.: *къвед* «два» - *къейи* «умерший», *къвал* «скала» - *къал* «прутик, спичинка».

КI, кI. Заднеязычный, неинтенсивный смычно-гортанный звук, произносится, как и [к], но звонче и энергичней: *кIам* «ущелье», *кIерец* «орех», *кIир* «крючок».

КIв, кIв. Заднеязычный, неинтенсивный, смычно-гортанный произносимый с вытянутыми, округленными губами звук, ср.: *кIвач* «нога» - *кIаш* «початок», *кIвал* «дом» – *кIакI* «тупик».

Кв, кв. Заднеязычный, интенсивный и неинтенсивный, глухой (см. *Кк*), произносимы с вытянутыми губами звук, ср.: *ква* [к^hа] «есть под...» - *квал* [к^hал] «чесотка», *квел* [к^hел] «на вас» - *квел?* [к^hел] «на что?».

ПI, пI. Губно-губной звук, который образуется как и [п], но затвор при этом более энергичный и струя воздуха выходит резче. Примеры: *шанIа* «кролик», *пIуз* «губа».

Св, св. Переднеязычный, свистящий, произносимый с вытянутыми губами звук, ср.: *сvas* «невеста» - *cas* «зуб», *свар* «щель» - *сар* «шерсть».

ТI, тI. Переднеязычный, произносимый с напряжением в гортани звук, он образуется при энергичном затворе, чем при образовании [т], и язык при этом плотнее прижимается к заднему нёбу: *тIал* «боль», *тIул* «норов», *тIиб* «сова».

TІв, тІв. Переднеязычный, смычно-гортанный, произносимый с вытянутыми губами звук, ср.: *tIвар* «имя» - *tIар* «боль»; *tIал* «прутик» - *tIал* «болезнь».

Тв, тв. Переднеязычные, смычные, глухие интенсивные и неинтенсивные (см. *Tm*), произносимые с вытянутыми, округленными губами, ср.: *tвах* «неси» – *tвар* «зернышко».

Хв, хв. Увулярный (см. *Xх*), произносимый с вытянутыми, округленными губами звук, ср.: *хвар* «кобыла» – *хар* «град», *хват* «слива» – *хат* «бусинка».

Хъв, хъв. Увулярный, неинтенсивный звук. Аффриката *к + х*, глухой, придыхательный, глубокозаднеязычный звук. Чтобы его получить, необходимо несколько раз протяжно выговорить гортанное *кх*: *хъархъ* «орешек», *хъире* «скорлупа», *хъсан* «хороший», *хъфин* «уход».

Хъв, хъв. Увулярный, неинтенсивный, произносимый с вытянутыми губами звук, ср.: *хъварц* «домовой» - *хъархъ* «орешек», *хъвер* «смешок», «улыбка» – *хъен* «тень», *хъвехъ* «щека» - *хъел* «гнев; зло».

Хь, хь. Среднеязычный, щелевой, глухой, близкий к звуку, обозначаемому в русском языке буквой *х*, т.е. соответствует русскому мягкому произношению звука *х*: *хъар* «печь2», *хъухъ* «будь».

Цв, цв. Переднеязычный, свистящий, интенсивный, произносимый с вытянутыми, округленными губами звук: *цвана* «сшил», *цвал* «шов».

ЦІ, цІ. Переднеязычный, смычно-гортанный свистящий звук аффриката (*тІ + с*), при произношении которого органы речи принимают такое же исходное положение, что и при произношении [ц]. Но при этом язык плотней прижимается к заднему небу, образуя более энергичный затвор, а давление выходящей струи воздуха усиливается. Получается резкий щелкающих звук с надгортанным взрывом: *цІай* «огонь», *ицІи* «сырой», *нацІ* «камыш».

ЦІв, цІв. Переднеязычный, смычно-гортанный, свистящий, произносимый с вытянутыми губами звук: *цІвел* «висок».

ЧІ, чІ. Переднеязычный, смычно-гортанный, шипящий звук. При произношении этой аффрикаты (*тІ + ш*) органы речи принимают такое же исходное положение, что и при произношении [ч]. Но при этом язык плотней прижимается к заднему нёбу, образуя более энергичный затвор, а давление выходящей струи воздуха усиливается. Получается резкий щелкающих звук с надгортанным взрывом: *чІар* «волос», *чІал* «язык», *чІиж* «пчела», *чІичІ* «клок шерсти».

5. Буквы, имеющиеся в алфавитах обоих языков, но выражающие разные звуки.

Х, х Заднеязычный, щелево-вой звук: *хор*, *хороший*, *храм*.

Х, х. Увулярный, щелевой, хрипящий звук: *хам* «шкура», *хар* «град», *хал* «родинка», *халкъ* «народ». Он более «грубый» чем в русском, произно-

сится с большим «хрипом».

6. Буквы лезгинского алфавита, передающие звуки, характерные и для русского языка, но обозначаемые другими буквами.

Уь уь. Гласный [уь], произносимый с округленными губами: *уъгъув* «кашель», *куълэг* «ключ». К звуку [уь] лезгинского языка в русском языке близок [у`] в позиции между двумя мягкими согласными, например: *люлька*,

Кроме того, буквы з и ж обозначают по 2 звука: простые [з] и [ж] — (затум «тиран, угнетатель», жив «снег») и аффрикаты [д + з] и [д + ж] (лаз «белая глина, белизна», къаз «зеленый цвет», жсанавур «волк»).

Два звука обозначает и в: русский губно-зубной и лезгинский губно-губной (лабиализованный), который произноситься как английский. Примеры: *воспитатель*, *вар* «ворота», *ведре* «ведро».

ъ — в конце некоторых слов или между согласным и гласным дает звук — гортанную смычку (гамзу). Примеры: *ваъ* «нет», *Къуръан* «Коран».

НЕКОТОРЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ О ЧТЕНИИ ЛЕЗГИНСКИХ БУКВОСОЧЕТАНИЙ

1. Буквосочетания, *гв*, *къв*, *зв*, *кв*, *къв*, *къв*, *кIв*, *св*, *тв*, *тIв*, содержащие в своем комплексе в, обозначают лабиализованные звуки и их следует читать (произносить) с округленными и вытянутыми губами: *звал* «кипение», *квал* «чесотка». Произношение после з и к в этих словах губно-зубного в, характерного для русского языка, сильно искажает звуковой облик лезгинских слов.

2. В слоге ...ай конечный й не произносится, весь комплекс звучит как долгий а: *тай* [mhaa] «сверстник» - *тай* [ttaa] «жеребенок».

3. В конечных слогах ...ан, ..ин, ..уьн, ..ун конечный н не произносится, его носовой оттенок передается гласному звуку, обозначаемому соответствующей буквой: *Иран* [ира^н] «Иран», *Нариман* [нари-ма^н] (имя собств. мужское), *ван* [ва^н] «звук», *гун* [гу^н] «дать», *фин* [фи^н] «идти», *хуън* [хуъ^н] «беречь».

4. Согласный в перед гласными а, у произносится с округленными, вытянутыми губами, а перед гласными и, е при произнесении в нижняя губа соприкасается с верхними зубами.

5. Буква я в некоторых заимствованных словах между двумя согласными (например, *сят* «часы», *вяде* «время», *бязи* «некоторые») обозначает звук, близкий к звуку, передаваемому в русском языке буквой я между двумя мягкими согласными: *мять*, *вяли* и т.д.

Ударение

По своему характеру ударение в лезгинском языке силовое (экспираторное), фиксированное на определенном слоге слова как в контексте, так и вне контекста речи.

Законы, регулирующие положение ударения на определенном слоге, сводятся к следующему:

ударение обычно падает на второй слог слова от начала: *туху́н* «нести», *балкIа́н* «лошадь», *руфу́н* «живот», *дутьгу́* «рис», *гарда́* «шея», *чукIу́л* «нож» и др.;

1) однако ударение не может падать на следующие аффиксы словоизменения и словообразования:

-ди (показатель эргативного падежа и субстантивированных прилагательных и причастий): *буба* «отец» > *бубади*; *стха* «брать» > *стхади*; *яру* «красный» > *яру-ди*; *чими* «тёплый» > *чимиди*, *хъсан* «хороший» > *хъсанди*; *фенвай* «пошедший» > *фенвайди* и др.;

-да (показатель падежа покоя и будущего времени глагола): *багъ* «сад» > *багъда* «в саду»; *школа* «школа» > *школада*; *шегъер* «город» > *шегъерда*; *фин* «идти» > *фида*; *тIуль* «есть» > *неда*; *ксун* «спать» > *ксуда* и т.д.;

-бур (показатель множественного числа субстантивированных прилагательных, местоимений и причастий): *яру* «красный» > *ярубур*, *хъсан* «хороший» > *хъсанбур*; *и* «этот» > *ибур*; *а* « тот» > *абур*; *фенвай* «пошедший» > *фенвайбур* и др.;

-на (показатель прошедшего I-го времени в глаголах): *фин* «идти» > *фена*; *хтун* «возвращаться» > *хтана*; *тIуль* «есть» > *тIульна*; *ксун* «спать» > *ксана* и др.;

-ра (показатель прошедшего II-го времени в глаголах и кратных наречий, образуемых от числительных): *тIуль* «есть» > *тIульра*; *чIугун* «тянуть» > *чIугура*; *къачун* «брать» > *къачура*; *къвед* «два» > *къведра*; *пуд* «три» > *пудра*; *сад* «один» > *садра* и др.;

-я (показатель прошедшего II-го времени в глаголах): *ксун* 'спать' > *ксая*; *хтун* 'возвращаться' > *хтая*; *фин* 'идти' > *фея* и др.;

-ни (вопросительная частица): *фида* «пойдёт»' > *фидани*; *тIульна* «съел» > *тIульнани*; *фена* «пошёл» > *фенани*; *къачузва* «берёт» > *къачувани* и др.;

-ла, -лахъ, -лахъди (показатели форм союзных деепричастий или временного подчинения): *фейи* «пошедший» > *фейила* «когда пошёл»; *ксай* «спавший» > *ксайлахъ* «когда проспит»; «когда ляжет спать»; *къачур* «взятый» > *къачурлахъди* «когда взял» и др.;

-лай (показатель исходного падежа): *стол* «стол» > *столдилай*; *дагъ* «гора» > *дагъдилай*; *lam* «осёл» > *ламралай*; *цал* «стена» > *цаллай*; *балкIан* «лошадь» > *балкIандилай* и др.;

-*ла* (показатель условных форм глагола): *фин* «идти» > *фенатла*; *къачун* «брать» > *къачудатла*; *тIуль* «есть» > *недатла*; *ксун* «спать» > *ксанатла* и др.;

-*вал* (суффикс словообразования имен с отвлеченным значением): *яру* «красный» > *ярувал*; *чими* «тёплый» > *чимивал*, *лацу* «белый» > *лацувал* и др.;

-*ун* (< *авун* — сокращенная форма вспомогательного глагола, образующая переходные глаголы): *хабар* «весть» > *хабарун* «извещать», «сообщать»; *кIалах* «работа» > *кIалахун* «работать» и др.

Перед всеми упомянутыми показателями ударение остается на основе, даже если основа односложная;

3) ударение может падать на показатели мн.ч. -*ар*, -*ер*, но не переходит за них: *хеб* «овца» > *хипер* > *хипералди*; *къун* «козёл» > *къунар* > *къунарихъай*; *цав* «небо» > *цавар* > *цаварай* и др.;

4) ударение может падать также на показатели эргативного падежа -*ци*, -*цIи*, -*чи*, -*чIи*, -*жи*, возникшие в результате аффрикатизации показателя эргативного падежа -*ди* под ударением в позиции узкого гласного: *цен* «подол» > *ценци*; *кIар* «скалка» > *кIарцIи*; *чар* «бумага» > *чарчи*; *чIар* «волос» > *чIарчIи*; *жин* «джин» > *жинжи* и др.

Однако в языке встречаются отклонения от сформулированных выше правил, но все эти отклонения и исключения легко объяснимы:

1) слова, заимствуемые из русского или через русский язык, входят в лезгинский язык обычно с фиксированным уже по русским нормам местом ударения: *председатель*, *революция*, *коммунист*, *социализм*, *спутник*, *армия*, *партия*, *конституция* и др. Во всех этих словах ударение падает не на второй слог от начала, а на разные слоги;

2) это же, однако в меньшей мере, касается и старых заимствований из арабского, персидского и азербайджанского языков: *сабур* «терпение», *амма* «но; однако», *белки* «может быть», *эгер* «если», *гагъ-гагъ* «иногда» и др.;

3) некоторые односложные основы получились в результате отпадения прежних протетических гласных и начальных префиксов: *пек* «шёлк» > *пекар* (мн.ч.),ср. азерб. *ипек* «шёлк»; *къар* «барашек» > *къарап* (мн. ч.); *чин* «лицо» > *чинар* (мн. ч.) и др.

Можно было бы привести еще несколько случаев, иллюстрирующих причины отклонения ударения от сформулированных правил, однако эти отклонения так незначительны, что останавливаться на них нет надобности.

При односложном глагольном корне в слове ударение падает на окончание основы (*гласный + н*): *тухун* «нести», *киххин* «писать», *къачун* «брать», *чIугун* «тянуть», *чукIун* «развалиться» и др., однако при тех же условиях ударение не может падать на окончание основы, если оно представляет собою сокращенный вспомогательный глагол *авун*

«делать»: *гъалун* «покрывать» < *гъал авун*, *кIелун* «читать» < *кIел авун*, *къалун* «поднимать шум» < *къал авун*, *къатIун* «разрезать; дробить» < *къатI авун* и др.

Ударение в лезгинском языке может иметь и смыслоразличительное значение: *къалу`н* «показать», но *къа`лун* «поднимать шум»; *къвала`р* «бока», но *къва`лар* «дожди».

При пользовании разговорником следует помнить:

1. В лезгинском языке нет категории грамматического рода и широко представленной в других дагестанских языках категории грамматического класса.

2. Имена существительные в лезгинском языке в единственном числе имеют нулевой показатель, т.е. представляют собою чистую, ничем не осложненную основу: *кал* «корова», *гъуд* «кулак», *ракъ* «железо», *вацI* «река», *рикI* «сердце», *сив* «рот» и др.

Множественное число образуется при помощи показателей *-ар*, *-ер* (*эр*), *-яр*, присоединяемых к форме именительного падежа единственного числа. Выбор того или иного показателя множественного Числа в основном зависит от структуры самого слова.

Показатель *-яр* сочетается со словами на гласный исход и на *-й*; причем в словах с гласным исходом аффикс *-яр* присоединяется непосредственно к последнему гласному, а в словах с окончанием на *-й* этот *-й* выпадает, и аффикс множественного числа присоединяется к предшествующему гласному звуку: *диде* «мать» > *дидеяр*; *буба* «отец» > *бубаяр*; *куьче* «улица» > *куьчеяр*; *дуьге* «нетель» > *дуьгеяр*; *мере* «ежевика» > *мереяр*; *къере* «дикий виноград» > *къереяр*; *кино* «кино» > *къинояр*; *гуьзгув* «зеркало» > *гуьзгувяр*; *къубу* «канава» > *къубуяр*; *ли* «кожа» > *лияр*; *ни* «запах» > *нияр*; *къай* «ветер» > *къаяр*; *гъарай* «крик» > *гъарайяр*; *цай* «огонь» > *цайяр*; *чай* «чай» > *чаяр*.

Показатель *-ар* сочетается: а) с многими словами на согласный исход: *балкIан* «лошадь» > *балкIанар*; *цицIиб* «цыплёнок» > *цицIибар*; *игит* «герой» > *игитар*; *буьвел* «чирей» > *буьвелар*; *завод* > *заводар*; б) с такими односложными словами, которые содержат в своей структуре один из гласных заднего ряда: *къаз* «гусь» > *къазар*; *гам* «ковёр» > *гамар*; *лам* «осел» > *ламар*; *тар* «дерево» > *тарар*; *стол* «стол» > *столар*; *къул* «подпись» > *къулар*; *тум* «хвост» > *тумар*; *кIун* «клин» > *кIунар*.

Встречающиеся исключения из этого правила обусловлены позицией ударения, которое не переходит, как этого требуют законы лезгинского ударения, на второй слог: *нер* «нос» > *не`рар*; *чин* «лицо» > *чи`нар* (ср. *чин* «погон» > *чине`р*) и др.

Если односложное слово в своей основе имеет один из гласных переднего ряда, то в качестве показателя множественности будет выступать *-ер*: *сим* «проволока» > *симер*; *гъил* «рука» > *гъилер*; *пел* «лоб» >

пелер; кIел «ягнёнок» > кIелер; гъуль «муж» > гъульер; гъуль «море» > гъульер; гел «след» > гелер и др.; однако некоторое количество слов, содержащих в своей основе гласный заднего ряда, также принимает в качестве аффикса множественности показатель *-ер*: *кIвал «дом» > кIвалер; къван «камень» > къванер; кал «корова» > калер; кац «кошка» > кацер; кIвач «нога» > кIвачер; ван «голос» > ванер и др.* Показатель *-ер* сочетается также с отвлеченными существительными, образованными при помощи аффикса *-вал*: *стхавал «братство» > стхавилер; шадвал «радость» > шадвилер, жумартвал «щедрость» > жумартвилер.*

Кроме перечисленных показателей множественного числа, с рядом заимствованных слов сочетаются заимствованные из азербайджанского языка показатели *-лар, -лер*: *багъ «сад» > багълар; дагъ «гора» > дагълар; эл «народ» > эллера; чуыл «степь» > чуыллера; сел «сель» (поток) > селлер; дев «дракон» > девлер; бег «бек» беглер и др.*

Встречаются отдельные случаи, когда показатель множественности удваивается, т.е. редуплицируется: *таб «ложь» > тапарар, мяс «мягкий сапог» > мясерар; рак «дверь» > ракIарар; пIуз «губа» > пIузарар и др.*

3. Лезгинский язык так же, как многочисленные языки Дагестана, относится к числу многопадежных языков. В нем насчитывается 18 падежей, которые подразделяются на две группы: основные и местные. В первую группу включается четыре падежа: именительный, эргативный (активный), родительный и дательный, а во вторую группу входят четырнадцать местных падежей.

Именительный падеж в единственном числе не имеет каких-либо аффиксов, т.е. представляет собою чистую основу, а во множественном числе в качестве аффиксов приобретает *-ар, -эр (-ер), -яр, -лар, -лер*. Сфера употребления именительного падежа в лезгинском языке шире чем в русском. Он служит падежом:

а) подлежащего при непереходных глаголах: *буба тамуз фена «отец пошёл в лес»; аял ксанава «ребёнок спит»; жив къазза «снег идёт»;*

б) прямого дополнения при переходных глаголах: *гъурчехъана къуыр яна «охотник убил зайца»; за вахав и ктаб кIелиз туна «я заставил сестру прочитать эту книгу»;*

в) именной части составного сказуемого: *зи стха студент я «мой брат — студент»; печать критикадин ва самокритикадин къуватлу яракъ я «печать — острое оружие критики и самокритики»;*

г) определения: *чумал тарцелай жумар атIуз жеч «с кизилового дерева нельзя сорвать айву»; анжах пуд рушни пагъливан Магъамед амукуна «остались только три девушки и богатырь Магомед»;*

д) обращения: *бад ая колхоз, чубан «обогащай колхоз, чабан»; Лейли, Султан ахварай авуд «Лейли, разбуди Султана».*

Эргативный (активный) падеж, являющийся исходной формой для всех косвенных падежей, образуется при помощи аффиксов *-ди* (*-чи*, *-чIи*, *-чи*, *-чIи*, *-жи* < *-джи*), *-ни*, *-ра* (*-ре*), *-и*, *-а*, *-е*, *-у*, *-ув*. Выбор того или иного показателя эргатива зависит от слоговой, морфемной структуры и других факторов.

Эргатив как правило служит падежом подлежащего при переходных глаголах: *руша адаз рак ахъайна* «девушка ему открыла дверь»; *бубади чубанвиле кIалахзава* «отец работает пастухом» и др.

4. Прилагательное в лезгинском языке обычно выступает в атрибутивной функции, при этом оно не согласуется с определяемым словом *ни* в классе (роде), ни в числе, ни в падеже.

Все имена прилагательные лезгинского языка делятся на два разряда: качественные и относительные. При отсутствии определяемого существительного прилагательные субстантивируются: в единственной числе именительного падежа принимают *-ди*, во множественном числе именительного падежа *-бур*: *яру* «красный» - *яруди* «красный (он, она, оно)», *ярубур* «красные (они)». Имена прилагательные изменяются по падежам и числам лишь тогда, когда они субстантивируются.

5. Личных местоимений четыре: *зун* «я», *вун* «ты», *чун* «мы», *куйн* «вы». Для третьего лица употребляются субстантивированные формы указательного местоимения *ам* «он», *абур* «они».

Формы родительного падежа функционируют в качестве притяжательных местоимений. Перед определяемым именем они всегда остаются неизменными. Находясь же отдельно от имени и будучи субстантивированы, в единственном числе принимают аффикс *-ди*, а во множественном числе *бур*, и изменяются по всем падежам по образцу прилагательных: *зиди* > *зида* > *задан* > *зидаз* и т. д., *види* > *вида* > *видан* > *видаз* и т. д., *чиди* > *чида* > *чидан* > *чидаз* и т. д., *куьди* > *куьда* > *куьдан* > *куьдаз* и т. д.

Возвратных местоимений в лезгинском языке три: *жув* «я (ты) сам», *вич* «он сам», *чеб* «он сам».

Жув относится к первому и второму лицам единственного числа. *Вич* относится исключительно к третьему лицу единственного числа. Эти местоимения имеют формы всех падежей только единственного числа. Местоимение *чеб* относится к третьему лицу множественного числа.

Указательными местоимениями в лезгинском языке в атрибутивной функции являются следующие: *и* «этот», *а* «тот» (более близкий), *амIа* «тот» (более удаленный), *гъа* «тот» (упомянутый прежде), *вини* «тот» (верхний), *агъа* «тот» (нижний).

Субстантивируясь, эти местоимения приобретают более полные (специально местоименные) формы: *им* «этот», *ам* «тот»\ (более близкий), *амIам* «тот» (более удаленный), *гъам* «тот» (упомянутый прежде), *виним* «верхний», *агъам* «нижний».

При склонении эти формы изменяют в эргативном падеже показатель субстантивации *-м* на *-да* в единственном числе и на *-бур* во множественном числе:

Ед. ч.

Им. *им* «этот» (близко находящийся), *ам* «он», «тот», *амIам* «тот» (отдаленный)

Эрг. <i>ида</i>	<i>ада</i>	<i>amIada</i>
Род. <i>идан</i>	<i>адан</i>	<i>amIadan</i>
Дат. <i>идаз</i>	<i>адаз</i>	<i>am!адаз</i>

Им. *гъам* «тот самый», *виним* «тот» (находящийся выше), *агъам* «тот»

(находящийся ниже)

Эрг. <i>гъада</i>	<i>винида</i>	<i>агъада</i>
Род. <i>гъадан</i>	<i>винидан</i>	<i>агъадан</i>
Дат. <i>гъадаз</i>	<i>винидаз</i>	<i>агъадаз</i> и т. д.

Мн. ч.

<i>винибур</i>	<i>агъабур</i>
<i>винибуру</i>	<i>агъабуру</i>
<i>винибурун</i>	<i>агъабурун</i>
<i>винибуруз</i>	<i>агъабуруз</i>

И остальные местные падежи образуются регулярно с присоединением аффикса падежа к форме эргатива.

6. Счет идет по двадцатиречной системе: *къад* «двадцать», *пудкъад* (< *пуд* «три» + *къад* «двадцать»), «шестьдесят» *къудкъад* (<*къуд* «четыре» + *къад* «двадцать») «восемьдесят». Единицы сочетаются с двадцатками при помощи соединительной частицы *-ни*, согласный элемент которой во всех случаях ассимилирует конечный *д* числительного:

- къанни сад* «двадцать один»
- къанни къвед* «двадцать два»
- къанни пуд* «двадцать три»
- къанни цIуд* «тридцать»
- къанни цIусад* «тридцать один»
- къанни цIикъвед* «тридцать два»
- пудкъанни сад* «шестьдесят один»
- пудкъанни къвед* «шестьдесят два»
- пудкъанни цIуд* «семьдесят»
- пудкъанни цIусад* «семьдесят один»
- пудкъанни цIикъвед* «семьдесят два»
- къудкъанни сад* «восемьдесят один»
- къудкъанни къвед* «восемьдесят два»
- къудкъанни цIуд* «девяносто»
- къудкъанни цIусад* «девяносто один»

къудкъанни цIикъвед «девяносто два»

Числа высших порядков: *виш* «сто», *къве виш* «двести», *пуд виш* «триста», *агъзур* «тысяча», *къве агъзур* «две тысячи», *цIуд агъзур* «девять тысяч».

Примеры сложных числительных: *вишни къанни вад* «сто двадцать пять», *вад вишни къудкъанни цIикъвед* «пятьсот девяносто два», *агъзурни къуд вишни пудкъанни вад* «тысяча четыреста шестьдесят пять».

При последовательном счете окончание *-д* у большинства числительных не выпадает, если не считать случая, когда оно ассимилируется с соединительной частицей *-ни*. Однако числительные *сад* «один», *къвед* «два» теряют этот показатель, когда они стоят перед назвианием считаемого предмета: *са къил* «одна голова», *къве кIвач* «две ноги».

Числительное перед назвианием считаемых предметов по падежам и числам не изменяется, оно склоняется только при субстантивации по образцу указательных местоимений.

Порядковые числительные образуются сочетанием количественного числительного и причастия *лагъай* «сказанный»: *пуд лагъай* «третий», *къанни цIусад лагъай* «тридцать первый», *вишни къудкъанни вад лагъай* «сто восемьдесят первый».

7. Глагол в лезгинском языке не изменяется по лицам (если не считать формы 1-го и 3-го лиц повелительного наклонения), по числам и грамматическим классам (родам). Лезгинский глагол не имеет залогов. Однако глагол лезгинского языка имеет категорию времени, наклонения, каузатива и повторяемости действия. Все эти категории морфологически оформляются.

По своей структуре лезгинские глаголы можно разделить на три группы: простые, производные и сложные.

8. Сказуемое обычно стоит в конце предложения (особенно повествовательного), прилагательное – перед определяемым словом.

6. В лезгинском языке нет предлогов. Слова в предложении связываются с помощью падежных окончаний и послелогов.

Разговорник не рассчитан на лиц, желающих составить полный разговор на лезгинском языке. Для полного усвоения языка после овладения этим материалом желающим можно будет переходить к изучению других доступных пособий (учебников, книг для чтения, самоучителей и др.)

ЛЕЗГИНСКИЙ АЛФАВИТ

А	Б	В	Г	Гъ	Гъ	ГІ	Д	
Е	Ё	Ж	З	И	Й	К	Къ	
Къ	КІ	Л	М	Н	О	П	ПІ	
Р	С	Т	ТІ	У	Ф	Х	Хъ	
Хъ	ХІ	Ц	ЦІ	Ч	ЧІ	Ш	Щ	
Ъ	Ы	Ь	Э	Ю	Я			

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАГЛАВНЫХ БУКВ

А

- | | |
|------------------------------|----------------------|
| Лезгинская кухня — (100) | / Лезгийрин хъирекар |
| Автобус — Автобус (76) | / Автобус |
| Автомобиль — Автомобиль (77) | / Машин |
| Адрес — Адрес (48) | |
| Аптека — Аптека (107) | / Аптека |
| Аул — (86) | / Хуър |

Б

- | | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| Библиотека — Библиотека (64) | Библиотека |
| Благодарность — Баркалла (23) | Чухсагъул |
| Бытовое обслуживание — (102) | Яшайишдин игътияжлиз къуллугъ авун |

В

- | | |
|---------------------------|---------------------------------|
| Возраст — (43) | Яш |
| Вопросы — (31) | Суалар |
| Врач — (103) | Духтур |
| Врач зубной — (105) | Саарин духтур |
| Врач глазной — (106) | Вилерин духтур |
| Время — (114) | Вахт |
| Времена года — (114) | Йисан вахтар |
| Временные понятия — (111) | Вахтунин аннамишунар |
| Выставка — (81) | Выставка / Тамашуп патал эцигун |

Г

- | | |
|-----------------|-----------|
| Газета — (62) | Газет |
| Глаголы — (157) | Глаголар |
| Год — (113) | Йис |
| Город — (83) | Шегъер |
| Гости — (49) | Мугъманар |

Д

- | | |
|--------------------|------------------|
| Деньги — (92) | Пул |
| Дни недели — (112) | Гъафтедин йикъар |
| Дом — (48) | Ківал |
| Дома — (89) | Ківалер |
| Дружба — (38) | Дуствал |

Ж

- | | |
|------------------------|---------------------|
| Железная дорога — (72) | Ракъун рехъ |
| Женские имена — (221) | Дишегълийрин тІваар |

Животный — (123)	Гъайванар
Животные дикие — (124)	Вагьши гъайванар
Животные домашние — (125)	КІвалин гъайванар
Журналы — (62)	Журналар
З	
Здоровье — (103)	Сагъламвал
Знакомство — (35)	Танишвал
Знание языков — (50)	Чалар чир хъун
И	
Изучение языков — (50)	Чалар ахтармишун
Имена личные — (220)	Хуси тІварар
Имена существительные — (130)	ТІварар / Существительният
Искусство — (81)	Искусство
К	
Кино — (79)	Кино
Класс — (59)	Класс
Климат — (109)	Гъава / Климат
Книжный магазин	Ктабрин түквен
Концерт — (79)	Концерт
Культтовары — (97)	Культтоварар
Кухня — (91)	Цун кІвал
Л	
Личные данные — (42)	Махсус делилар
Любовь — (38)	Кланивал, Муыгъульбат
М	
Магазин — (95)	Түквен
Математические действия — (119)	Математикадин гъерекатар
Мера — (116)	Алцумун
Местоимения — (214)	ТІварціиэвэз
Месяцы — (113)	Варцар
Мужские имена — 220	Эркеекрин тІварар
Музеи — (81)	Музейр
Н	
Надписи — (91)	Кхыинар
Наречия — (204)	Наречияр
Народ — (55)	Халкъ
Насекомые — (127)	Гъашаратар
Наука — (61)	Илим

Национальность — (53)
Нравиться — (39)

Миллет
Бегенмиш я, кЛанда

О

Образование — (57)
Обращение — (17)
Обувь — (96)
Обычай — (56)
Огород — (89)
Одежда — (96)
Одобрение — (37)
Оптика — (106)
Организм человека — (120)
Ответы — (35)
Отдых — (68)
Отказ — (29)
Отпуск — (68)

Образование
Обращение, элкъуын
Ківачин къапар
Адет
Сал
Партал
Разивал къалурун
Оптика
Инсандин организм
Жавабар
Ял ягъун
Инкар авун
Муыгълет, отпуск

П

Плата — (94)
Погода — (108)
Поздравление — (26)
Почта — (67)
Праздник — (66)
Приветствие — (18)
Приглашение — (24)
Прилагательные — (186)
Природа — (110)
Продовольственный магазин — (98)
Промышленность — (86)
Просьба — (21)
Птицы — (126)
Прощание — (20)
Путешествие — (71)

Гъакъи
Гъава
Мубаракар
Почта
Сувар
Салам
Теклиф
Прилагательное
Тіебиат
Сұйрсетар гузтай түквен
Промышленность
Тіалабун, минет
Къушар
Чара хъун
Путешествие

Р

Работа — (56)
Радость — (65)
Радость — (23)
Разговор по телефону — (41)
Родственные отношения — (46)
Рыбы — (127)
Рынок — (99)

Ківалах
Радио
Шадвал
Телефондай рахун
Мукъавилин алакъаяр
Балугъар
Базар

С

- Сад — (89)
 Самолет — (75)
 Семья — (44)
 Соболезнование — (27)
 Согласие — (28)
 Сожаление — (27)
 Сочувствие — (27)
 Специальность — (56)
 Спорт — (69)
 Счет — (94)

- Сал
 Самолет
 Хизан
 Чал кутун
 Разивал
 Гъайиф хъун
 Хажалат паюн
 Пешекарвал
 Спорт
 Гъисаб

Т

- Театр — (79)
 Телевидение — (65)
 Телеграф — (67)
 Телефон — (67)
 Температура — (109)
 Ткань — (97)
 Торговля — (95)
 Тост — (39)
 Травы — (129)
 Транспорт — (71)
 Туризм — (79)

- Театр
 Телевидение
 Телеграф
 Телефон
 Температура
 Парча
 Савда
 Тост
 Хъчар
 Транспорт
 Туризм

У

- Урок — (59)
 Учебные заведения — (57)

- Тарс
 Кіелунин идарайр / Учебный заведенияр

Ц

- Цвета — (203)
 Цветы — (129)

- Рангар
 Цульквер

Ч

- Человек — (120)
 Числительные — (216)

- Инсан. Кас
 Числительнияр

Ш

- Школа — (59)

- Школа / Мектеб

Я

- Язык — (50)

- Чал

ОБРАЩЕНИЕ

Товарищ
 Товарищ Сулейманов
 Товарищи
 Друзья
 Дорогой
 Дорогая
 Дорогой папа
 Милая мама
 Уважаемый
 Уважаемая
 Уважаемые товарищи
 Дорогие друзья
 Мой дорогой...
 Моя дорогая...
 Мои дорогие...
 Братья
 Сестры
 Приятели
 Мама
 Папа
 Отец
 Мать
 Девочка. Девушка
 Мальчик
 Дети
 Дядя(по отцу)
 Тетя
 Дядя Али
 Бабушка
 Дедушка
 Эй ! (к муж.) просторечн.
 Эй ! (к жен.) просторечн.
 Извините, вы не скажете...?
 Простите, вы не знаете...?
 Извините, если можно...
 Скажите, если можно...
 Можно тебя спросить...?
 Можно вас спросить...?

АЛАКЪА, РАФТАРВАЛ

Юлдаш, жанаби
 Юлдаш Сулейманов
 Юлдашар
 Дустар
 Играми, масан, азиз (играмиди,
 масанди, азизди)
 Играми, масан, азиз (играмиди,
 масанди, азизди)
 Играми дах
 Масан диде
 Гъурметлу (Гъурметлуди)
 Гъурметлу (Гъурметлуди)
 Гъурметлу юлдашар
 Играми дустар
 Зи масанди / зи азизди
 Зи масанди / зи азизди
 Зи играмибур / зи масанбур
 Стхаяр
 Вахар
 Дустар, амадагар
 Диде, бах
 Буба, дах
 Буба
 Диде
 Руш
 Гада
 Аялар
 Ими (по отцу). Халу, дайи (по матери)
 Хала (по матери). Биби, эме (по отцу)
 Али ими (по отцу).
 Али халу (по матери)
 Диде / Бадиде
 Буба
 Яда!
 Я руш!
 Багъишламиша, куъне ... лугъудачни?
 Багъишламиша, квезчидачни?
 Багъишламиша, ихтияр аватIа ...
 Эгер жедатIа, лагъ ман ...?
 Вавай ... хабар къадай ихтияр авани?
 Квевай ... хабар къадай ихтияр
 авани?

Простите, мне нужен...
 Простите, мне нужна...
 Простите, мне нужно...
 Простите, мне нужны...

ПРИВЕТСТВИЕ

Здравствуй Доброе утро (к муж.)

Здравствуй Доброе утро (к жен.)

Здравствуй
 Салам алейкум (приветствие)
 Ваалейкум салам (ответ)

Привет

С приездом (к муж.)

С приездом (к жен.)

С приездом (мн. ч.)

С возвращением (к муж.)

Рад застать в здравии (к муж.)

С возвращением (к жен.)

Рад застать в здравии (к жен.)

Очень рад

Очень рада

И я рад

И я рада

Как себя чувствуете?

Как дела?

Как твои дела?

Спасибо, хорошо

Спасибо, неплохо

Как здоровье?

Здоровье неплохое

Какие новости?

Новостей нет

Что нового?

Ничего нового

Как семья?

Как дети?

Спасибо, неплохо

Я рад нашей встрече

Мы тоже рады нашей встрече

Багъишламиша, заз... герек я
 Багъишламиша, заз... герек я
 Багъишламиша, заз... герек я
 Багъишламиша, заз... герек я

ТЕБРИК

Саламалейкум. Пакаман хийир.

Сабагъ хийир

Саламалейкум. Пакаман хийир.

Сабагъ хийир

Саламалейкум. Хийирар.

Саламалейкум.

Алейксалам. Абатхийир.

Салам.

Хвашгелди

Хвашгелди

Хвашгелди

Хвашгелди, Вун атуй, рагъ атуй!

Вун сагъламдиз акунал шад я

Хвашгелди / Вун атуй, рагъ атуй!

Вун сагъламдиз акунал шад я

Лап шад я / Къадарсуз шад я

Лап шад я / Къадарсуз шад я

Зунни шад я

Зунни шад я

Кефияр-гъалар гъикI я?

Къвалахар гъикI я? / Вуч гъалар я?

Ви къвалахар гъикI я?

Чухсагъул, хъсан я

Чухсагъул, пис туш

Сагъламвал гъикI я?

Сагъламвал пис туш / Пис туш

Вуч хабарап ава?

Хабарап авач

Вуч цийивал ава? / Вуч хабарап ава?

Цийивилер авач / Хабарап авач

Хизанар гъикI я?

Аялар гъикI я?

Чухсагъул, пис туш

Чун гуъруьшиш хъунал зун шад я

Чун гуъруьшиш хъунал чунни шад я

ПРОЩАНИЕ

До свидания
 Прощай(те)
 Счастливого пути
 Счастливо оставаться
 Будьте здоровы
 Всего хорошего (мн.ч.)
 Всего доброго
 Мы еще увидемся
 Не забывай(те) нас
 Приходите (приезжайте) к нам еще
 Звони(те)
 Пиши(те) нам письма
 Я пришел попрощаться с вами
 Я пришла попрощаться с вами
 Передай(те) привет мужу
 Передай(те) привет жене
 Желаю хорошо добраться домой
 Спокойной ночи
 (Ответ)
 Добрых вестей
 Мне пора идти домой (муж.)
 (жен.)
 Спасибо, меня ждут
 Ну, мы пошли
 До свидания, приходите
 (приезжайте) к нам еще
 Передайте вашим привет
 Спасибо, до свидания
 Спасибо за все

САГЪРАЙ ЛУГЬУН

Геже хийир / Сагърай
 Сагърай / Сагъ-саламат хъуй (хъурай)!
 Хъсан рехъ хъуй (хъурай)!
 Сагъ-саламат хъуй / Гъелелиг
 Хийир
 Сагъ-саламат хъуй
 Сагъ-саламат хъуй
 Чун акван хъийида / Гъелелиг
 Чун рикъелай алудмир
 Чи патав мад хъша
 Зенг ая / Зенгер ийиз хъухъ
 Чаз кагъазар кхъихъ
 Зун квез сагърай лугъуз атана
 Зун квез сагърай лугъуз атана
 Итимдиз (юлдашдиз) саламар це
 Папаз (кайванидиз) саламар це
 Хъсан рехъ хъуй
 Геже хийирар
 Чухсагъул / Хийирар Аллагъди гуй!
 Хийирдин хабарар хъуй
 Зун къвализ хъфидай вахт я
 Зун къвализ хъфидай вахт я
 Чухсагъул, зал вил алаz акъвазнава
 АкI ятIа, чун фида / Гъан, чун хъфида
 Сагърай, чахъ мад илифа
 Кульбуруз саламар це
 Чухсагъул, сагърай / Чухсагъул,
 гъелелиг
 Чехи чухсагъул

ПРОСЬБА

У меня к тебе просьба...
 Небольшая просьба...
 Скажи(те), если можно, ...
 Объясни(те), если можно,
 где находится...?

МИНЕТ-СҮЙНЕТ, ТІАЛАБУН, МИНЕТ, ТАВАКЪУ

Вахъ са тіалабун ава заз
 Гъвечіи тіалабун...
 Эгер жедатIа, лагъ (ман)
 Эгер жедатIа, гъина аватIа
 гъавурда тур (ман)

Если можно, подожти(те)

БЛАГОДАРНОСТЬ. РАДОСТЬ

Спасибо
 И вам (тебе) спасибо (ответ)
 Большое вам (тебе) спасибо
 Благодарю от всего сердце
 Разреши(те) мне поблагодарить
 вас (тебя) за все
 Счастья тебе (вам)
 Удачи во всем
 Да сбудутся мечты
 Долгих лет жизни
 Радости тебе
 Спасибо за внимание
 приглашение
 помощь
 поздравление
 подарок
 встречу
 угашение
 Ты (вы) очень помог(ли) мне,
 спасибо
 Разреши пожать тебе руку
 Как приятно
 Как я рад
 Как я рада
 Это очень хорошо
 Хорошо. Очень хорошо
 Я не забуду это

ПРИГЛАШЕНИЕ

Входите. Заходите
 Садитесь
 Проходите
 Подойдите ближе
 Пододвиньтесь
 Разрешите мне пригласить
 вас (тебя)
 Я приглашаю вас...

ЖедатIа, акъваз

РАЗИВАЛ, ЧУХСАГЬУЛ. ШАДВАЛ

Чухсагъул / Баркалла
 Кvezни (вазни) чухсагъул / Сагърай
 Квез (ваз) чечи чухсагъул
 Лап рикIин сидкъидай чухсагъул
 Квез (ваз) чечи чухсагъул
 луъудай ихтияр це (ман) заз
 Квез (ваз) бахтар гурай!
 Бахтар гурай
 Мурадар къилиз акъатрай
 Яргъал уъмуърар гурай (хъурай)
 Ваз шадвилер хъурай
 Фикир гунай чухсагъул
 Теклиф авунай чухсагъул
 Къумек гунай чухсагъул
 Мубарак авунай чухсагъул
 Пишкеш авунай (гунай) чухсагъул
 Гуъруъшиш хъунай чухсагъул
 Къабулунай (Къунагъ авунай) чухсагъул
 Чухсагъул, вуна (кунье) заз
 лап (гзаф) куъмек гана
 Ваз гъил ядай ихтияр це
 Лезет / Хуш я
 Гъакъван зун шад я
 Гъакъван зун шад я
 Лап хъсан я
 Хъсан я, лап хъсан я
 И кIвалах зи рикIелай алатдач

ТЕКЛИФУН

Ша
 Ацуку
 Ша. Буюр
 Мукъув ша
 КъекъечI
 Ваз (кvez) эвердай (теклифдай)
 ихтияр це
 За кvez теклифзава / За куън ...

Мы приглашаем вас...
Не хотите ли вы ...?
Не можете ли вы ...?
Пойдемте в гости
 в лес
 на озеро
 к Сулейману
Пригласи(те) его
Пригласи(те) ее
Приходите к нам завтра
Пойдемте со мной
Пойдемте к нам
Пойдемте погуляем?
Зайдемте в кафе?
Приглашаю на танец (к жен.)
Приглашаю на танец (к муж.)
К сожалению, я не могу

ИЗВИНЕНИЕ

Извини(те), пожалуйста!
Извини(те,) я ошибся
Прости(те) за беспокойство
Прошу, извини(те) меня!

Извини(те), виноват
Не обижайтесь!
Прошу прощения
Прости(те). Немного опоздал

Прости(те), не смог прийти (муж.)
Извини(те), ... я не виноват
... это не моя вина
... это моя вина
... не хотел тебя (вас) обидеть
... не хотел тебя (вас) огорчать
Не серди(те)сь
Не обижайтесь. Не обижайся
Не волнуйтесь. Не волнуйся

Виноват
Виновата

къунагъда
Чна квез теклифзава
Квез кланзавачни...?
Квеvай жедачни...?
Ша мутъмандиз
тамуз
вирел
Сулейманан патав
Адаз теклиф ая (ман) / Адаз эвера (ман)
Адаз теклиф ая (ман) / Адаз эвера (ман)
Пака күн чи патав ша
Ша захъ галаз
Ша чи патав / Ша илиф
Ша сейрдиз экъечидани?
Ша кафедиз фидани?
Къульник эверзава
Къульник эверзава
Гъайиф хъи, завай жезвач

БАГЬИШЛАМИШУН

Багъишламиша, инжиклу жемир
Багъишламиша, зун ягъалмиш хъана
Инжиклу авунай багъишламиша
Тавакъу я, залай гъил къачун /
Палабда, зун багъишламишун
Багъишламиша, зи тахсир я
Хъел къвемир!
Палабда багъишламишун
Багъишламиша, тИимил къван геж
хъана
Багъишламиша, къvez хъанач
Багъишламиша, ... зи тахсир авач
... зи тахсир ина авач
... им зи тахсир я / зун тахсиркар я
...ваз (кvez) хъел гъиз кЛанзавачир
...вун (куйн) пашманариз кЛанзавачир
Хъел къвемир
Хъел къвемир
Киче жемир / Фикирар ийимир /
Къалаблух жемир
Тахсиркар я / Тахсирлу я
Тахсиркар я / Тахсирлу я

Виноваты
Извини(те), это случайно

Извини(те), я не могу это сделать

Не обижайтесь, я не смог
выполнить вашу (твою) просьбу

Извини(те), я не смог прийти
(муж.)

Извини(те), я (мы) занят(ы)

я не прав
жалею о случившемся
это ненарочно (случайно)
больше не буду
больше не допущу

Поздравление. Пожелание

Поздравляю тебя (vas)
Поздравляю с праздником
С Новым годом
С Новым счастьем
С праздником
С днем рождения! (к муж.)
Поздравляю(ем) тебя с днем
рождения (к жен.)

Поздравляю тебя с наградой
Поздравляю(ем) с победой
Желаю вам (тебе) ... успехов
... счастья
... радости

... жизнерадостности
... здоровья

... долгих лет жизни
Желаю вам (тебе) провести
хорошо ...

...лето
... время
... праздник

Да сбудутся ваши (твои) мечты
Поздравляю тебя (vas)
с праздником восьмого марта

Таксиркаар я
Багъишламиша, им хабарсуз
(заз такланз) хъанва

Багъишламиша, и къвалах завай
жедач

Хъел къвемир, завай куль (ви)
Талабун къилиз акъудиз хъанач

Багъишламиша, завай къвез хъанач

Багъишламиш, заз (чаз) вахт авач
/ Багъишламиш, завай (чавай) жедач

Зун гъахълу туш
хъайи къвалахдин гъайиф чугвазва
им хабар авачиз хъайиди я
мад ийидач

мад ихтияр гудач

МУБАРАК АВУН, ТЕКЛИФ

Ваз (квез) мубаракзава
Суварар мубаракрай
Цийи йис мубаракрай
Цийи бахтар гуй
Суварар мубаракрай
Хайи югъ мубаракрай
Ваз хайи югъ мубаракрай

Ваз награда мубаракрай
Ваз хъайи гъалибвал мубаракрай
Квез (ваз) ... агалкъунар хъурай
... бахтар гурдай
... шадвилер гурдай
... хушбахтвилер гурдай
... чандин сагъвал гурдай
... яргъал тир уъмуърар гурдай
Зи мурад я кулье (вуна) хъсан къиле тухун

гатун вахт...
вахт...
сувар...
Куль (ви) мурадар къилиз акъатрай
Квез (ваз) мулькуд лагъай
марддин сувар мубаракрай

От всего сердца поздравляю
вас (тебя)

Будьте здоровы
Будьте счастливы
Успехов в труде
Удачи в делах
Счастья вам
В добрый час
Пусть будет благополучие
Приятного аппетита
Да обрадует тебя всевышний
(к муж.)
Удачи вам
Да наградит тебя бог

РикIин сидкьидай квез (ваз)
мубаракзава
Сагълам хъуй / Сагъ-саламат хъуй
Бахтлу хъуй
Зегъметда агалкъунар хурай
КІвалахра агалкъунар хурай
Квез бахтар гурай
Хийир сят хъуй
Хъсанвилер хурай
Нуш хъуй
Аллагъди күн шадаррай

Агалкъунар хурай
Аллагъди ваз багъишрай

СОЖАЛЕНИЕ. СОЧУВСТВИЕ. СОБОЛЕЗНОВАНИЕ

Как жаль. Очень жаль
Жаль, что ... ты(вы) опоздали(и)
... вы не пришли
... так получилось
Какая неприятность!
Сочувствую случившемуся горю
Сочувствую вашему(твоему)
горю
Я глубоко опечален
Прими(те) мои соболезнования

Соболезную вам (тебе)

Пожалуйста, успокойся (к муж.)
Не печальтесь!
Что поделаешь
Ничего не поделаешь
Возьмите себя в руки.
Крепи(те)сь
Все будет хорошо
Ты (вы) не виноват(ы)
Вы не печальтесь
Не падай(те) духом
Не надо печалиться
Да смоются его (ее) грехи!

ГЬАЙИФ АТУН. ЯЗУХ АТУН БАШСАГЪЛУГЪВАЛ ГУН

Гъикъван гъайиф я. Лап гъайиф я
Гъайиф хъи, ... вун (кун) геж хъана
... күн атана
... гъакI хъана
Вуч таклан жедай кар я!
Хажалатдин гъам чүгвазва
За күн (ви) хажалатдин гъам
чүгвазва
Заз лап гъайиф атана
Күн чанар сагърай / Зи
башсагълугъвал къабула
Күн чанар сагърай, къейидаз
рэгъметар гурай.
Тавакъу ийизва, секин хъухъ
Сефил жемир!
Вуч ийида / Вучда
Мад вуч ийида / Мад вучда
Жува жув гъиле яхъ. Сабур ая.
Жув кіевиз яхъ
Вири хъсан жеда
Ви (кун) тахсир авач
Күн перишан жемир
Жув кіевиз яхъ
Сефил жемир
Адан гунагърилай гъил къачурай.

СОГЛАСИЕ

Да
 Да, это я (муж.)
 Верно, точно
 Обязательно
 Несомненно. Конечно
 Безусловно. Бесспорно

Я согласна
 Я согласна
 Мы согласны
 Я не возражаю
 Я (мы) не против
 Вы правы
 Правильно
 Превосходно. Очень хорошо
 Разумеется
 Можно
 Да, конечно
 Хорошо
 Очень хорошо
 С удовольствием. С радостью
 Хочу. Очень хочу
 Отлично
 Прекрасно
 Мы принимаем
 Я (мы) такого же мнения
 И мы так думаем
 Я поддерживаю ваше
 (твое) мнение
 Это нам (мне) подходит
 Это мне (нам) понравилось
 Прекрасная мысль!
 Мне это очень удобно
 Думаю, что да

РАЗИВАЛ

Эхъ / Ун
 Эхъ, им зун я
 Дульз я, гъахълу я
 Чарасуз
 Шаксуз. Гъелбетда. Икибаштан
 Са гафни алализ, шаксуз,
 икибаштан

Зун рази я
 Зун рази я
 Чун рази я
 Зун рази я / Зун акси туш
 Зун (чун) рази я / Зун (чун) акси туш
 Күн гъахълу я
 Дульз я
 Лап хъсан (я) / хъсан я
 Гъелбетда
 Жеда / Ихтияр ава
 Эхъ, гъелбетда / эхъ, дульз я
 Хъсан я
 Лап хъсан я
 Лап рикливай. Шаддиз / Ашкъидалди
 Кланда. Лап кланда
 Лап хъсан я
 Лап хъсан я
 Чна къабулзава
 Зи (чи) фикирни гъам я
 Чнани гъак! фикирзава.
 Зун күй (ви) терефдар я / Зани гъак!
 фикир ийизва
 Им чахъ (захъ) галаз къазва
 Им заз (чаз) бегенмиш хъанва
 Акъуллу фикир я!
 Захъ лап къазва / Заз лап регъят я
 За фикирзава, эхъ, жеда.

ОТКАЗ

Нет
 Нет, спасибо

ИНКАР АВУН. КЬАБУЛ ТАВУН

Ваъ
 Ваъ, чухсагъул

Ваъ, ақI туш
Дуъз туш. Гъахъсуз я
Гъайиф хъи, завай жезвач
Вун гъахълу туш / Вун дуъз туш
Вун гъахълу туш / Вун дуъз туш
Куън гъахълу туш / Куън дуъз туш
Жедач
Им жедай кар туш / Жедач
Им ийиз жедач / Кылиз акъатдай кар туш
Им жедай кар туш
Ваъ, зун рази туш
Ваъ, им чаз (заз) къазвач
Ихтияр авач. Виже къведач
Са члавузни / Ерли
Вун ягъалмиш жезва
Вун ягъалмиш жезва
Лап гъайиф я, амма завай жезвач
Чухсагъул,... кІандач
...зун галат хъана
...зун галат хъана
...завай жезвач
...зи кефи авач
...зи кефи авач
...зи кефи авач
Зун рази туш
Гъич са члавузни / Гъич авай кар туш
Ваъ, ерли / Ваъ, гъич
Зун рази туш
Багъишламиша, амма заз (чаз)
кІвалах ава
Багъишламиша, заз (чаз) мажал авач
Гъайиф я хъи, амма заз чара авач квез
ваъ талгъудай (// зун квез ваъ лугъуз
мажбур я)
Завай са шейни ийиз жедач
Чидач
Ийидач
Зенг ийидач
Эвердач
Кхьидач
Лугъудач
Къведач
Кландач
Кландач

Не надо. Не нужно
Не имею
Не согласен (-а, -ы)

Герек туш. Лазимвал авач
Авач
Рази туш / Рази жедач

ВОПРОСЫ

Кто?
Что?
Где?
Где?
Когда?
Почему? Зачем?
Какой?
Какая?
Какое?
Какие?
Кому?
Который? (по счету)
Которая?
Которое?
Которые?
Куда?
Куда? (о муж.)
 (о жен.)
Откуда?
Сколько?
Как?
Кто этот?
Кто эта?
Что это?
Кто эти?
С кем?
С чем?
Кто он?
Кто она?
Кто они?
О чем?
Кто там (есть)? (о муж.)
 (о жен.)
Что там (есть)?
Где мы?
Где это?
Чье это?

СУАЛАР

Вуж?
Вуч?
Гъина?
Кве?
Мус?
Вучиз? Вуч себебдалди?
Гъим?
Гъим?
Гъим?
Гъибур? / Гъихътинбур?
Низ?
Шумуд лагъайди?
Шумуд лагъайди?
Шумуд лагъайди?
Шумуд лагъайбур?
Гъиниз?
Гъиниз?
Гъиниз?
Гъинай?
Гъикъван?
Гъик!
Им вуж я?
Им вуж я?
Им вуч я?
Ибур вужар я?
Нихъ галаз? / Вуж галаз?
Квехъ галаз? / Вуч галаз?
Ам вуж я?
Ам вуж я?
Абур вужар я?
Квекай?
Ана вуж ава?
Ана вуж ава?
Ана вуж ава?
Чун гъина ава?
Им гъина ава?
Им нинди я?

Где находится?	Гына ава?
Во сколько? (о времени)	Мус? / Гыи вахтунда?
Почем?	Күн я? / Кымет гыкъван я?
Кто такой?	Ам вуж я?
Кто такая?	Ам вуж я?
Что такое?	Ам вуч я?
Что случилось?	Вуч хъана?
Кто это называется?	Ам вуч я? / Адан тIвар вуч я?
Что это за здание?	Им вуч имарат я?
Какая это улица?	Им гыи куьче я?
Чей этот памятник?	Им нин гуьмбет я?
Что он говорит?	Ада вуч лугъузва?
Что она говорит?	Ада вуч лугъузва?
Что означает это слово?	И гафунин мана вуч я? / Им вуч лагъай гаф я?
Что вам (тебе) угодно?	Квез (ваз) вуч кIанзава? / Лагъ кув къуллугъ
Что ты сказал(а)?	На вуч лагъанай?
Что там находится?	Ана вуч ава?
Что здесь написано?	Инал вуч кхъенва?
Что он(а) сказал(а)?	Ада вуч лагъанай?
Что ему (ей) сказать?	Адаз вуч лугъуда?
Во сколько прибывает (приходит)?	Мус къведа? Гыи вахтунда къвезва (// агакъзва)?
Есть вопросы?	Суалар авани?
Когда мы встретимся?	Чун мус аквада?
Где мы встретимся?	Чун гынал аквада?
Когда вы приехали (пришли)?	Күн мус атанвай?
Когда ты прибыл? (к муж.) (к жен.)	Вун мус атанай?
Что поделываешь? (к муж.)	Вун мус атанай?
Как житье-бытье?	Вуч ийизва? / Квел машгъул я?
Как дела?	Кеф-гъял гыкI я?
Что нового?	КIалахарап гыкI я?
Как жена, дети?	Вуч хабарар ава?
Как мама?	Паб, аялар гыкI я?
Как самочувствие отца?	Диде гыкI я?
Как работа?	Дахдин (// Бубадин) кефияр гыкI я?
Когда встречаемся?	КIалахарап гыкI я?
Когда собираемся?	Мус аквада? / Мус гуьруьшиш жеда?
Где сбор?	Мус кIватI жеда?
Когда вернемся?	Гына кIватI жезва?
Еще есть время?	Мус хкведа?
Когда мы пойдем?	Мад вахт авани?
Что вам еще нужно?	Чун мус фида?
	Квез мад вуч кIанзава?

Каким образом?
 Что с вами (тобой) случилось?
 Что ты сказал(а)?
 Что ты делаешь?
 Что я должен (а) делать?
 Что ты хочешь?
 Что это такое?
 Что это значит?
 Где туалет?
 Когда вы уезжаете?
 Куда вы едете (идете)?
 Откуда вы приехали?
 Который час?
 В котором часу?
 Сколько раз?
 Как туда попасть?
 Это далеко?
 Можно? Разрешите?
 С какой целью?
 Как долго? На сколько?
 Это правда?
 Это действительно так?
 Как это будет по-лезгинский?

Как это будет по-русски?
 Вы меня понимаете? (муж.)
 Я правильно тебя понял?
 Можете ли вы мне показать...?
 Вы не скажете...?
 Могу ли я поговорить...?
 Можно ...?
 Не хотел(и) бы ты (вы) ...?
 У вас (тебя) есть ...?
 Вам (тебе) помочь ...?
 Хотите ...?
 Это время вам (тебе) подходит?

ГъикI? // Гъи къайдада?
 Квехъ (вахъ) вуч хъана?
 На вуч лагъанай?
 На вуч ийизва? / Вун квел машгъул я?
 За вуч авун лазим я?
 Ваз вуч кЛанзава?
 Им вуч я?
 Им вуч лагъай чал я?
 ЗахутI // Гъажетхана) гъина ава?
 Күн мус хъфизва?
 Күн гъиниз физва?
 Күн гъинай атайди я?
 Сятдин шумуд я?
 Сятдин шумудаз?
 Шумуд сеферда? / Шумудра?
 Анис гъикI фида (// физ жеда)?
 Яргъа авани?
 Ихтияр авани? Ихтияр це ман?
 Вуч мураддалди? / Вуч метлебдалди?
 Гъикъван гагъди? Мусалди?
 Им дуъз яни? / Гъакъикъат яни?
 Им гъакъикъатда гъакI яни?
 Лезги чалал (// лезгидалди) им гъикI я?
 / Лезги чалал (// лезгидалди) им гъикI жеда?
 Урус чалал (// урусадалди) им гъикI жеда?
 Вун зи гъавурда акъазвани?
 Зун ви гъавурда дуъз акъунани?
 Квевай заз ... къалуриз жедани?
 Квевай ... лугъуз жедачни?
 Завай ... (рахаз) лугъуз жедани?
 ихтияр авани?
 Ваз (кvez) ... клан жедачирни?
 Квез (ваз) ... авани?
 Квез (ваз) ... куьмек гудани?
 Кландани...?
 И вахтунда квевай (вавай) жедани?

ОТВЕТЫ

Да
 Нет
 Не знаю
 Не понимаю

ЖАВАБАР

Эхъ // Ун
 Ваъ
 Чидач
 Гъавурда акъазвач

Не могу сказать	Лугъуз жедач
Повтори(те)	Тикрар хъия
Я слушаю (муж.)	За яб гузва
(жен.)	За яб гузва
Хорошо. Ладно. Можно	Хъсан я. Хъурай / Эхъ. Жеда
Прекрасно	Лап хъсан я
Неплохо	Пис туш
Все в порядке	Вири хъсан я
Согласен	Рази я
Согласна	Рази я
Не согласен (а)	Рази туш
Я не понимаю по-лезгински	Лезги чалал (// лезгидалди) зун гъавурда акъазвач
Я не знаю русского языка	Урус чал заз чидач
Понял (а)	Гъавурда акъуна
Не понял(а)	Гъавурда акъунач

ЗНАКОМСТВО. РАЗГОВОР

Как тебя зовут?
Меня зовут Мурад
Я Аминат
Давайте познакомимся
Я хочу познакомиться
с вами (тобой)
Я давно хотел(а) с тобой (с вами)
познакомиться
Как твоя фамилия?
Моя фамилия ...
Вы не знакомы?
Познакомьтесь(сь)!
Познакомьтесь с моим отцом
Познакомьтесь, это мой
... друг
... брат
... товарищ
... сосед

Это мой друг
Это моя подруга
Откуда вы приехали?
Мы приехали из ...
Я здесь нахожусь впервые (муж.)
Чей ты сын?
Чья ты дочь?

ТАНИШВАЛ. СУГЬБЕТ / ИХТИЛАТ

Ви тівар вуж я?
Зи тівар Мурад я
Зун Аминат я
Ша чун таниш жен
Заз квехъ (вахъ) гъалаз таниш
жиз кІанзава
Заз фадлай вахъ (квехъ) галаз таниш
жез кІанзавай
Ви фамилия гъикI я?
Зи фамилия ... я
Күн таниш тушни?
Таниш хъухъ! / Танишара
Зи дахдихъ галаз таниш хъухъ
Таниш хъухъ, им зи
...дуст я
...стха я
...дуст (юлдаш) я
...къунши я
Им зи дуст (// юлдаш) я
Им зи дуст (// юлдаш) я
Күн гынай атанвайбур я?
Чун атанва.
Зун ина сад лагъай сефер я
Вун нин гада я?
Вун нин руш я??

Кто твои родители?
 Как вы доехали?
 Как ты доехал?
 Спасибо, хорошо доехал (а)
 Вы первый раз в Ахтах?
 Я никогда здесь не бывал

Мне давно хотелось побывать
 здесь (муж.)

Что нового?
 Куда идешь? (к муж.)
 Ты не зашел к Магомеду?
 Не спеши
 Я тоже туда иду (муж.)
 Она придет сюда
 Ты не в кино идешь? (к муж.)
 Я иду в гости к Али (муж.)

ОДОБРЕНИЕ

Какая прелесть
 Как ты молода
 Как ты молод
 Ты сегодня так красива
 Как ты изящна
 Как это красиво
 Как ты умен (умна)
 Ты хороший работник
 Как хороша эта работа
 Ты надежный друг
 Ты не изменился
 Тебе подходят короткие волосы
 У тебя очень красивые глаза
 У тебя хороший вкус
 Какие у вас (тебя) красивые дети
 Какая у тебя (вас) хорошая дочка
 Хорошо
 Спасибо за доброе слово

Мне (нам) это очень приятно
 Я рад, что это вам (тебе)
 понравилось
 У тебя мягкий характер

Ви диде-буба вужар я?
 Күн гыкI агакъна?
 Вун гыкI агакъна?
 Чухсагъул, хъсан агакъна
 Күн Ахцегъя сад лагъай сефер яни?
 Зун ина садрани хъайиди туш / Зун иниз сад-
 рани атайди туш
 Заз фадлай и чкаяр акваз кЛанзавай
 / Заз фадлай иниз къvez кЛанзавай
 Щийи вуч хабар ава?
 Вун гынлиз физва?
 Вун Мегъамедан патав феначирни?
 Тади ийимир
 Зунни гъанлиз физвайди я
 Ам иниз къведа.
 Вун кинодиз тушни физвайди?
 Зун Алидин патав мугъмандиз физва

КЬАБУЛУН / РАЗИВАЛ

Вуч гуърчег затI я / Вуч гъузел затI я
 Ви жегыилвал вуч я!
 Ви жегыилвал вуч я!
 Вун къе акъван иерзава хъи
 Вун гыкъван гуърчег я
 Гыкъван иер я
 Ви акъулувал вуч я
 Вун хъсан пешекар я
 И кIвалах гыкъван хъсанди я
 Вун ихтибарлу (// вафалу) дуст я
 Вун дегиш хъанвач
 Вахъ куъруй чIарар къазва
 Ви вилер лап гуърчегбур я
 Вун гъавурда ава / Ваз адан дад чида
 Күн (ви) аялар гыкъван гуърчегбур я
 Ви (куй) руш гыкъван хъсанди я
 Хъсан я
 Ихтибар авунай чухсагъул // Хъсан гафар
 лугъунай чухсагъул
 Им заз (чаз) лап хуш я
 Им квез (ваз) бегенмиш хъунал
 зун шад я
 Вун къени (// дугъри) кас я / Вун къени

Как тебе идет это платье

хесетар авай кас я
Ваз и перем гыкъван хъсан къазва

ДРУЖБА

Кто твой друг?
Кто твоя подруга?
Мой друг ... (есть) (о муж.)
(о жен.)
Как зовут твоего друга?
Имя моего друга ...
Это мой лучший друг (о муж.)
У меня много друзей
Я хочу подружиться с тобой
Мы хорошие друзья
Дружба украшает нашу жизнь
Нельзя жить без дружбы

ДУСТВАЛ

Ви дуст вуж я?
Ви дуст вуж я?
Зи дуст ... я
Зи дуст ... я
Ви дустунин тІвар вуж я?
Зи дустунин тІвар ... я
Им зи виридалайни кіеви (// хъсан) дус я
Заз гзаф дустар ава
Заз вахъ гъалаз дуст жез кІанзава
Чун хъсан дустар я
Дуствили чи умъурдал абур гъизва
Дуствал авачиз яшамиш жедач

ЛЮБОВЬ

Я люблю тебя (к жен.)
(к муж.)
Я люблю всех вас
Кого ты больше любишь (о муж.)
Как зовут твою любимую?
Я не люблю вас
Как зовут твоего любимого?
Где любовь, там и счастье
Ты веришь в любовь с первого
взгляда? (о жен.)
Ты любишь цветы?
Я люблю цветы
Ты любишь природу Дагестана?

Я очень люблю Кавказские горы

Я очень люблю гостеприимный
кавказский народ

КІАНИВАЛ . МУЬГЬУЛЬБАТ

Заз вун кІанзава

Заз куль вири кІанда
Ваз вуж гзаф кІанда?
Ви кІанидан тІвар вуж я?
Заз куын кІандач
Ви кІанидан тІвар вуж я?
КІанивал авай чкада бахтни жеда
Садра акуна кІан
хъунихъ вун инанмиш жевзани?
Ваз цууквер кІандани?
Заз цууквер кІанда
Ваз Дағъустандин тІебиат
кІандани (бегенмиш яни)?
Къавкъаздин дагълар заз гзаф
кІанда
Къавкъаздин мугъманперес халкъ
заз гзаф кІанда

НРАВИТЬСЯ

БЕГЕНМИШ ХЪУН

Ты мне очень нравишься
Я тебе нравлюсь?
Мне нравятся твои черные
глаза
Мне нравятся девушки
с косами
Мне нравятся ваши ...
...горы
...танцы
...песни
...девушки
Мне не нравится...

Заз вун гзраф бегенмиш я
Зун ваз бегенмиш яни?
Заз ви Чулав вилер гзраф
бегенмиш я
Заз кифер галай рушар
бегенмиш я
Заз кув бегенмиш я.
... дагълар
... къульер
... манияр
... рушар
Заз бегенмиш туш.

ТОСТ

Слово скажет тамада
Давайте выпьем за здоровье
присутствующих
Я предлагаю выпить этот бокал
Я пью за ... наш народ
... нашу крепкую дружбу
... здоровье женщин
... мир и дружбу
... твое здоровье
... здоровье хозяев
... ваши успехи
... вашу любовь и счастье
... ваше будущее
... наши горы, за Дагестан
... дорогих гостей

ТОСТ

Гаф тамадади лугъуда
Ша ацуқынавайбурун (// инал
алайбурун) сагълугъдай хъван
За и бокал хъун теклифзава
За ... чи халкъдин сагълугъдай хъвазва
...чи мягъкем дуствилин
...дишегълийрин сагъламвилин (//сагъулдай)
... ислягъвилин ва дуствилин
... ви сагъламвилин (//сагъулдай)
... иесийрин сагъвилин (//сагъулдай)
... кув агалкъунрин
... кув кЛанивилин ва бахтунин
... кув гележегдин
... чи дагъларин, Дагъустандин
... играми мугъманрин

РАЗГОВОР ПО ТЕЛЕФОНУ

Алло!
Я слушаю (муж.)
(жен.)
Ахмедов слушает
Это дирекция?
Али Абакарович?
Да, вы не ошиблись
Вы ошиблись
Нет, это не институт

ТЕЛЕФОНДАЙ РАХУН

Алло!
За яб гузва
За яб гузва
Агъмедова яб гузва
Им дирекция яни?
Али Абакарович яни?
Эхъ, күн ягъалмиш хъанвач
Күн ягъалмиш хъанва
Ваъ, им институт туш

Я не Магомедов
Марьям, это ты?
Здесь такого нет
Куда вы звоните?
Ты какой номер набрал?
Это я (муж.)
(жен.)

Я не узнал(а) тебя
Я не узнал(а) твой голос
Позови(те), если можно,
к телефону Асият
Мне нужен Мурад Гаджиевич
Говорят из Махачкалы
Сейчас позову
Подожди(те) немного
Сейчас он подойдет
Не клади(те) трубку
Его здесь нет
Он в командировке
Она вышла
Позвоните через час
Тебе звонил Али
Тебе звонили
Спасибо, что звонил (а)
Кончую (говорить)
До свидания

Зун Мегъамедов туш
Марьям, им вун яни?
Ина ахътинди авач
Кульне гъиниз зенг ийизва?
Вуна гъи номердиз зенг ийизва?
Им зун я
Им зун я
Заз вун чир хъанаач
Заз ви сес чир хъанаач
Жедатла, телефондив
Асиятаз эвера (ман)
Заз Мурад Гъажиевич герек я.
Магъачкъаладай раҳазава
Исятда эверда
Са тімил къван акъваза (ман)
Исятда ам къведа
Трубка эцигмир (ман)
Ам ина авач
Ам командировкада ава
Ам экъечІнава.
Са сятинилай зенг ая
Ваз Алиди зенг авунвай
Ваз зенг авунвай
Зенг авунай чухсагъул
(раҳаз) күтъягъзава / Рахун акъалтарзава
Сагърай / Гъелелиг

ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ

ХСУСИ МАЛУМАТАР / ВИЧИКАЙ ДЕЛИЛАР

Имя
Фамилия
Отчество
Год рождения (о муж.)
Место рождения (о жен.)
Профессия, специальность

Образование
Семейное положение
Женатый
Замужняя
Вдова

Тівар
Фамилия
Бубадин тІвар
Хайи йис / Хъайи йис
Хайи чка / Хъайи чка
Пеше / Пешекарвал,
пешедал машгъулвал
Келун / образование
Хизан авай гъал
Паб авайди
Итим авайди / Гъуль авайди
Хендеда

Разведенный
Холостой
Незамужняя
Адрес
Место жительства
Какое имя тебе (вам) нравиться?
Мне нравится имя Мурад
Это имя часто встречается
среди лезгин
Сулейман Стальский — лезгин?
Да, он лезгин
Ханбиче Хаметова тоже лезгинка
Я хочу узнать ваше отчество
Моего отца зовут ...
Лезгины не употребляют
обычно отчества
Я запишу вашу фамилию
Мне трудно пока запомнить
лезгинские имена

Чара хъянвайди
Субайди / Паб авачирди
Гъульульк квачирди (// гъульульз тефейди)
Адрес / Яшамиш жезвай чка
Яшамиш жезвай чка
Ваз (кvez) гыи тIвар бегенмиш я?
Заз Мурад тIвар бегенмиш я
И тIвар лезгийрин арада
гегъеншдиз гъалтзава.
СтIал Сулейман — лезги я?
Эхъ, ам лезги я
Ханбиче Хаметовани лезги я
Заз куь отчество чириз кIанзава
Зи бубадин тIвар... я
Лезгийри, адет яз, отчествояр
ишлемишдач
За куь фамилия кхъида
Заз гъеле четин я лезги тIварап
рикIел хъун

ВОЗРАСТНЫЕ ДАННЫЕ

В каком году ты родился
Я родился в ... году
Сколько тебе лет?
Мне ... лет (год)
Сколько лет твоему брату?
Сколько лет твоей жене?
Моей жене ... лет (года)
Когда твой день
рождения? (к муж.)
Я родился ... мая
В этом году мне исполнится
... лет
Мы с тобой ровесники
Ты старше меня на ...
(к муж.)
Ты еще молод
Я старше тебя (муж.)
Я моложе тебя (жен.)
Она прожила долгую жизнь
Он быстро вырос

ЯШДИН ГЬАЛ

Вун гыи йисуз хъанва?
Зун... йисуз хъанва
Ви шумуд йис я?
Зи... йис я
Ви стхадин шумуд йис я?
Ви папан шумуд йис я?
Зи папан... йис я.
Вун хайи югъ мус я?

Зун майдин ... ханва
И йисуз зи ... йис жезва.

Вун зи тай я / Чун таяр я
Вун залай... йисан чIехи я

Вун гъеле жегъил я
Зун валай чIехи я
Зун валай жегъил я
Ада яргъял тир уьмуър тухвана
Ам фад чIехи хъанва

СЕМЬЯ

Ты женат?

Я женат

Ты замужем?

Я замужем

Я не замужем

У тебя (вас) большая семья?

Сколько вас в семье?

В нашей семье пять человек

У вас есть дети?

У меня есть сын и дочь

У тебя есть брат?

У меня есть брат

У меня есть сестра

У меня нет брата

У меня нет сестры

У меня есть родители

Я живу с родителями (муж.)

Мы живем отдельно

от родителей

Где работает твой старший брат?

Мой брат еще учится

Это моя жена

Где работает твой муж?

Это ваш ребенок?

Да, это мой сын

Это моя дочь

Сколько ей лет?

Как зовут твою дочь?

Как тебя зовут?

В каком классе ты учишься?

(к муж.)

Как зовут твоего папу?

Как зовут твою маму?

Где работают твои родители?

Мои родители — служащие

Это моя мать

Это мой отец

Это мой дядя

ХИЗАН

Ваз паб авани? / Вун эвлениши
хъянвани? / Вуна меҳъерар авунвани?
Заз паб ава. Зун эвлениши хъянва
Вун гъульук квани?
Зун гъульук ква
Зун гъульук квач
Ви (куй) хизан чехиди яни?
Хизанда куй шумуд кас ава?
Чи хизанда вад кас (// кыил) ава
Квехъ аялар авани?
Заз (захъ) гадани руш ава
Вахъ стха авани?
Захъ стха ава / Заз стха ава
Захъ вах ава / Заз вах ава
Захъ стха авач / Заз стха авач
Захъ вах авач / Заз вах авач
Захъ диде-буба ава / Заз диде-буба ава
Зун диде-бубадихъ галаз яшамиши жезва
Чун диде-бубадивай чараз
яшамиши жезва
Ви чехи стахади гына ківалахзава
Зи стхади гъеле кіелзама
Им зи паб (кайивани) я
Ви итимди гына ківалахзава?
Им ви аял яни?
Эхъ, им зи гада я
Эхъ, им зи руш я
Адан шумуд йис я?
Ви рушан тівар вуж я?
Ви тівар вуж я?
Вуна гыи классда кіелзава
Ви бубадин тівар вуж я?
Ви дидедин тівар вуж я?
Ви диде-бубади гына
ківалахзава?
Зи диде-буба къуллугъчияр я
Им зи диде я
Им зи буба я
Им зи халу (ими) я

Кто этот человек?
 Это мой старший брат
 Это моя старшая сестра
 Сколько у тебя братьев?
 Хорошая семья — большое
 счастье
 У лезгин часто встречаются
 большие семьи

И кас вуж я / Им вуж я?
 Им зи чехи стха я
 Им зи чехи вах я
 Ваз шумуд стха ава?
 Хъсан хизан — чехи
 бахт я
 Лезгийрин арада чехи
 хизанар гзат душуыш жеда

РОДСТВЕННЫЕ ОТНОШЕНИЯ

Близнецы
 Бракосочетание
 Брат
 Сестра
 Вдова
 Вдовец
 Внук
 Внучка
 Двоюродный брат

Деверь
 Дедушка
 Девочка. Дочь. Дочка
 Дети
 Дитя
 Дядя

Жена
 Жених
 Женщина
 Золовка
 Зять
 Мальчик
 Мать
 Мама
 Мачеха
 Молодожены
 Муж
 Мужчина
 Невеста
 Невестка
 Незамужняя. Незамужем

МУКЬВАВИЛИН АЛАКЪАЯР

Къветхверар
 Мехъерар. Некягъ
 Стха
 Вах
 Хенде
 Хенде
 Хтул
 Хтул
 Имид хва (по отцу),
 халад хва (по матери) // халамугъли

Гъульуын стха
 Буба
 Руш
 Аялар, веледар
 Аял, велед
 Ими (по отцу)
 Халу (по матери)

Паб, кайвани
 Чам, наврузбег
 Паб, дишегъли
 Гъульуын вах
 Езне
 Гада, Гада / Хва
 Дида // Бажи
 Дида // Мама // Бах // Бажи
 Тахай дида
 Эвлениш жезвай жегъилар
 Итим // Гъуль
 Итим
 Свас
 Свас
 Гъульуык квачир. Гъульуык квач

Отец	Буба // Дах
Отчим	Тахай буба
Папа	Дах // Папа
Падчерица	Тахай руш
Пасынок	Тахай гада
Первенец	Сад лагъай велед
Племянник	Хтул
Племянница	Хтул
Помолвка	Лишанар
Приданое	Жегъизар
Разведенный	Чара хъанвайди
Разведенная	Чара хъанвайди
Развод	Чара хъунухъ
Разводиться	Чара хъун
Ребенок	Аял
Родители	Диде-буба
Родня	Мукъва-къилияр, мiresар
Родственник	Мукъва-къили, мires
Сват	Къавум
Свадьба	Мехъерар
Сваха	Къавумдин паб
Свекор	Апай
Свекровь	Къари
Свойк	Бажанах
Сестра	Вах
Старшая сестра	Чехи вах
Младшая сестра	Гъвечи вах
Старший брат	Чехи стха
Младший брат	Гъвечи стха
Сноха	Сvas
Супруг	Гъуль
Супруга	Паб (кайвани)
Супруги	Гъульни паб
Сын	Хва, гада
Тесть	Иран-буба
Теща	Иран-диде
Тетя	Хала (по матери), Имид свас (по отцу)
Холост(ой)	Паб авачир, субай
Чета (супружеская)	Хизан
Кто он тебе?	Ваз ам вуж я?
Кем она тебе является?	Ам ви вуж я?
Какое у вас (тебя) родство?	Куън (вун) гъикI мукъва я?

АДРЕС

Вы откуда?
 Я из этого города
 Да, я живу здесь
 Дай(те) мне свой адрес
 Запиши(те) мой адрес
 Я не знаю твоего (вашего)
 адреса
 Сообщи мне его (ее) адрес
 Откуда ты приехал?
 Где ты живешь?
 Я живу
 ... в Махачкале
 ... в Ахтах
 ... в селении
 ... в городе
 ... на улице Ленина
 ... в центре города
 Ты давно здесь живешь?

На какой улице ваш дом?
 Наш (мой) дом на улице Ленина

Сколько этажей в вашем
 (твоем) доме?
 На каком этаже твоя квартира?

Я живу на пятом этаже

В нашей квартире пять комнат
 Я живу в общежитии
 Далеко ли твой (ваш) дом?
 Есть ли в вашем (твоем)
 доме лифт?
 У тебя (vas) есть телефон?
 У меня (нас) есть телефон
 Какой у вас номер телефона?

АДРЕС. КІВАЛ

Күн гынай я?
 Зун и шегъердай я
 Эхъ, зун ина яшамиш жезва
 Заз ви адрес це (ман)
 Зи адрес кхыхъ (ман)
 Заз ви (куй) адрес чизвач

 Заз адан адрес лагъ
 Вун гынай атанвайди я?
 Вун гына яшамиш жезва?
 Зун... яшамиш жезва
 ...Магъачкъалада
 ...Ахцегъя
 ...хуьре
 ...шегъерда
 ...Ленинан тIварцIихъ галай куьчеда
 ...шегъердин юкъва
 Вун фадлай ина яшамиш
 жевзани?
 Куль кIвал гынай куьчеда ава?
 Чи (зи) кIвал Ленинан
 тIварцIихъ галай куьчеда ава
 Куль (ви) кIвале шумуд
 мертеба ава?
 Ви кIвал шумуд лагъай
 мертебада ава?
 Зун вад лагъай мертебада
 яшамиш жезва
 Чи кIвале вад кIвал ава
 Зун общежитияда яшамиш жезва
 Ви (куй) кIвал яргъя авани?
 Куль (ви) кIвале лифт авани?

 Ваз (квез) телефон авани?
 Заз (чаз) телефон ава
 Куль телефондин нумра гым я?

В ГОСТЯХ

Где вы остановились?
 Я остановился у Али
 Мы ждем гостей
 Меня пригласили в гости
 Я иду в гости
 Проходите, дорогие гости
 Приехали гости
 Дай(те) твой (ваш) чемодан
 Откуда эти гости?
 Мы рады гостям
 Наши гости уехали
 Это — мой гость
 Я люблю гостей

МУГЬМАНДА

Куын гына акъваз хъанва?
 Зун Алиди къунагъ авуна
 Чна мугъманар гъульзлемишзава
 Заз мугъмандиз эверна
 Зун мугъмандиз физва
 Ша, буюр, играми мугъманар
 Мугъманар атана
 Ви (куь) чемодан гице (ман)
 И мугъманар гъинай я?
 Чун мугъманар атунал шад я
 Чи мугъманар хъфена
 Им зи мугъман я
 Заз мугъманар кIанда

ЗНАНИЕ И ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКОВ ЧІАЛАР ЧИР ХЪУН ВА АХТАРМИШУН

Родной язык
 Другой язык
 Чужой язык
 Русский язык
 Лезгинский язык
 Языки Дагестана
 Европейские языки
 Кавказские языки
 Мой родной язык
 — аварский
 — русский
 — даргинский
 — лезгинский
 — андийский
 — лакский
 — кумыкский
 — грузинский
 Я не знаю аварского языка
 Знаешь ли ты даргинский язык?
 Ты меня понимаешь?
 Я тебя ... понимаю (к муж.)
 ... не понимаю (к муж.)
 Я плохо знаю лезгинский язык

Хайи чIал / Дицед чIал
 Маса чIал
 Чара чIал
 Урус чIал
 Лезги чIал
 Дагъустандин чIалар
 Европалуйрин чIалар / Европдин чIалар
 Къавкъаз чIалар
 Зи хайи (// дицед) чIал — ... чIал я.

— авар
 — урус
 — дарги
 — лезги
 — анди
 — лак
 — къумукъ
 — гуржи

Заз авар чIал чизвач
 Ваз дарги чизвани?
 Вун зи гъавурда акъазвани?
 Зун ви гъавурди акъазва
 Зун ви гъавурда акъазвач
 Заз лезги чIал пис чида

Я хорошо знаю лезгинский язык
Я не понял
Повтори(те), пожалуйста,
еще раз

Что ты сказал?
Ты понимаешь по-русски?

Ты понимаешь по-лезгински?

Я начал изучать лезгинский язык
Ты хорошо знаешь наш язык
Что означает это слово?
Как произносится это слово
по-русски?

Правильно ли я говорю?
Я хочу научиться говорить
по-лезгински?

Кто здесь понимает
по-лезгински?

Я изучаю лезгинский язык
Как это называется
по-лезгински?
Напишите это по-лезгински
Как это сказать по-лезгински?
Изучаешь ли ты лезгинский язык?
Разговаривай(те) со мной
по-лезгинский

Где можно купить
русско-лезгинский словарь?
У вас есть русско-лезгинский
словарь?

Беседовать
Вопрос
Время (грамм.)

Говорить

Звук

Значение

Класс

Лицо
Местоимение
Называть
Обозначать

Заз лезги чал хъсан чида
Зун гъавурда акъунвач
Минет хъуй, мад сеферда тикрап
хъия (ман)

Вуна вуч лагъанвай
Вун урус чалан гъавурда
акъазвани?

Вун лезги чалан гъавурда
акъазвани

За лезги чал чириз гатумна
Ваз чи чал хъсан чидани
И гафунин мана вуч я?
Урус чалалди и гаф гъикI
лугъузвойди я?

За дуъз лугъузвани?
Заз лезги чалал рахаз чириз
кланзана

Ина лезги чалан гъавурда вуж
акъазва?

За лезги чал чирзана
Им лезги чалал гъикI я? / Идаз
лезги чалал гъикI лугъузва?
Им лезгидалди кхыхъ
Идаз лезгидалди гъикI лугъуда?
Вуна лезги чал чирзавани?
Захъ галаз лезги чалал рахух

Урус чаланни лезги чалан
гафарган гъинай къачуз жеда?
Квез урус чаланни лезги
чалан гафарган авани?
Рахун / Суъгъбет авун
Суал
Вахт
Лугъун
Сес
Мана
Жинс (мужчин)
(женщин)
(вещей, средний)

} в лезг. яз нет классов
Кас
Тіварціизвезд
Лугъун / тівар гун
Къалурун

Объяснить	Гъавурда тун
Окончание	Эхир
Ответ	Жаваб
Отвечать	Жаваб гун
Ошибка	ГъалатI
Переводить	Таржума авун
Писать	Кхыин
Повторять	Тикрарун
Понимать	Гъавурда акъун
Поговорка	Мисал
Послелог	Послелог
Пословица	Мисал / Хци келима
Рассказывать	Ахъаюн
Речь	Рахун
Род	Жинс (в лезг. яз. категор. рода отсутствует)
Сказать	Лугъун
Слово	Гаф
Слог	Гъульже / слог
Спрашивать	Хабар къун
Существительное	Существительное
Числительное	Числительное
Читать	Къелун
Язык	Чал

НАЦИОНАЛЬНОСТЬ

Где ты родился?
 Я родился в Дагестане
 Какой ты национальности?
 (к муж.)
 Я лезгин
 Я лезгинка
 Мой друг — грузин
 — даргинец
 Моя подруга — лезгинка
 Откуда вы?
 Мы из ...Баку
 ...Одессы
 ...Сибири
 ... Молдовы
 Аварцы
 Андийцы
 Арчинцы

МИЛЛЕТ

Вун гына ханва?
 Зун Дагъустанда хъанва
 Вун гъи миллет я? Вун гыбурукай я?
 Зун лезги я
 Зун лезги я
 Зи дуст — гуржи я
 ... даргиви я
 Зи дуст лезги я
 Күн гынай я?
 Чун Бақудай ... я
 Одессадай...
 Сибирдай...
 Молдовадай...
 Аварвияр
 Андивияр
 Арчивияр / Чарар

Ахвахцы
Бежтинцы
Ботлихцы
Годоберинцы
Гунзибцы
Дагестанцы
Даргинцы
Кумыки
Лакцы
Лезгины
Ногайцы
Табасаранцы
Таты
Тиндинцы
Цахуры
Цезы
Чамалинцы

НАРОД

Я очень уважаю
лезгинский народ

Я очень доволен встречами
вашими людьми
Я бы хотел(а) больше узнать
о лезгинском народе
Где можно почитать об истории
лезгинского народа?

Ахвахвияр
БежтIивияр
Ботлихвияр
Годоберинвияр
Гунзибвияр
Дагъустанвияр
Даргивияр
Къумухъар
Лаквияр / Яхулар
Лезгияр
Ногъаяр
Табасарнвияр
Чувудар
Тиндивияр
Цахурап
Цезар
Шамалинвияр

ХАЛКЬ

За лезги халкъдиз гзаф гъуърмет
ийизва

Куль инсанрихъ галаз гуъруъшиш
хъунал зун гзаф рази я.
Заз лезги халкъдикай гзаф
чириз кIанзава
Лезги халкъдин тариҳдикай
гъинай кIелиз жеда

ОБЫЧАЙ

У лезгинов много хороших
обычаев
Лезгины всегда почитали
старших
Двери лезгинов всегда открыты
для гостей
Этот обычай мне нравится
У нас много схожих обычаев
Лезгины хорошо сохранили
свои обычай

АДЕТ

Лезгийиз гзаф хъсан адетар ава

Лезгийри гъамиша чIехибууз
гъуърмет ийизвай
Лезгийрин къапуяр (варар)
мугъманар патал гъамиша ачух я
И адет заз бегенмиш я
Чаз гзаф ухшар тир адетар ава
Лезгийри чпин адетар хъсан
хвена

ПРОФЕССИЯ,
СПЕЦИАЛЬНОСТЬ, РАБОТА

Кто ты по профессии? (к муж.)
 Я учитель
 Я учительница
 Какая у тебя специальность?
 Я врач (муж.)
 Я врач (жен.)
 Кем ты работаешь? (к муж.)
 Я бригадир (муж.)
 Я инженер (муж.)
 Я колхозник
 Я колхозница
 Я студентка
 Где ты работаешь? (к муж.)
 (к жен.)
 Я работаю на фабрике (муж.)
 Кем работает твоя жена?
 Моя жена врач
 Кем работает твой (ваш) сын?
 Мой (наш) сын еще учится
 На заводе он работает
 двадцать лет
 Ты работаешь или на пенсии?

 Я пенсионер
 Какую пенсию ты получаешь?
 Сколько ты зарабатываешь?
 Я получаю двести рублей
 Вчера было собрание
 Директор подписал заявление

ПЕШЕ. ПЕШЕКАРВАЛ,
КІВАЛАХ.

Вун квен пешекар я? / Ви пеше вуч я?
 Зун муаллим я
 Зун муаллим я
 Вун гьи пешедин иеси я?
 Зун духтур я
 Зун духтур я
 Вуна вуч ківалахзава?
 Зун бригадир я
 Зун инженер я
 Зун колхозчи я
 Зун колхозчи я
 Зун студентка я
 Вуна гына ківалахзава

 За фабрикада ківалахзава
 Ви папа вуч ківалахзава?
 Зи паб духтур я
 Ви (куй) хци вуч ківалах ийизва?
 Зи (чи) хци гъеле кіелзама?
 Заводда ада ківалахиз къад
 йис я
 Вуна ківалахзавани, тахъайтла
 вун пенсияда авани?
 Зун пенсионер я
 Вуна вуч пенсия къачузва?
 Вуна гыкъван къазанмишзава?
 За къве веш манат къачузва
 Накъ собрание авай
 Директорди заявлениедал къул
 чIугунва

Пеше (Профессия)

Бубади зун зегъметдал рикI алаz тербияламишна. Ада зун мульжуд тахъана-
 маз вичин пешекарвилихъ галаз танишар ийиз башламишда. Буба сифте шофер
 тир, ахпа ам тракторист хъана. Истяда ам механик я. Зазни ада автомашин, тарк-
 тор чирнава. Бубадиз хипекъанвал, малдарвал пешарни чида. Азад вахтунда ам
 гъуърчехъан я.

**ОБРАЗОВАНИЕ.
УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ**

Какое у тебя образование?
 У меня среднее образование
 Какой институт ты окончил(а)
 Ты где учишься?
 В каком институте ты
 учишься? (к муж.)
 На каком факультете ты
 учишься? (к жен.)
 Я учусь на физическом
 факультете (жен.)
 Мы учимся заочно
 Мой брат учится в университете

Моя сестра учится в техникуме
 Сколько высших учебных
 заведений в Махачкале?
 В Махачкале пять вузов
 Когда ты окончил(а) школу?
 Я окончил(а) школу
 в прошлом году
 Пять лет тому назад
 Я работаю и учусь (муж.)
 Сколько лет учатся
 в техникуме?
 Есть ли в Махачкале
 музыкальное училище?
 Сколько факультетов
 в университете?
 В университете десять
 факультетов
 Какие кафедры имеются на
 филологическом факультете?
 Когда в университете было
 открыто русско-дагестанское
 отделение?
 Кто ректор университета?
 Кто декан физического
 факультета?
 Кто читает лекцию по
 ... философии?

**ОБРАЗОВАНИЕ.
УЧЕБНЫЙ ЗАВЕДЕНИЯР**

Ви образование вуч я?
 Заз юкъван образование ава
 Вуна гыи институт күтэгънава
 Вуна гына кІелзава
 Вуна гыи институтда кІелзава?

 Вуна гыи факультетда кІелзава?

 За физикадин факультетда
 кІелзава
 Чна заочно кІелзава
 Зи стхади университетда
 кІелзава
 Зи ваха техникумда кІелзава
 Магъачъалада гыкъван высший
 учебный заведенияр ава?
 Магъачъалада вад вуз ава
 Вуна школа мус күтэгъна?
 За школа алатай йисуз күтэгъна.

Вад йис идалай вилик
 За кІалахзава ва кІелзава
 Техникумда шумуд йисуз
 кІелзава?
 Магъачъалада музыкальный
 училище авани?
 Университетда шумуд
 факультет ава?
 Университетда цІуд факультет
 ава
 Филологиядин факультетди
 гъихътин кафедраяр ава?
 Университетда русско-
 дагестанское отделение мус ачухна?

 Университетдин ректор вуж я?
 Физический факультетдин декан
 вуж я?
 Философиядай ... лекцияр ни
 кІелзава?

... педагогике?
Когда основан университет?
Какой конкурс бывает
в институте?
Пять человек на одно место
Сколько студентов принято
в этом году?
Когда начинаются экзамены?
Когда начинается защита
дипломных работ?
Когда будут вручаться дипломы?
Сколько человек оканчивает
в этом году?
Куда едешь работать
после института? (к муж.)
Когда начинается учебный год?
Когда начинается первый
(второй) семестр?
Первый семестр начинается
в сентябре, второй — в феврале
Сколько длится зимняя сессия?
Каких специалистов готовит
этот факультет?
По каким предметам вы будете
сдавать экзамены?
Ты получишь стипендию?

Педагогикадай ...
Университет мус ачухна?
Институтда гъихътин конкурс
жезвайди я?
Са чкадал вад кас
Цинин йисуз шумуд студент
къабулнава?
Экзаменар мус гатIумзава?
Дипломный кIалахрин защита
мус жеда?
Дипломар мус гузва?
Алай йисиз шумуд касди
институт къутягъзава?
Институт къутягъайла кIалах
ийиз гъиниз физва?
КIелунин йис мус гатIумзава?
Сад (къвед) лагъай семестр мус
гатIумзава?
Сад лагъай семестр сентябрдиз,
къвед лагъайди — февралдиз
гъатIумзава?
ХъульIуын сессия гъикъван
гагъда фида?
И факультетди вуч пешекаар
гъазурзава?
Күне гъи предметрай экзаменар
вахкузва?
Ваз стипендия къведани?

ШКОЛА. КЛАСС. УРОК

Я ученик
В каком классе ты
учишься? (к муж.)
Сколько классов ты окончил?
Есть ли в вашем селении
средняя школа?
Сколько классов в этой школе?
Сколько средних школ
в вашем районе?
Кто твой любимый учитель?
В этой школе пятьсот учеников

ШКОЛА (МЕКТЕБ), КЛАСС, ТАРС
Зун ученик я
Вуна гъи классда кIелзава?
Вуна шумуд класс къутягъна?
Күй хуыре юкъван школа авани?
А школада шумуд класс ава?
Күй районда шумуд юкъван
школа ава?
Ваз виридалайни кIанзавай
муаллим вуж я?
И школада вад виш ученик ава

Какой урок больше всего
тебе нравиться?
Наша школа двухэтажная
В какой школе ты учишься?
Кто ваш классный руководитель?
Сколько учеников в вашем
(твоем) классе?
Сколько девочек в вашем
(твоем) классе?
Кто твои друзья?
В какую смену вы учитесь?
Сколько у вас (тебя) сегодня
уроков?
Кто сегодня дежурный?
У нас класс светлый
В классе тридцать учеников
Я учусь только на пятерки
У меня две четверки
Учитель хорошо объясняет урок

Сегодня нам задали две задачи
На завтра нам задали трудное
упражнение.
Сегодня у нас будет контрольная
работа по арифметике.
Из всех предметов я больше
всего люблю биологию

Ваз виридалайни гыи тарс
бегенмиш я?
Чи школа къве мертебадинди я
Вуна гыи школада кІелзава?
Куль классный руководитель вуж я?
Куль (ви) классда шумуд аялди
кІелзава?
Куль (ви) классда шумуд руш ава?

Ви дустар вужар я?
Кульне гыи сменади кІелзава?
Квез (ваз) къе шумуд тарс ава?

Къе дежурный вуж я?
Чи класс экуъди я
Классда къанни цІуд ученик ава
За анжах вадралди кІелзава
Заз къве къуд ава
Муаллимди тарс хъсан гъавурди
твазва
Чаз къе къве задача гана
Чаз ганвай пакагъан тапшу-
ругъар четинбур я.
Къе чаз арифметикадай
контрольный кІвалах жеда.
Вири предметикай заз
виридалайни биология бегенмиш я.

Прочитайте тексты.
Наш класс (Чи класс)

Чи классда къанни вад аял ава. Классдин староста Къурбанов Абдул я. Ал-
масова Мухлисат староста я. Къе Исмаилов Эммин дежурный я.

Аялрин бригада (Бригада детей)
Са школада кІелзавай аялрин бригадади школадин участкада гъажибугъдаяр
цина. Абуруз яд гана, хъчарикай михъна. Мукъвал-мукъвал накъв гуз къуллугъ
авун тешкилна. Эхирни гъажибугъдаяр атІудай вахт агакъна. Школада кІелзавай
аялри и югъ чпин школада суварин югъ хъиз тухвана. И юкъуз школадин дирек-
торкор учителар къиле аваз вири аялар гъажибугъдаяр атІуз фена. Абуру гъар са
гадин чиляй яхцІурни цІуд центнер кІашарал аламай гъажибугъдаяр кІватІна.

НАУКА

Какие науки развиты
в Дагестане?
Сколько докторов наук в
вашем институте?
Он защитил кандидатскую
диссертацию
Он стал доктором наук
Сколько лет учиться в
аспирантуре?
Какие кандидатские экзамены
ты уже сдал(а)?
Есть ли у вас спецсовет?
Есть ли совет по кавказским
языкам?
В нашем институте готовиться
региональная конференция
Конференция откроется в
три часа.

ИЛИМ

Дагъустанди гыи илимар
гегъенш хъанва?
Куль институтда илимдин шумуд
доктор ава?
Ада кандидатилин диссертация
хвена.
Адакай илимдин доктор хъанва.
Аспирантуради шумуд йисуз
кіелзавайди я?
На гыи кандидатский экзаменар
ваҳкана?
Квез махсус совет авани?
Къавкъаз чаларай совет
авани?
Чи институтда региональный
конференция жеда
Конференция сятдин пудаз ачух
жеда.

ГАЗЕТЫ. ЖУРНАЛЫ

Где находится газетный киоск?
Где можно купить свежие газеты
(журналы)?
У вас есть последний номер
журнала «Соколенок»?
Дайте(те), пожалуйста,
сегодняшний номер «Красного
Знамени»
Это сегодняшний или вчерашний
номер «Дагестанской правды»?
Можно посмотреть этот журнал?
Сколько стоит эта газета?
Когда выходит этот журнал?
Этот журнал выходит
каждый месяц
Какие есть у вас газеты и
журналы на лезгинском языке?
Я хочу купить эту газету

ГАЗЕТАР ЖУРНАЛАР

Газетрин киоск гыина ава?
Мукъварал акъатнавай газетар
(журналар) гынай къачуз жеда?
Квез «Кард» журналдин
эхиримжи нумра авани?
Тавакъу хъуй, «Яру Гъед»-дин
къецин нумра це (ман)
Им «Дагестанский правдадин»
къецин нумра яни, тахъайтIа
накъян?
И журналдиз килигдай ихтияр
авани?
И газет қуын я?
И журнал мус акъатзава?
И журнал гъар вацра акъатзава
Кvez лезги чалал акъатзавай
вуч газетар ва журналлар ава?
Заз и газет къачуз кланзава

Я хочу выписать этот журнал
Мне нужен последний номер
журнала мод

В КНИЖНОМ МАГАЗИНЕ

У вас есть книги на
лезгинском языке?
Какие имеются у вас новые
книги?
Мне нужны стихи Сулеймана
Стальского
Есть ли у вас книги о Дагестане?

Что есть у вас о Магомеде
Ярагском?
Когда будут новые тома
антологии лезгинской поэзии?
Покажи(те), пожалуйста,
мне новинки
Когда издана эта книга?
Замени(те), пожалуйста,
этую книгу
Кто перевел эту книгу?
Покажи(те), пожалуйста,
книгу
Кто тебе нравится из
лезгинских писателей?
Чье творчество ты лучше
всего знаешь?
Какой роман лезгинского
писателя мне можно прочитать?
У вас есть карта Дагестана?
Мне нужны открытки с
природой Дагестана
Где можно купить русско–
лезгинский словарь?
У вас есть русско–
лезгинский словарь?
Покажи(те) мне альбом

Заз и журнал кхъиз кІанзава
Заз модайрин журналдин
эхиримжи нумра герек я

КТАБРИН ТУЬКВЕНДА

Кvez лезги чІалал акъатнавай
ктабар авани?
Кvez вуч цІийи ктабар ава?

Заз СтІал Сулейманан шиирап
кІанзава
Дагъустандикай кхъенвай ктабар
кvez авани?
Мегъамед Ярагъидикай кхъенвай
кvez вуч ава?
Лезги шииратдин антологиядин
цІийи томар мус жеда?
Тавакъу я, цІийи вуч аватІа
къалура (ман)
И ктаб мус чаптай акъатна?
И ктаб, тавакъу я, дегишара (ман)

И ктаб ни таржума авурди я?
АтІа ктаб, тавакъу я, къалура (ман)

Лезги писатерикай ваз вуж
бегенмиш я?
Ваз нин яратмишунар виридалайни
хъсан чизва?
Лезги писатерикай нин роман
завай кІелиз жеда?
Кvez Дагъустандин карта авани?
Заз Дагъустандин тІебиат
къалурзавай открыткаяр герек я.
Урус чІаланни лезги чІалан
гафарган гынай къачуз жеда?
Кvez урус чІаланни лезги чІалан
гафарган авани?
Заз альбом къалура (ман)

В БИБЛИОТЕКЕ

Где у вас библиотека?
 Когда работает библиотека?
 Где запись читателей?
 Что нужно, чтобы записаться
 в библиотеку?
 Я хотел бы посмотреть книги
 по истории Дагестана
 Где у вас каталог?
 У вас есть книги Ханбиче
 Хаметовой?
 Я хочу прочитать прозу
 Я люблю поэзию
 Где выдают книги?
 Эти книги оставьте у меня

РАДИО. ТЕЛЕВИДЕНИЕ

Можно включить телевизр?
 Я хочу посмотреть телевизор

 Что сегодня по телевизору?
 по радио?
 Посмотри(те) программу
 Какие передачи ты любишь?
 Какие передачи есть на
 лезгинском языке?
 Во сколько начинаются
 передачи даргинском языке?
 Во сколько начало?
 По какой программе?
 Какая эта программа?
 Это не та программа
 Переключи(те) на другую
 программу
 Прибавь(те) яркость

 Сделай(те) погромче
 потише
 Выключи(те) телевизор
 Выключи(те) радио

БИБЛИОТЕКАДА

Куль библиотека гына ава?
 Библиотекади мус къвалахзава?
 Къелзайбур гына кхъизва?
 Библиотекади ви тъвар кхъин
 пatal вуч авун лазим я?
 Заз Дагъустандин тарихдикай
 ктабриз килигиз къланзава
 Къу ана каталог гына ава?
 Квез Ханбиче Хаметовадин
 ктабар авани?
 Заз гыккаят къелиз къланзава
 Заз шиират къланда
 Ктабар гынай ахъайзава?
 И ктабар зав тур

РАДИО. ТЕЛЕВИДЕНИЕ

Телевизор кутадай ихтияр авани?
 Заз телевизордиз килигиз
 къланзава
 Къе телевизордай вуч ава?
 радиодай?
 Программадиз килиг (ман)
 Ваз гыи передачаяр бегенмиш я?
 Лезги чалал гыи передачаяр ава?

 Лезги чалал передачаяр, сятдин
 шумудаз гатъунзава?
 Мус гатъунзавайди я?
 Гыи программадай?
 Ам гыи программа я?
 Им гыа программа туш.
 Маса программа кутур (ман)

 Рангар са тъимили къван гужлу ая
 (ман)
 Ван артухара (ман)
 тъимила (ман)
 Телевизор хкуд (ман)
 Радио хкуд (ман)

ПРАЗДНИКИ

Сегодня праздник
Завтра День Победы
Сегодня Новый год!
В клубе танцы
Поздравляю тебя (вас)
с Новым годом!
Как ты думаешь провести
праздник?
Я хочу провести праздник
с вами (тобой)
Мы идем на демонстрацию
На этой неделе будет ярмарка
Мы приглашаем вас на свадьбу
У нас (меня) завтра будет свадьба
Ты умеешь танцевать
«лезгинку»?
Я не танцую «лезгинку»
Я хочу пригласить тебя танцевать
(к муж.)
Мне приятно с тобой танцевать

Ты хорошо танцуешь (к жен.)
Давно я не танцевал(а)
Мне все очень понравилось
Сегодня я получил(а) большое
удовольствие

СУВАРАР

Къе сувар я
Пака Гъалибилин Югъ я
Къе Щиий иис я!
Клубда къуълер ава // Клубда дем жеда
Ваз (кvez) Щиий иис
мубарак хъуй!
Ваз сувар гъикI къиле тухуз
кIанзава?
Заз квехъ (вахъ) галаз сувар
къаршиламишиз кIанзава
Чун демонстрациядиз физва
И гъафтеда ярмарка жеда
Ина квез мехъерик эверзава
Пака чи (зи) мехъерар жеда
Вавай «лезгинка» къуль иийиз
жевзани?
За «лезгинка» иийзвач
Заз къульуник ваз эвериз
кIанзава.
Вахъ галаз къуль авун заз
бегенмиш я
Вуна къуль хъсандиз иийзыва
За фадлай къуль авунвачир
Заз вири лап бегенмиш хъана
За къе хъсан лезет хкудна
/ За къе хъсан ял яна

Яран сувар (Праздник весны – Навруз Байрам)

Яран сувар лезгийрин ракъинин календардихъ галаз сих алакъада ава. Вири Рагъ-экъеч1дай патан халкъарин хъиз, лезгийрин хуъруън майишатдин иисни югъни йиф сад жевзай къанни къвед лагъай мартдилай башламиш жезва. Суаврни майишатдин к1валахар башламишунихъ галаз алакъалу тир.

Суварин т1ульнардайла, адет яз, гит1 ргадай, калар, сав гъазурдай ва маса хуърекарни иийдай.

Яран йифиз куъчейрал, майданрал хъувунвай ялаврилай яшлубуру, жегъилри, аялри хкадариз, шадвилердай, къульердай, манияр лугъудай. Ялаврилай хкадардайла, ихъ-

тин гафар-манияр лугъудай: "Члайр-балаяр агъадихъ, зун винидихъ!" Я тахъайт1а: "Шарни-пепе гъульуыхъди, мални-девлет к1валихъди!"

Са магъледин жегъилар маса магъледиз фена, анрай шемер хкидай. И карди сувариз мадни къет1ен шадвал, гурлувал гудай. Гъикъван еке шадвилер авурт1а, гъакъван йисни шадди-берекатлуди жедайдак умуд кутадай.

ПОЧТА. ТЕЛЕФОН. ТЕЛЕГРАФ

Где находится почта?
Конверты есть?
Я хочу отправить посылку в
... Ахты
... Москву
Дай(те) один конверт
Что вы посылаете?
Нет ли письма на мое имя?
Я хочу позвонить в Ахты
Идите в кабину
Где принимают телеграммы?
Давно я не писал письмо матери
... брату
... другу
Я хочу отправить телеграмму
Отправь(те) и мое письмо
Прими(те) мою бандероль
Сколько еще нужно марок?
Передай(те) два бланка сюда
Телеграф работает
круголосуточно
Я хочу перевести деньги
Ты будешь отвечать на
мои письма?
Сколько дней идет письмо
до Махачкалы?
Спасибо за письмо
Я снимаю заказ
Наш разговор прервали
Сколько стоит одна минута?
Спасибо, до свидания

ПОЧТА. ТЕЛЕФОН. ТЕЛЕГРАФ

Почта гъина ava?
Конвертар авани?
Заз посылка ... ракъуриз к1анзава
... Ахцегъиз
... Москвадиз
Са конверт це (ман)
Кульне вуч ракъурзава
Зи т1варц1ихъ кагъаз авачни?
Заз Ахцегъиз зенг ийиз к1анзава
Кабинадиз алад
Телеграммаяр гъина къабулзава?
Заз фадлай дидедиз кагъаз кхъенвачир
... стхадиз
... дустуниз
Заз телеграмма ракъуриз к1анзава
Зи кагъазни ръакъура (ман)
Зи бандероль къабула (ман)
Мад шумуд марка герек я?
Инихъни къве бланка це (ман)
Телографди югъди-ийфди
к1алахзава
Заз пул ракъуриз к1анзава.
Зи кагъазриз вуна жавабар гудани?
Магъачкъаладиз къван къагъаз
шумуд юкъуз физва?
Къагъаздай чухсагъул.
За заказ илизава / За заказ хгумзач
Чи рапун къат1нава
Са декыкъя күн я?
Чухсагъул, гъелелиг

ОТДЫХ. ОТПУСК.

В какой день недели вы отдыхаете?
 Я отдохною в субботу и я воскресенье
 Что ты делаешь в выходные дни?
 Я люблю рисовать играть в шахматы охоту
 Я собираю марки Где вы проводите выходные дни?

 В субботу и воскресенье мы выезжаем на дачу
 Я сижу дома (муж.)
 Я люблю прогулки в горах
 Сегодня замечательный день
 Когда уц тебя (vas) будет отпуск в этом году?
 Где ты проводишь свой отпуск?

 Свой отпуск я провожу в горах

 Я хочу отдохнуть Куда можно пойти сегодня
 Я приглашаю тебя в парк Не хочешь ли ты поиграть
 в теннис?
 Я скоро получу отпуск Мы с женой скоро поедем
 в Крым.
 Пойдемте купаться!
 Ты умеешь плавать?

ЯЛ ЯГЬУН. МУЬГЬЛЕТ

Кульне гъафтедин гъи юкъуз ял язава?
 За киш къузни гъяддиз ял язава

 Выходной йикъара на вуч ийизва?
 Заз шикилар ягъиз кланда шахматрал къугъваз гъуърч ийиз
 За маркайяр кІватІзава Кульне гъина выходной йикъар кечирмишзава?
 Киш ва базар къуз чун дачадиз физва.
 Зун кІвале ацукаунава
 Заз дагълара къекъвэз кланда.
 Къе лап хъсан югъ я.
 Гъилевай йисуз ваз (квэз) мульгълет мус жеда?
 Ваз ганвай мульгълет на гъина кечирмишзава?
 Зи мульгълет за дагълара акъудзава.
 Заз ял ягъиз кланзава Къе ял ягъиз гъиниз физ жеда?

 За ваз паркдиз теклифзава
 Ваз тенисдал къугъваз кланзавачни?
 Мукъварал заз отпуск гуда.
 Зун папахъ галаз мукъварал Крымдиз фида
 Ша эхъвен!
 Вавай сирнавар ийиз жевзани?

СПОРТ

Какой вид спорта тебе (вам) больше всего нравится?
 Какие игры популярны

СПОРТ

Ваз (квэз) спортдин гъи жуъре виридалайни бегенмиша?
 Дагъустанда гегъеншдиз гъи

в Дагестане?
 В Дагестане очень популярны:
 борьба
 скакки
 бокс
 Ты спортсмен?
 Я не спортсмен, но очень
 люблю спорт
 Какой у тебя разряд?
 Я мастер спорта
 Я люблю борьбу, футбол
 Сколько стадионов в
 Махачкале?
 В Махачкале пять стадионов
 Где находится стадион?
 Как проехать (пройти) во
 Дворец спорта?
 Какие соревнование сегодня
 на стадионе?
 Кто сегодня играет?
 Когда начинается игра?
 Кто занял первое место?
 Сколько у вас мастеров спорта
 Сколько в команде спортсменов?
 Как завершилась игра?
 Кто выиграл?
 Игра закончилась вничью
 Результат: один-один
 Кто ваш (твой) тренер?
 Наш (мой) тренер известный
 спортсмен
 Сыграем в футбол?
 У нас есть большой
 плавательный бассейн
 С малых лет я люблю спорт

къугъунар (// акъажунар) кIанда?
 Дагъустанда гегъеншдиз ... гъалтзава
 къуршахар къун
 чамарап
 бокс
 Вун спортсмен яни?
 Зун спортсмен туш, амма заз
 спорт гзаф кIанда
 Ваз гъи разряд (/дережа) ава?
 Зун спортдин мастер я
 Заз къуршахар къун, футбол кIанда
 Магъачкъалада шумуд стадион ава?
 Магъачкъалада вад стадион ава
 Стадион гъина ава?
 Спортдин Дворецдиз гъикI физ
 жеда?
 Къе стадиондал вуч акъажунар
 ава?
 Къе вуж къугъвазва?
 Къугъун мус гатIунзава?
 Сад лагъай чка ни къуна?
 Къуна шумуд спортдин мастер ава?
 Командада шумуд спортсмен ава?
 Къугъун гъикI къутягъ хъанва?
 Вуж гъалиб хъана?
 Къугъун ничъядалди къутягъ хъанва.
 Нетижада: садни сад хъана
 Куль (ви) тренер вуж я?
 Чи (зи) тренер машгъур
 спортсмен я.
 Футбол къугъвадани?
 Чахъ сирнавардай чехи
 бассейн ава.
 ГъвечIи чавалай заз спорт
 кIанда.

ПУТЕШЕСТВИЕ.

Когда вы уезжаете?
 Я уезжаю сегодня
 завтра
 через два дня

ТРАНСПОРТ. СЕФЕР ТРАНСПОРТ

Къун мус хъфизва?
 Зун къе хъфизва
 пака
 къве къалай

десятого августа
 Мы должны уехать
 Когда вы собираетесь уехать?
 Я еду в Ахты (муж.)
 Мы в этом году собираемся
 к морю
 Я вернусь через месяц (муж.)
 неделю
 полгода
 год
 в конце месяца
 На чем вы едете?
 Я еду поездом (муж.)
 Я еду автобусом (жен.)
 Мы летим самолетом
 Я приехал сегодня утром
 Я приехал вчера
 давно
 недавно
 На чем вы приехали?
 Как ты доехал?
 Было очень хорошо
 Мы доехали быстро
 Мне нужно купить билет

августдин цIудаз
 Чун хъфин лазим я
 Квез мус хъфиз кIанзава?
 Зун Ахцегъиз физва
 Чун и йисуз гъульел фида

 Зун са вацралай хкведа
 са гъафтедилай
 зур йисалай
 са йисалай
 вацран эхирдай
 Күн кве аваз физва?
 Зун поезда аваз физва.
 Зун автобусда аваз физва.
 Чун самолетда аваз физва.
 Зун къе экуньахъ атана
 Зун накъ атана
 фад
 мукъварал
 Күн кве аваз атана?
 Вун гъикI агакъна
 Лап хъсанзавай.
 Чун фад агакъна
 За билет къачуна кIанда

ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА

Во сколько прибывает поезд?
 Каким поездом ехать в Москву?

 Когда отправляется поезд
 «Дагестан»?
 Сколько времени он идет?
 Поезд идет сорок часов
 Когда прибывает поезд в Москву?
 Поезд прибывает в десять часов
 Как проехать на вокзал?
 Где находится справочное бюро?
 Справочное бюро в здании
 вокзала
 Покажи(те) мне (нам) расписание
 поездов.
 Где находится билетная касса?

РАКЬУН РЕХЪ

Поезд мус агакъзава?
 Гыи поездда аваз Москвадиз физ
 жеда?
 «Дагъустан» поезд мус рекье
 гъатзава?
 Гыикъван вахтунда ам физва?
 Поезд яхцIур сятина физва
 Москвадиз поезд мус агакъзава?
 Поезд сятдин цIудаз агакъзава.
 Вокзалдал гыикI физ жеда?
 Справочное бюро гъина ава?
 Справочное бюро вокзалдин
 идарада (къене) ава
 Заз (чаз) поездрин расписание
 къалура (ман)
 Билетар гузвай касса гъина ава?

Есть ли билеты на сегодня?
Дай(те) мне два билета до Москвы
Сколько стоит билет?
Где останавливается
одиннадцатый автобус?
Где стоянка такси?
На вокзал!
В город!
Сколько ехать до вокзала?
Останови(те) здесь!
Есть ли у вас багаж?
Подожди(те) меня (муж.)
Приехали
Сколько я должен?
С какого пути отправляется
поезд?
Что это за станция?
Сколько будем стоять?
Сколько осталось до
отправления поезда?
До отправления поезда осталось
десять минут
Мне нужно купить газеты
Я должен купить воду
молоко
Где здесь буфет?
туалет
киоск
Какой у тебя (vas) поезд?
Какой у тебя (vas) вагон?
Где пятое купе?
Какое у тебя (vas) место?
Это место мое
твое (ваше)
Это место занято
Далеко ли ты едешь? (к муж.)
Можно открыть окно?
Дует в окно?
Как закрыть окно?
Можно закурить?
Ты не куришь?
Где находится вагон–ресторан?
Вагон–ресторан в девятом вагоне

Къецин йикъян билетар авани?
Москвадиз къве билет це (ман)
Билет күн я?
Цусад лагъай автобус гъинал
акъваз жезва?
Таксияр гъинал акъвазнвайди я?
Вокзалдал!
Шегъердиз!
Вокзалдал физ гъикъван ваҳт жеда?
Инал акъвазара (ман)!
Квев багаж гвани?
Зал вил алаz акъваз (ман).
Агакъна
За гъикъван гана кЛанда? / Зун гъикъван
буржлу я?
Поезд гъи рекъяй физва?
Им вуч станция?
Күн жеда?
Поезд фидалди гъикъван ваҳт
ама?
Поезд фидалди цЛуд декъикъа
ама.
За газетар къачун лазим я.
За яд къачун лазим я
нек
Ина буфет гъина ава?
захутI
киоск
Ви (куй) поезд гъим я?
Ви (куй) вагон гъим я?
Вад лагъай купе гъина ава?
Ви (куй) чка гъим я?
И чка зиди я
види (куьди) я
И чка къунвайди я.
Вун яргъаз физвайди яни?
ДакIар ахъайдай ихтияр авани?
ДакIардай гар язава?
ДакIар гъикI агалда?
Шугвадай ихтияр авани?
Вуна чЛугвазвани?
Вагон-ресторан гъина ава?
Вагон-ресторан кЛульд лагъай

Принеси(те), подалуйста чаю
 Принеси(те) сахар
 Как называется этот город?
 Как называется эта река?
 Сколько будем стоять здесь?
 Ты играешь в шахматы?
 Я хочу спать
 Принесите, пожалуйста, постель
 Где вы выходите?
 Далеко ли до Махачкалы?
 Еще пять станций
 Я выхожу (муж.)
 Счастливого пути!

вагонда ава.
 Тавакъу хъуй, чай гъваш (ман).
 Шекер гъваш (ман).
 И шегъердин тъвар гъикI я?
 И вацун тъвар (вуч я?) гъикI я?
 Инал гъикъван акъвазда?
 Вун шахматрал къугъвазвани?
 Заз ксуз кланзава.
 Тавакъу хъуй, мес гъваш (ман).
 Күн гынал эвичIзава?
 Магъачкъаладиз агакъдалди
 гзаф амани?
 Мад вад станция.
 Зун экъечIзава.
 Хъсан рехъ хърай!

САМОЛЕТ

Далеко ли до аэропорта?
 Как проехать в аэропорт?
 Где можно купить билеты
 на самолет?
 Дай(те) мне один билет
 Покажи(те) мне (нам)
 расписание самолетов
 в Махачкалу
 Самолет вылетает ежедневно
 через день
 три раза в неделю
 Сколько стоит детский билет?
 Дай(те) мне (нам) детский билет
 Сколько багажа я могу взять
 с собой?
 Вы можете взять десять
 килограммов
 Есть места?
 Мест нет
 Билетов нет
 Осталось два билета
 Билеты можно купить заранее
 Сколько осталось до вылета?
 Во сколько вылетает самолет?

САМОЛЕТ

Аэропорт яргъа авани?
 Аэропортдиз автобус физва?
 Самолетдиз билетар гынай
 къачуз жеда?
 Заз са билет це (ман).
 Магъачкъаладиз физвай
 самолетрин расписание къалура
 (ман) заз (чаз).
 Самолет гъар юкъуз физва
 са йикъялай
 гъафтеда пудра
 Аялрин билет күн я?
 Заз (чаз) аялрин билет це (ман)
 Завай жувахъ галаз гыкъван
 багаж къачуз жеда?
 Вавай цүд килограмм къачуз
 жеда.
 Чкайр авани?
 Чкайр авач.
 Билетар авач.
 Къве билет амазма.
 Билетар фадамаз къачуз жеда.
 Фидалди гыкъван вахт ама?
 Самолет мус (экъечIзава?)
 физва? (/ хкаж жезва?)

Самолет вылетает в восемь утра

Который наш самлоет?
Когда прилетает самолет?

Сколько времени мы будем
в пути?

Будем лететь два часа
Можно ли купить обратный
билет?

Самолет поднялся в воздух
На какой высоте мы летим?

Самолет приземляется

Самолет экуйнин мульжудаз
физва (хкаж жезва)

Чи самолет гым я?
Самолет мус хквезва
(/ эвичІзава)?

Рекье чун гыкъван вахт жеда?

Къве сятина цава жеда.
Хкведай билет къачуз жедани?

Самолет цавуз хкаж хъана.
Чун цавун гыи къакъанда аваз
физва?

Самолет эвичІзава (агъуз жезва)

АВТОБУС

Где остановка автобуса?
Где находится автовокзал?
Как добраться до автовокзала?
Куда идет первый автобус?

Дай(те) мне (нам), пожалуйста,
два билета до Ахты

Дай(те) мне один билет
до Курас

Во сколько уходит автобус
до Касумкент?

Когда будет следующий автобус?
Следующий автобус через
три часа

Можно сесть к окошку?

Приготовь(те) билеты!

Как доехать до Хив?

Как называется это село?

Где остановится автобус?

Есть ли прямая дорога
до Магарамкента?

Сколько километров
до Дербента?

Дорога хорошая?

Сколько еще осталось

АВТОБУС

Автобусрин остановка гына ава?
Автовокзал гына ава?
Автовокзалдал гыкІ физ жеда?
Сад лагъай автобус гынииз
физва?

Тавакъу хъуй, заз (чаз) Ахцегъиз
къван къве билет це (ман).

Къурагъиз къван са билет це
(ман) заз.

Къасумхуърел автобус мус
рекье гъатзана?

Къвемай автобус мус жеда?

Къвемай (нубатдин) автобус
пуд сятинилай жеда

ДакІардин къвалав (/ ДакІардихъ) ацуқъдай
ихтияр авани?

Билетар гъазура (ман)

Хивдиз гыкІ физ жеда?

И хуърун тІвар гыкІ я?

Автобус гынаал акъваз жеда?

Мегъарамдхуъруз дуъз
рехъ авани?

Дербентдиз къван шумуд
километр ава?

Рехъ хъсанди яни?

Каспийскдал къван гыкъван

до Каспийска?
Можно мне выйти из автобуса?

В пути будет остановка на
пятнадцать минут

рехъ ама?
Заз автобусдай экъечІдай ихтияр
авани?
Рекье ҆увад декъикъадин
остановка жеда.

АВТОМОБИЛЬ

«Жигули» — хорошая машина
Как проехать до пляжа?
Поезжай(те) по этой дороге прямо
Сколько километров до
Дербента?
Осталось двадцать пять
километров
Хорошая ли дорога?
Асфальт кончился
Вам (тебе) нужно повернуть
направо
Если ли там мост?
За поворотом село

Остановите машину
Не превышайте скорость

Мотор испортился
Можно вызвать автомеханика?
Следуй(те) за моей машиной

У тебя (вас) есть бензин?
Дай(те) мне, пожалуйста, десять
литров бензина
Далеко ли бензоколонка?
До бензоколонки семь
километров
Далеко ли находится ваш (твой)
гараж?
Поставь(те), пожалуйста,
машину в гараж
Можно вымыть машину?
Машина чистая
Сколько человек в машине?
Шофер устал

МАШИН

«Жигули» хъсан машин я.
Гъульуын къерез гъикI физ жеда?
И рекъяй дуъз гъала (ман)
Дербентдиз къван шумуд километр ава?

Къанни вад километр ама.

Рехъ хъсанди яни?
Асфальт күттэгъ хъана.
Күне (вуна) эрчи патахъ
элкъурун лазим я
Ана мутьгъ авани?
Поворотдин гүргүйнилай хуръ
жеда.

Машин акъвазара.
Клевиз гъалмир / скорость хкажмир /
Зарбдиз гъалмир
Мотор чур хъана.
Автомеханикдиз эвериз жедани?
Зи машиндин гүргүйна аваз ша
(ман)

Ваз (кvez) бензин авани?
Тавакъу я, заз ҆уд литр бензин
це (ман).
Бензоколонка яргъа авани?
Бензоколонкодал къван ирид
километр ава.
Куль (ви) гараж яргъа авани?

Тавакъу я, машин гаражда эциг
(ман)
Машин чуъхудай ихтияр авани?
Машин михъиди я
Машинда шумуд кас ава?
Шофер галат хъана.

В машине курить нельзя
Моя машина голубого цвета
У нас (меня) есть машина
«Волга»
Закрой(те) дверь машины

Машинда чIугвадай ихтияр авач
Зи машин экуь-вили рангунинди я.
Чаз (заз) «Волга» машин ава

Машиндин ракIар агала (ман).

ТУРИЗМ

Мне нравятся горные дороги

Какая хорошая дорога!
По какой дороге сейчас мы едем?
Долго еще придется ехать?
Сколько в Дагестане турбаз?
Есть ли турбаза на Макинском
озере?

Каким путем туда можно
проехать?
Мы хотим на несколько дней
остановиться в Ахты
Я очень люблю туризм
Я турист
Скажи(те), где мы сейчас
находимся?
Ты (вы) взял(и) с собой
палатку?
рюкзак
веревку
котелок
лопату
Я люблю сидеть у костра

ТУРИЗМ

Заз дагъдин къекъульнар
бегенмиш я
Гъикъван хъсан рехъ я!
Исятда чун гъи рекъяй физва?
Мад яргъалди физмайди яни?
Дагъустанда шумуд турбаза ава?
Макъарин вирел турбаза алани?

Анис гъикI физ жеда?

Чаз са шумуд юкъуз Ахцегъя
акъвазиз кIанзава.
Заз туризм гзаф кIанда.
Зун турист я.
Чун исятда гъика аватIа, лагъ
(ман)
На жувахъ галаз палатка
къачунани?
чанта
цил
гъвечIи катул
пер
Заз цIаюнихъ ацукуиз кIанда

ТЕАТР. КИНО. КОНЦЕРТ

Сколько театров у вас в городе?
Сколько в Махачкале
кинотеатров?
В нашем городе восемь
кинотеатров
Куда мне сегодня пойти? (муж.)
Что сегодня идет в Лезгинском
театре?

ТЕАТР. КИНО. КОНЦЕРТ

Куь шегъерда шумуд театр ава?
Магъачкъалада шумуд кинотеатр
ава?
Чи шегъерда мульжуд
кинотеатр ава
Зун кье гъиниз фида?
Кье Лезги театрда вуч ава?

Я хочу пойти в театр
 Завтра будет премьера
 На сегодня билеты есть?
 Есть билеты на завтра?
 Кто автор этой пьесы?
 Кто поставил этот спектакль?
 Театр имеет большой репертуар
 Кто сегодня играет?
 Он хорошо играет роль
 Мне очень понравилось
 Мне не понравилось
 Рядом со мной (с нами) есть
 свободное место.
 У меня есть лишний билет
 Какие у вас места?
 Садись рядом со мной
 Тебе видно?
 Тебе слышно?
 Давно прозвенел третий звонок.
 Спектакль окончен
 Это была хорошая пьеса
 Какой фильм идет в «России»?
 Дай(те) мне один билет
 В какой кинотеатр мы пойдем?
 Вчера показывали «Титаник»
 Когда выпущен этот фильм?
 Это старый фильм
 Кто написал сценарий?
 Чья музыка?
 Кто играет главную роль?
 Понравился ли тебе (вам)
 фильм?
 Я хотел(а) бы пойти на
 эстрадный концерт
 Тебе (вам) нравятся лезгинские
 песни?
 Мне (нам) очень нравятся
 даргинские песни
 Мне (нам) все очень
 понравилось

Заз театрдиз физ кІанзава
 Пака премьера жеда.
 Къенин йикъан билетар авани?
 Пакагъан билетар авани?
 И пьесадин автор вуж я?
 И тамаша ни эцигнавайди я?
 Театрдиз чIехи репертуар ава.
 Къе вуж къугъазва?
 Ада вичин роль хъсан къугъазва.
 Заз гзаф бегенмиш хъана.
 Заз бегенмиш хъанач.
 Зи (чи) къвалав буш чка гва.
 Зав артухан билет гва.
 Куль чкаяр гъибур я?
 Зи къвалав ацуь
 Ваз аквазвани?
 Ваз ван къвевзани?
 Пуд лагъай зенг фадлай янавайни.
 Тамаша күтятъ хъана.
 Им хъсан пьеса тир.
 «Россияда» вуч кино физва?
 Заз са билет це (ман).
 Чун гыи кинотеатрдиз физва
 Накъ «Титаник» къалурздавай.
 И кино мус акъуднава?
 Им куьгъне кино я.
 Сценарий ни кхъенвайди я.
 Мани нинди я?
 Къилин роль ни къугъазва?
 Ваз (квезд) кино бегенмиш
 хъанвани?
 Заз эстрадный концертдиз физ
 кІандай.
 Ваз (квезд) лезги манияр
 бегенмиш яни?
 Заз (чаз) лезги манияр лап
 бегенмиш я.
 Заз (чаз) вири гзаф бегенмиш
 хъана.

Сколько у вас в городе музеев?
Я хочу побывать в музее
Пойдем (те) вместе в музей
Я (мы) бы хотел (и)
познакомиться с искусством
лезгинского народа
У нас есть музей
изобразительных искусств
Где находится этот музей?
У вас хороший музей
Здесь очень много экспонатов
Где находится краеведческий
музей?

Сколько отделов в этом музее?
Где экскурсовод?
Я хочу видеть работы
дагестанских художников
Много у вас художников?
Работы, какого художника вам
нравятся?
Покажите мне работы
художника Хизроева
Какой художник у вас самый
известный?
Где можно увидеть его работы?

Кому поставлен этот памятник?
Этот памятник мне очень
понравился.

Кто у вас главный архитектор
города?
Хорошая архитектура украшает
город.

Во сколько открывается выставка?

Я в Махачкале увидел хорошую выставку
Какие выставки имеются в вашем городе?
Где будет выставка?
Выставка учит многому

Куль шегъерда шумуд музей ава?
Заз музейдиз физ кЛанзава
Ша музейдиз санал фин (ман)
Заз (чаз) лезги халкъдин
искусстводихъ галаз таниш
жез кЛанзава
Чина изобразительный
искусствадин музей ава.
А музей гъина ава?
Квезд хъсан музей ава.
Ина лап гзаф экспонатар ава.
Краеведческий музей гъина ава?

А музейда шумуд отдел ава?
Экскурсовод гына ава?
Заз дагъустандин художникрин
ківалахар акваз кіан я.
Кvez гзаф художникар (сүретчияр) авана?
Кvez гыи художникдин (сүретчияр)
ківалахар бегенмиш я?
Заз художник (сүретчияр) Хизроеван
ківалахар къалура
Күн виридалайни машгъур
художник (сүретчияр) вуж я?
Адан ківалахриз гына килигиз
жела?

И гъумбет низ эцигнавайди я?
И гъумбет заз гзаф бегенмиш
хъанва.

Куль шегъердин кыилин
архитектор вуж я?
Шегъер хъсан архитектуради
Гүрчегарзава

Выставка мусакъа жела'

Заз Магъачкъалада хъсан выставка акуна.

Куль шегъерда гъихътин выставкаар ава?

Выставка гъина жеда?
Выставка ди гзаф чирвилер гузва.

В ГОРОДЕ. НА УЛИЦЕ

Наш город большой
Название нашего города —
Махачкала
Я знаю город хорошо
Были ли вы в этом городе?
Я первый раз в вашем городе

Я заблудился
Нам (мне) очень понравился
ваш город
Какие исторические места в
вашем (твоем) городе?
В нашем (моем) городе много
музеев
Где мы находимся?
Мы в центре города
Центр города очень красивый
Наш (мой) город расположен
на берегу моря
Как называется улица, где
расположен университет?
Это улица Советская
Я хочу посмотреть город
На сколько районов делится
город?
Город делится на три районна
Самая большая и красивая
площадь — площадь Ленина

Там расположены
государственные учреждения
В Махачкале много вузов
Махачкала — город студентов

Когда основан ваш город?
Наш город основан недавно /
давно
Кому поставлен этот памятник?
Это памятник
Казимагомеду Агасиеву
Махачкала названа именем
революционера Махача

ШЕГЬЕРДА. КУЛЬЧЕДА

Чи шегъер чехиди я.
Чи шегъердин тівар
Магъачкъала я.
Заз шегъер хъсандиз чида.
Күн и шегъерда хъайиди яни?
Күй шегъерда зун сад лагъай
сефер я.

Зун ягъалмиш хъанва.
Чаз (заз) күй шегъер гзаф
бегенмиш хъана.
Күй (ви) шегъерда тарихдиз
талукъ гъихътин чкаяр ава?
Чи (зи) шегъерда гзаф музеяр
ава.
Чун гъина ава?
Чун шегъердин юкъни-юкъва ава
Шегъердин юкъ гзаф иерди я.
Чи (зи) шегъер гъульуын къерел
ала.

Университет авай күльчедин тівар
гъикі я?

И күльчедин тівар Советская я
Заз шегъердиз килигиз кіланзава.
Шегъер шумуд райондиз пай
жезва?

Шегъер пуд райондиз пай жезва.
Виридалайни чехи ва гуърчег
майдан — Ленин тіварціхъ галай
майдан я

Ана гъукуматдин идарайр ава.

Магъачкъалада гзаф вузар ава.
Магъачкъала — студентрин
шегъер я.

Күй шегъер мус тешкил хъанва?
Чи шегъер мукъварал / фад
тешкил хъанва.
И гуъмбет низ эцигнава?
И гуъмбет Агъасиев Къазимегъамедаз
эцигнавайди я.

Магъачкъала революционер тир
Махач Дахадаеван тіварціхъ

Дахадаева

Когда построили это здание?
Где находится исторический
музей?
Как проехать (пройти) на пляж?
Пойдем пешком (к жен.)
Где расположен педагогический
институт?
Как пройти (проехать) к морю?
Махачкала — морской порт
Сколько жителей в Махачкале?

В Махачкале четыреста тысяч
жителей
В Махачкале проживают люди
разных национальностей
В Махачкале много высотных
зданий
Улицы города чистые, красивые

На площади Ленина есть
памятник С.Стальского
Где расположена гостиница
«Ленинград»?
Гостиница расположена на улице
Ленина
Где телефон–автомат?
Нужно идти прямо вперед
Нужно повернуть
направо
налево

лагъанва

И имарат мус эцигнавайди я?
Тарихдин музей гъина ава?

Гъульуын къерел гъикI физ жеда.
Ша кIвачи-кIвачи фин.
Педагогвилин институт гъина
ава?
Гъульел гъикI физ жеда?
Магъачкъала — гъульуын порт я.
Магъачкъалада гъикъван инсанар
яшамиш жезва?
Магъачкъалада къуд виш агъзур
кас яшамиш жезва
Магъачкъалада жуъреба-жуъре
миллетрин инсанар яшамиш жезва.
Магъачкъалада гзаф къакъан
имаратар ава.
Шегъердин күчеяр михыи ва
иербур я.
Ленинан тIварцIихъ галай майдандал
СтIал Сулейманан гүмбет ала.
«Ленинград» мугъманхана гъина
ава?
Мугъманхана Ленинан күчеда ава.

Телефон-автомат гъина ава?
Дуьздаказ виликди фена кIанда
.....элкъуърна кIанда
эрчи патахъ...
чапла патахъ...

Прочитайте текст

Дербент

Дербент къадим шегъер я. Ина дегъзаманадин къеле ава. Дербентдиз гъар
йисуз вишералди туристар къвезва. Мугъманар анжах куьгъне памятникриз ки-
лигзавач. Инна яхцIур миллет дуствиледи яшамиш жезва. Дербентдин халичаяр
вири чкайра машгъур я.

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Много ли заводов (фабрик) в

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Куь (ви) шегъерда гзаф заводар

вашему (твоем) городе?
 Мы хотели бы осмотреть
 завод (фабрику)
 Какую продукцию выпускает ваш
 завод (фабрика)?
 Я работаю на заводе
 «Дагэлектромаш»
 Она работает на фабрике
 В каком цехе ты работаешь?
 Сколько лет ты работаешь
 на заводе?
 Сколько ты зарабатываешь?
 Какой у тебя средний заработка?
 Я получаю двести рублей
 в месяц
 С кем вы соревнуетесь?
 Ты давно работаешь
 на заводе?

В АУЛЕ

Как называется ваш аул?
 Наш аул называется Ахты
 Наш аул расположен на
 берегу реки
 В нашем ауле находится
 правление колхоза
 В колхозе двадцать бригад
 Кто у вас председатель?
 Председателем у нас является
 Магомедов Али Ахмедович
 Бригадиром выбрали
 Алиева Османа
 Наша бригада сейчас сеет
 пшеницу
 ржнь
 кукурузу
 Колхозница сажает картофель
 косит сена
 убирает картофель
 собирает овощи
 В нашем селе пятьсот хозяйств

(фабрикаяр) авани?
 Чаз заводдиз (фабрикадиз)
 килигиз кІанзавай.
 Куль заводди (фабрикади) вуч
 акъудзава?
 За «Дагэлектромаш» заводда
 кІалахзава
 Ада фабрикада кІалахзава.
 Вуна гыи цехда кІалахзава?
 Вуна завода кІалахиз шумуд
 йис я?
 Вуна гыкъван къязанмишзава?
 Ви юкъван мажиб гыкъван я?
 За вацра къве виш минат
 къачузва.
 Кульне нихъ галаз акъажунар
 ийизва?
 Вуна завода фадлай
 кІалахзавани?

ХУЬРЕ

Куль хуьрун тІвар гыкI я?
 Чи хуьрун тІвар Ахцегъ я
 Чи хуър вацIун къерел ала
 Чи хуьре колхоздин идара ава.
 Колхозда къад бригада ава.
 Куль председатель вуж я?
 Чи председатель Али Агъмирович
 Мегъамедов я
 Алиев Осман бригадирвилиз
 хъяна.
 Чи бригадади исятда ... цвазва
 къуль
 ...сил
 ...гъажибургъда
 Колхозницади картуфар цвазва
 векъ язава
 картуфар хкудзава
 майвайр кІватІзава
 Чи хуьре вад виш хозяйство ава

Наша улица самая большая
На нашей улице расположен
новый Дворец культуры
Там много кружков
В нашем колхозе развито
животноводство
Каков урожай пшеницы?
Урожай пшеницы — двадцать
центнеров с гектара
Каков доход вашего колхоза?

Наш колхоз миллионер
Откуда поступает вода?
На ферме пятьсот коров
У нас есть сырзавод

Наши коровы дают по три
тысячи литров молока
В поле работают комбайны и
тракторы
В ауле работают тридцать
шофера и восемьдесят
механизаторов
Летом в ауле много работы
Рядом с аулом есть озеро
В озере много рыбы
Летом мы ходим в лес
До леса пять километров

В лесу много фруктов
К нам (ко мне) приехала родня
из города
В колхозе много специалистов
Многие из них имеют высшее
образование
Наш колхоз передовой
В нашем ауле в каждом доме есть
телефон и телевизор
Во многих домах есть вода
Многие колхозники имеют
машины.
На осенние работы в колхоз
приехали студенты
Они убрали картофель

Чи кульчэ виридалайни чехиди я
Чи кульчеда цийи Дворец
культуры ава
Ана газаф кружокар ава
Чи колхозда малдарвал вилик
фенва
Къуль гыкъван ківатінава?
Къульльнин бегъер —
гектардилай къад центнер я
Куль колхоздин къазанжи
гыкъван я?
Чи колхоз миллионер я.
Яд гынай къвезва?
Фермада вад виш кал ава
Чахъ нисияр хкудзовая завод
ава.
Чи калери пуд агъзур литр нек
къван гузва
Комбайнини тракторри
чульда ківалахзана
Хуыре къанни ціуд шоферди ва
къудкъад механизаторди
ківалахзана
Гатуз хуыре ківалахар газаф жеда.
Хуырун къвалав вир гва
Вире газаф балугъар ава.
Гатуз чун тамуз физва.
Тамув агакъдалди вад километр
ава.
Сала газаф емишар ава.
Чи (зи) патав шегъердай мукъва-
килияр хтана
Колхозда газаф пешекарар ава.
Абурукай газафбуруз къилин
образование ава
Чи колхоз ківенківчи я
Чи хуырун гъар са ківалье
телефонни телевизор ава
Газаф ківалера яд ава.
Колхозникрикай газафбуруз
машинар ава.
Зулун ківалахар ийиз колхоздиз
студентар атана
Абуру картуфар ківатінава.

САД. ОГОРОД

Какие деревья растут в твоем
(вашем) саду?

В моем (нашем) саду растут
яблоки
груши
сливы
вишни
черешня

За садом надо ухаживать
Ты (вы) вскопал (и) свой огород?
Что вы думаете посадить в
этом году?

Мы посадили лук
чеснок
морковь
свеклу
У вас (тебя) красивый сад

ДОМА

Что ты делаешь дома?
У меня дома много дел.

Я прибираюсь дома.
Я подметаю полы.
Я стираю.
По утрам я хожу за молоком
и хлеб.

Делаю покупки в магазине
По воскресеньям я гуляю
детьми.

По вечерам смотрю телевизор.
Я всегда отвожу сына в ясли.
Когда ты вернешься?
Я вернусь ночью
Когда тебя разбудить?
Я тебе (вам) помогу
Утюг нагрелся
Подай (те) ножницы

САЛ. БАГЬ. БАХЧА, БУСТАН

Ви (куй) сала вуч тарар экъечІзава?

Зи (чи) сала экъечІзава
ичер
чуюхверар
хутар
пIинияр
пIинияр

Салахъ гелкъвена кIанда
Вуна (кунье) куй салаз пер янани?
Кvez цIи вуч цаз кIанзава?

Чна чичIекар цанва
серкер
газарар
чугъундураг
Куй (ви) сал иерди я.

КІВАЛЕ

Вуна кIвале вуч ийизва?
Заз кIвале ийизай гзаф кIалахар
ава.

За кIвал къакъажзава
За чил жигизва.
За чуюхузва
Экуньахъ зун нек ва фу
къачуз физва
Тулькендай шейэр къачузва
Базар къара за аялрихъ галаз сейир
ийизва

Нянрихъ телевизордиз килигзава.
За гъамиша гада яслидиз тухузва
Вун мус хвезва?
Зун няниз хкведа
Вун мус ахварай авудда?
За ваз (квезд) куьмек гуда
Ультуь ифена
МукIратI гице (ман)

Варить	Ругун
Веник	Кул
Гладить	Утьуль ягъун
Готовить пищу	ТПуль гъазурун
Жарить	Чурун
Занавеска	Къир
Запирать дверь	Рак агалун
Кипятить	Ругун
Книжный шкаф	Ктабрин шкаф
Ложка	ТПур
Мыть пол	Чил чуъхуун
Мыть посуду	Къапар чуъхуун
Наволочка	Наволочка / хъульцуъгандин чин
Нож	ЧукIул
Окно	ДакIар
Открывать дверь	Рак ахъаюн
Подметать	Жугун
Подушка	Хъульцуъган / Ястух
Покупка	Къачунар / Базарлухар
Покупать	Къачун
Простыня	Простыня / Месин агъ
Стирка	Чуъхунар
Суп	Шурва
Тарелка	Къаб
Топить печь	Пичиник цIай кутун
Тряпка	Пек
Хранить продукты	Продуктар хуын / Недай-хъвадай затI
Цветы	Цууквер
Часы	Сятер
Чистить	Михъун
Шить	Куын / цун

КУХНЯ

У нас большая кухня
 Этот шкаф для посуды
 Суп варим в большой кастрюле
 В кувшине вода
 Положи (те) на стол по шесть
 вилок и ложек
 Приготовь(те) чесночную
 приправу
 Сегодня будем готовить хинкал

ЦУН КІВАЛ / КУХНЯ

Чи цIун кIвал (/ кухня) чIехиди я.
 И шкаф къапаринди я.
 Шурпа чIехи катулда ргазва
 Чивинда яд ава.
 Столдал ругуд шишни, ругуд тIур
 эциг (ман).
 Серкин приправа гъазура (ман)
 Къе хинкIал гъазурда

Мыть посуду
Наливать воды в чайник
Вытереть ножи
Налить в ведро воды
Почистить картошку
Нарезать мясо
Приготовить салат

Къапар чуъхун
Чайникдиз яд цун
ЧукIулар михъун
Ведродиз (Бидредиз) яд цун
Картуфар михъун
Як куълув авун
Салат гъазурун

НАДПИСИ. ВЫВЕСКИ

Осторожно!
Иди (те)!
Стоп!
Остановка автобуса
Берегись автомобиля!
Вход
Выход
Входа нет!
Выхода нет!
Не курить!
Вход запрещен!
Для мужчин
Для женщин
Туалет
Место для курения
Открыто
Закрыто
Магазин
Овощи–фрукты
Мясо
Рыба
Продукты
Молоко
Цветы
Одежда
Обувь
Книги

КХЫНАР. ВЫВЕСКАЯР

Мукъаят хъухь!
Алад (ман)!
Акъваз!
Автобус акъвазун / Автобус акъваздай чка
Машиндикай мукъаят хъухь!
Гъахъун
ЭкъечIун
Гъахъдай ихтияр авач! / Физ жедач!
ЭкъечIиз жедач!
Шугвадай ихтияр авач! / Шугвадач!
Гъахъдай ихтияр авач
Итимар патал
Дишегълияр патал
ЗахутI
Шугвадай чка
Ачух я
Агалнава
Тульвен
Майваяр-емишар
Як
Балугъ
Недай субъсетар
Нек
Цульвер
Парталар
Къвачин къапар
Ктабар

ДЕНЬГИ

Есть ли у тебя (vas) деньги?
Сколько у тебя (vas) денег?

ПУЛАР

Вав (квеv) пул гвани?
Вав (квеv) гъикъван пул гва?

Денег у меня (нас) достаточно
 Денег мало
 Денег нет
 Есть ли мелкие деньги?
 У меня нет мелочи
 Возьми (те) десять рублей
 Одолжи (те) деньги
 Далеко ли Сбербанк?
 Сколько денег взял(и)?
 В кассу положил(и)
 двести рублей
 Какая у тебя зарплата?
 Я получаю триста рублей
 Бумажные деньги
 Разменяй (те) десять рублей
 У меня (нас) осталось
 пять рублей
 Нам денег хватит
 Один рубль
 Двенадцать рублей
 Двадцать пять рублей
 Деньги
 Десятка
 Копейка
 Медь
 Мелочь
 Пятак
 Пятерка
 Рубль
 Сто рублей
 Червонец

Зав (чав) бес къадар пул гва.
 Пул т'имил гва
 Пул гвач
 Кульуль пул гвани?
 Зав кульуль пул гвач
 Щуд манат къачу (ман)
 Пул буржуиз це (ман)
 Сбербанк яргъа авани?
 Гыкъван пул къачуна?
 Кассада къве виш манат эцигнава.

 Ви мажиб гъихътинди я?
 За пуд виш манат къачузва
 Чарчин пулар
 Щуд манат херде ая (ман)
 Зав (чав) вад манат гума.

 Чаз пул бес я.
 Са манат.
 Щикъвед манат
 Къанни вад манат
 Пулар
 Щуд манатдин чар
 Кепек
 Къара пул
 Кульуль пул
 Вад манат
 Вад манат
 Манат
 Виш манат
 Щуд манат

ПЛАТА. СЧЕТ

Сколько это стоит?
 Сколько стоит эта куртка?
 Сколько ты заплатил(а)
 за это платье?
 Посчитай (те) деньги
 Посчитай (те) еще раз
 Тебе (вам) полагается два
 рубля сдачи
 Ты посчитал (а) правильно

ГЪАКЪИ ГУН

Им куын я?
 И куртка куын я?
 И перемдихъ на гыкъван гана?

 Пул гыисаба (ман)
 Мад гыисаб хъия (ман)
 Ваз (кваз) къве манат хквен
 хъийизва.
 Вуна дуъз / чурукла гыисабна

неправильно
У меня (нас) нет мелочи
Возьми(те) пять рублей и
двадцать копеек
В какой отдел?
Возьми (те) свой чек
Получи (те)
Это дорого
дешево
недорого
Плачу я
Расходовать деньги
Считать деньги
брать
давать
искать
отправить

Зав (вав) кульуль пул гвач
Вад манатни къве кепек къачу
(ман)
Гыи отделдиз?
Жуван чек къачу (ман)
Къачу (ман)
Им багъя я
ужуз я
багъя туш
Пул за гузва
Пул харж авун
Пул гыисабун
къачун
гун
жагъурун
ракъурун

ТОРГОВЛЯ. МАГАЗИН

Когда открывается магазин?
Во сколько закрывается?
Гастроном работает с восьми до
десяти часов
Мне (нам) надо сходить
в магазин
Я хочу купить альбом
Где можно купить открытки
и сувениры?
Не поможете сделать мне
покупки?
Да, помогу
Кто заведующий магазином?
Где продавец? (о муж.)
Сколько стоит это?
Что хотите купить?
Мне нужно...
У вас есть ...?
Дай (те) мне (нам) ...
Взвесь (те) мне (нам) ...
Отмерь (те) мне (нам) ...
Покажи (те) мне (нам) ...
Какие у вас есть ...?

САВДА / АЛИШВЕРИШ. ТУЙКВЕН

Туйквен мус ахъайзана?
Мус агалзана?
Гастрономди сятичин мулькудалай
Цудалди к'иваляхзана
Зун (чун) туиквидиз фена
к'ланда.
Заз альбом къачуз к'ланзана
Открыткаирни сувенирар гынай
къачуз жеда
Заз шейэр къачуз кульмек гуз
жедачни?
Эхъ, кульмек гуда
Им туиквидин ч'ехиди я?
Маса гузвойди гына ава?
Им (И шей) күн я?
Вуч къачуз к'ланзана?
Заз герек я ... / Заз к'ланзана.
Квез авани? квехъ авани?
Чаз (заз) це (ман)
Заз (чаз) алцума (ман)
Заз (чаз) алцума (ман)
Заз (чаз) къалура (ман)
Квез гыихътинбур ава?

ОДЕЖДА. ОБУВЬ

Этот костюм шерстяной?
 Сколько стоит это платье?
 Брат купил мне красивый
 джемпер
 Покажи (те) мне это пальто
 Надень (те) шляпу
 Моя шапка стоит сто двадцать
 рублей
 Летом ситцевая рубашка самая
 удобная
 Эта юбка длинная
 Эта шаль тебе очень идет
 Дай(те) рубашку тридцать
 восьмого размера
 Я купил хороший плащ
 Можно примерить этот костюм?
 Покажи(те), пожалуйста, сапоги
 сорокового размера
 Дай (те) размером больше
 Я покупаю эти сапоги
 Где обувной отдел?

ТКАНИ

Помоги(те) мне выбрать
 материал на костюм
 Этот материал тебе очень идет
 Какой материал ва (тебе) нужен?
 Мне нужен ситец
 Какой цвет желаете?
 Хотелось бы ткань синего цвета
 Какова ширина этого материала?

Мне хочется купить материал в
 полоску.
 Сколько метров нужно на брюки?
 Отмерь(те) два с половиной метра

ПАРТАЛАР. КІВАЧИН КЪАПАР.

И костюм сунди яни?
 И перем күн я?
 Стхади заз иер джемпер къачуна
 И палту заз къалура (ман)
 Шляпа алукІа (ман)
 Зи бапІах вишни къад манат я
 Гатуз читинин перем
 виридалайни къулайди я
 И юбка яргъиди я
 И шал вахъ лап къазва
 Къани Цемульжуъд лагъай
 размердин рубашка це (ман)
 За хъсан плащ къачуна
 И костюм жувал алукІна къадай
 ихтияр авани?
 ЯхцІур лагъай размердин
 сапогар, тавакъу хъуй, къалура (ман)
 Са размердин чехиди це (ман)
 За и сапогар къачузва
 Ківачин къапар гузтай отдел
 гъина ава?

ПАРЧАЯР

Заз костюмдин материал къачуз
 куымек це (ман)
 И материал вахъ лап къазва
 Квез (ваз) гъи материал герек я?
 Заз чит герек я.
 Гъи рангунинди кІанзава?
 Вили рангунин парча кІанзавай
 И материалдин гъяркувал
 гъикъванди я
 Заз цІарар авай материал къачуз
 кІанзава
 Шалвардиз шумуд юкІ герек я?
 Къве метрини зур алцума (ман)

КУЛЬТТОВАРЫ

Где можно купить культтовары?
 У вас есть грампластинки?
 Я люблю народную музыку
 Дай(те) несколько пластинок с
 лезгинскими народными
 песнями
 Дай(те), пожалуйста, две тетради

 Покажи(те) куклы
 Мне нужно игрушка для ребенка
 трех лет
 Какие у вас есть телевизоры?

ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ
МАГАЗИН

Мне (нам) нужно пойти в
 продовольственный магазин
 Где находится продмаг?
 Что ты хочешь купить?
 Взвесь(те) мне (нам) два
 килограмма вермишели
 Я хочу купить банку консервов

Дай(те) пачку сахара
 В какую кассу платить?
 Сколько стоит килограмм
 колбасы?
 Дай(те) мне (нам) полкило масла

 Я хочу купить рыбу
 Вам (тебе) нарезать на куски?
 Бывает ли у вас свежая рыба?
 Дай(те) мне (нам) пять карпов
 Есть ли у вас рыбные консервы?
 Сколько стоит мясо?
 Есть ли у вас молоко?
 Не скис ли творог?
 Сколько стоит бутылка молока?
 Далеко ли хлебный магазин?

КУЛЬТТОВАРАР

Культтовараар гъинай къачуз жеда.
 Квехъ пластинкяар авани?
 Заз халкъдин манияр кЛанда.
 Лезги халкъадин манияр
 авай са-къве пластинка це (ман)

 Тавакъу хъуй, къве тетрадь це
 (ман)
 Нинияр къалура (ман)
 Заз пуд йиса авай аялдиз
 игрушкаяр кЛанзава
 Квехъ гъихътин телевизорар ава?

СУЪРСЕТРИН ТУЬКВЕН

Зун (чун) суърсетар гузтай
 туьквендин фин лазим я
 Продмаг гъина ава?
 Ваз вуч къачуз кЛанзава.
 Заз (чаз) къве килограмм
 вермишел алцума (ман)
 Заз са банка консервияр къачуз
 кЛанзава
 Са пачка шекер це (ман)
 Гы кассадиз пул гана кЛанда?
 Колбасадин килограмм куън я?

 Заз (чаз) зур кило дульгъвер це
 (ман)
 Заз балугъ къачуз кЛанзава
 Квез (ваз) куълув ийидани?
 Квез таза балугъ жезвайди яни?
 Заз (чаз) вад карп це (ман)
 Квез балугъдин консервияр авани?
 Як куън я?
 Квез нек авани?
 Шур цуру хъанвачни?
 Са бутылка нек куън я?
 Фу гузтай туьквен яргъа авани?

Когда привезли хлеб?
Дай(те) мне (нам) буханку хлеба.
Дай(те) мне (нам) полкило
пряников
Какие у вас есть конфеты?
Дай(те) одну банку урбеча
Сколько стоит икра?
Можно взять две пачки?
Сколько стоит вино?
Есть ли у вас лимонад?
Дай(те) две бутылки

Фу мус хканва?
Заз (чаз) са гумбе фу це (ман)
Заз (чаз) зур кило пряникар це
(ман)
Квэз гыхътин къенфетар ава?
Заз са банка урбеч це (ман)
Куър куън я?
Къве пачка къачудай ихтияр авани?
Чехир куън я?
Лимонад квэз авани?
Къве бутылка це (ман)

НА РЫНКЕ

Где находится рынок?
Сколько рынков в вашем городе?
Как пройти на рынок?
Когда открывается рынок?
Рынок открывается в шесть часов
Рынок работает всегда
Где найти мне мясной отдел?
Я хочу купить яблоки
сливы
помидоры
огурцы
мясо
Какого сорта эти яблоки?
Откуда эти яблоки?
Мне надо купить пять кило мяса
Здесь продают цветы
Сколько стоит сирень?
Я выберу сам(а)
На рынке я (мы) купил(и)
груши
Когда привезли арбузы?
Где растет такая вишня?
На рынке продают семена
Я купил(а) семена огурцов
укропа
цветов
Где вещевой рынок?

БАЗАРДАЛ

Базар гъина ава?
Куъ шегъерда шумуд базар ава?
Базардал гъикI физ жеда?
Базар мус ахъя жезва?
Базар сятдин ругудаз ахъя жезва.
Базарди гъамиша кIвалахзава
Заз як гузвой отдел гъинай жагъида?
Заз ичер къачуз кIанзава.
хутар
памадурап
афнияр
як
И ичерин сорт гъим я?
И ичер гъинай я?
За вад кило як къачун лазим я.
Ина цуьквер гузва
Сирень куън я?
За жува хъяда
За (чна) базардай чуьхверар
къачуна
Халияр мус гъянва?
Ихътин пIинияр гъина жезва?
Базардал тум (/ фин) гузва.
За афнийрин тум къачуна
шивитрин
цуькверин
Парталар, шейэр гузвой базар
гъина ава?

ЛЕЗГИНСКАЯ КУХНЯ

Где находится кафе «Лезгинская кухня»?

Какие традиционные блюда есть у лезгинов?

Лезгинскими традиционными блюдами являются:

хинкал

урбеч

творог со сметаной

хинкал с начинкой

хинкал с крапивой

вареное зерно

бульон

каша из полбы

плов

суп с фасолью

суп с горохом

чесночная приправа

Какие хлеба пекут лезгины?

Чурек

Лепешки

Блины

Какие сладости есть у лезгинов?

Натух

Мучная халва

Шербет

Урбеч из орехов

А что такое натух?

Какие напитки есть у лезгинов?

Буза

Вино

Водка

Мед

ЛЕЗГИЙРИН ТІҮННАР

«Лезги тіүннар» кафе гына ава?

Лезгийрин халисан (адетдин)
тіүннар гыибур я?

Лезгийрин халисан тіүннар язы:

.....

хинқал

урбеч

гъери квай шур

тикам авай хинқал

вергерин хинқал

рганвай къуль

шурпа / шурва

Чахар аш

метелжем алай аш

пахлайрин шурва

нахутірин шурва

серкедин къафун

Лезгийри гыихътин фар чразва

чуърек

лаваш

чар алай фу

Лезгийриз ихътин ширинлухар ава

натіуфа

иситіа

шурбет

кірецрин урбеч / меккільт

Натіуфа вуч я?

Лезгийриз хъвадай вучар ава?

Тіач

Чехир

Эрекъ

Мед / Цур

БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Я хочу заказать брюки

Покажи(те) мне (нам) образец

ЯШАЙИЩДИН ИГТЬИЯЖРИЗ КЪУЛЛУГЪ АВУН

Заз шалвар заказ гуз кіланзава.

Гъахътинбурукай сад (чешне) заз

(чаз) къалура (ман)

Какой формы шить платье?
Сделай(те) брюки поуже
пошире
Прошу, пришей(те) пуговицу
погладьте
зашейте рукав
замените кабулк
Мои часы остановились
Почини(те) мои часы
Я хочу побриться
Я хочу изменить прическу
Я хочу покрасить волосы
Мне надо помыть волосы
Надо побрить
Постриги(те) покороче
Сделай(те) маникюр
Я должен почистить брюки
Я хочу постирать платье
Я хочу сфотографироваться
Сфотографируй(те) нас (меня)
Давайте все вместе
сфотографируемся
Когда будут готовы фотографии?
Через неделю
Спасибо, до свидания

ЗДОРОВЬЕ

Как твое здоровье?
Я чувствую себя хорошо
Я чувствую плохо
Я чувствую себя превосходно
Мне теперь лучше
Я болею
Можно к врачу?

Можно ли вызвать врача?
Мне нужно пойти к хирургу
терапевту
психиатру
гинекологу
Я взял бюллетень
Я вышел на работу

Перем гъи жуърединди цIада?
Шалвар гутъуз / ахъаз
(фириягъдиз) ая
Талабда, дуъгме (седеф) хцуз (ман)
... костюмдиз уътуб ягъун
... хев хцун
... каблук дегишарун.
Зи сят акъваз хъана
Зи сят дуъзар хъия (ман)
Заз чуру тваз кIанзава
Заз прическа дегишариз кIанзава
Заз чIарариз ранг ягъиз кIанзава
За чIарар чуъхвена кIанда.
Туна кIанда.
Куъруз къил яхъ (ман)
Маникюр ая (ман)
За шалвар михъна кIанзава.
Заз перем чуъхууз кIанзава
Заз шикил ягъиз кIанзава
Чи (зи) шикил ягъ (ман)
Ша чна вирида санал шикил ягъин
Шикилар мус гъазур жеда
Са гъафтедилай
Чухсагъул, гъелелиг.

САГЪЛАМВАЛ

Ви сагъламвал гъикI я?
Зи кефияр хъсан я.
Зи кеф-гъал хъсан туш.
Зи кефияр къумбар я
Исятда зун хъсан я.
Зун начагъзава / кефсуз я
Духтурдин патав фидай ихтияр
авани?
Духтурдиз эвердай ихтияр авани?
Зун хиургдин патав фена кIанда
терапевтдин
психиатардин
гинекологдин
За бюллетень къачуна
Зун кIалахал экъечIанва

У ВРАЧА

Болезнь
Когда принимает врач?
В каком кабинете принимает
врач?
Ты (вы) в какой кабинет?
Как зовут врача?
Что у тебя болит?
У меня болит ...
голова
горло
спина
Ты измерял температуру?
У меня поднялась температура
Здесь болит?
Болит
Не болит
Разденьтесь
Я тебя (vas) осмотрю
Подними(te) руку
Опустите ноги
Ложи(te)сь на спину
Поверни(te)сь! (к жен.)
Встань(te) (к муж.)
Сядь(te) (к жен.)
Дыши(te)
Не дыши(te)
Кашляете?
Оденьтесь
Я тебе (вам) дам рецепт
Вот рецепт
Нужно принимать по одной
таблетке три раза в день
Таблетки и лекарства надо
принимать перед едой
Болел(i) ли ты (вы) в детстве
оспой?
Когда ты заболел?
Какой у тебя аппетит?
Аппетит хороший
Нет аппетита

ДУХТУРДИН ПАТАВ

Начагъвал
Духтурди мус къабулзава?
Духтурди гъи кабинетда
къабулзава?
Вун (кун) гъи кабинетдиз физва?
Духтурдин тIвар гъикI я?
Ви гъи чка тIазва
Зи ... тIазва
къил
туъд
далу
Вун ифиндиз (температурадиз) килигнани?
Зи ифин хкаж хъана.
И чка тIазвани?
ТIазва
ТIазвач
Алай шейэр хтIуна.
Зун ваз (квез) килигда.
Гъил хкаж (ман)
КIвач агъуз ая.
Далудал къаткухь (ман)
Элкъульгъ (ман)
Къарагъ (ман)
Ацукъ (ман)
Нефес чIугу (ман)
Нефес чIувамир
Уъгъуль язвани?
АлукI
За ваз (квез) рецепт гуда
Ингье рецепт
Са-са таблетка йикъя пудра
къабулна кIанда
Таблеткаярни дарманар
фу недалди къабулна кIанда
Аял чIавуз ваз цIаяр атайди
яни?
Вун мус начагъ хъана?
Ви иштягъ гъикI я?
Иштягъ пис туш
Иштягъ авач

У меня кружится голова
 Ночью сильно потею
 Я сильно кашляю
 У меня болит живот
 Я порезал руку
 ногу
 палец
 Я простудился
 Я не могу спать
 У меня болит сердце
 Температуру измерял(и)?

У тебя температура повышенна
 У тебя болит голова?
 Болит очень
 Тебе надо лечь в больницу
 Тебе надо делать операцию
 Я направлю тебя на рентген
 Где находится лаборатория?
 Прими(те) анализы
 Когда принимает профессор?
 Здесь есть аптека?

У ЗУБНОГО ВРАЧА

Когда принимает зубной врач?
 Разрешите?
 Твоя очередь?
 У меня болит зуб
 Какой зуб болит у тебя?
 Болит этот зуб
 Болит от холодного
 горячего
 Мне нужно вставить протез
 Мне надо запломбировать зуб
 Открой(те) рот
 Пломба выпала
 Зуб надо удалить
 Будет больно?
 Не бойтесь!
 Я тебе сделаю укол
 Два часа тебе нельзя есть
 Приходи(те) завтра (к жен.)

Зи къил элкъвезза
 Йифиз пис гъекъ акъатзава
 За пис уъгъуль язава
 Зи руфун тазва
 Зи гъил атана
 кІвач
 тІуб
 Заз мекки хъана
 Заз ахвар къвезвач.
 Зи рикI тазва
 Ифинар алатIа килигнани / Температура ал-
 цумнани?
 Вал ифинар ала.
 Ви къил тазвани?
 Лап тазва
 Вун больницада къаткана кІанда.
 Вуна операция авуна кІанда
 За вун рентгендиз ракъурзава
 Лаборатория гъина ава?
 Анализар къабула (ман)
 Профессорди мус къабулзава?
 Ина аптека авани?

САРАРИН ДУХТУРДИН ПАТАВ

Сарарин духтурди мус къабулзава?
 Ихтияр авани?
 Ви нубат яни?
 Зи свах тазва
 Ви гъи свах тазва?
 И свах тазва
 Къайиди галукъайла та жезва
 Кузвойди
 Заз протез эцигна кІанда
 Зи сухаз пломба яна кІанда
 Сив ахъая (ман)
 Пломба аватнава
 Свах акъудна кІанда
 Тпар жедани?
 Кичле жемир!
 За ваз раб яда
 Къве сятина ваз недай ихтияр авач.
 Пака ша (ман)

Полосните рот содой

У ГЛАЗНОГО ВРАЧА. ОПТИКА

Я стал(а) плохо видеть
Я плохо вижу
Я не вижу свет
У меня близорукость
У нее дальтоноркость
Мне что-то попало в глаз
Тебе (вам) надо носить очки
Можно заказать очки?
Покажи(те) эту оправу
Покажи(те) мне очки
Я разбил очки
Замени(те) мне стекла

Мне нужны светозащитные
очки
Эти очки идут тебе
Не читайте лежа!

В АПТЕКЕ

Далеко ли аптека?
Где здесь аптека?
Где дежурная аптека?
Вот мой рецепт
Дай(те) лекарства по этому
рецепту
Можно заказать лекарство?

Когда прийти за лекарством?
Приходи(те) завтра
Сколько стоят эти таблетки?
Дай(те) мне (нам) лекарство от
головной боли
Когда принимать это лекарство?
Дайте мне вату
...бинт
...грелка

Содадалди сиве яд элкъульра

ВИЛЕРИН ДУХТУРДИН ПАТАВ. ОПТИКА

АПТЕКА

Аптек яргъя авани?
Ина аптек гына ава?
Дежурный аптек гына ава?
Ингье зи рецепт
Дарманар и рецепттай це (ман)

Дарманар заказ гудай ихтияр
авани?
Дарманар къачуз мус къведа?
Пака хъша (ман)
И таблеткаяр куън я?
Заз (чаз) къилин тIал атIудай
дарманар це (ман)
И дарманар мус къабулда?
Заз ...памбаг це
...бинт
...грелка

Сколько я должен?

Шестьдесят копеек

ПОГОДА

Какая сегодня погода?

Сегодня хороший день

Сегодня день ненастный

теплый
холодный
солнечный
пасмуртный

Сегодня тепло

жарко
холодно
прохладно
ненастно

День ясный

День пасмутный

Туман рассеивается

Дождь собирается

Будет снег

Сегодня идет дождь

снег

Сегодня очень жарко
холодно

Вчера было ясно

пасмурно

На улице идет снег

дождь

град

Завтра будет холодно

Погода завтра испортится

Вчера весь день лил дождь

Погода в горах изменчива

Здесь погода быстро меняется

Какой у вас самый холодный
месяц?

Холодный ветер

Теплый ветер

Зун гъикъван лазим я? / За
гъикъван гуда?
Пудкъад кепек

ГЬАВА

Къенин гъава гъихътинди я?

Къенин югъ хъсанди я.

Къе Чимел югъ я (гъалчай, циф
алай)

чими
мекъи
рагъ алай
циф алай

Къе чимида

зегъемда
мекъида
серинда, къанва
Чимел я

Югъ алахъайди я

Чимел югъ я

Цифер алахъава

Марф къвадай хътинди я

Жив къвада

Къе марф къвазва

жив

Къе лап чимизва

мекъизва

Накъ алахъавай

серин тир

Куьчедал жив къвазва

марф

хар

Пака мекъи жеда

Пака гъаваяр Чур жеда

Накъан югъди марф къвазвай

Дагълара гъава фад-фад дегиш

жеда

Ина гъава фад-фад дегиш жеда

Куь патара виридалайни мекъи варз
гъим я?

Къайи гар

Чими гар

Будет град
Дует сильный ветер
Собирается дождь
Становится облачно
Моросит дождь
Дождь перестал
Небо чистое
Очень жарко
Без дождя
Прогноз погоды
Душно
Температура
Воздух
Туман
Ветер
Ливень
Гром
Молния
Град
Дождь
Радуга
Жара
Холод
Снег
Суховей
Лед
Мороз

Хар къвада
Къати гар акъатна
Марф гатIумзава
Цифер акъалтзава
Кульу марф акатна
Марф күтаягъ хъана
Цав алахънава
Лап чимизва
Марф авачиз
Вуч гъава жедатIа лугъун
Зегъемда
Температура
Гъава
Циф
Гар
Чехи марф
Гугрум
Цайлапан
Хар
Марф
Хважамжам / Яргъируш
Чимивал
Мекъивал
Жив
Чими гар, яралуг
Мурк
Къай

ТЕМПЕРАТУРА. КЛИМАТ

Сколько градусов воздуха
сегодня?
Двадцать пять градусов тепла
Сегодня десять градусов мороза
Какая вчера была температура?
Температура повысится
понизится
На днях повысится температура
В этом году была
тридцатиградусная жара
В прошлом году были
двадцатиградусные морозы

ТЕМПЕРАТУРА. КЛИМАТ. ГЪАВА

Кье гъавадин шумуд градус я? /
Кье шумуд градус ава?
Къанни вад градус чимивал
Кье цIуд градусдин къай ава
Накъ гыхътин температура авай
Температура хкаж жеда
агъуз аватда
Мукъварал температура хкаж жеда
Ци къанни цIуд градусдин
чимивал хъана
Шаз къад градусдин къаяр авай.

Какая самая высокая
температура летом?
Какая самая низкая температура
зимой?
У вас хорошие климатические
условия
Климат теплый
морской
континентальный
влажный
сухой

Гатуз виридалайни чIехи гъава
(/ температура) гъим я?
ХъутIуль виридалайни гъвеччи
температура гъим я?
Квехъ хъсан климатический
шартIар ава
Гъава чимиidi я
гъульульнди я
континентальный я
ламуди я
къурагъди я

ПРИРОДА

Я впервые вижу такую
красивую природу
Как красиво!
Не зря высоко оценивали
Пушкин и Лермонтов
природу Кавказа
Какой хороший воздух!
Как чудесно жить среди такой
природы!
Как называется этот водопад?
Уже светло
Уже темно
Солнце взошло
Солнце скрывалось
Светит луна
Светает
Затмение солнца
Луна взошла
Наступил вечер
Звезды сверкают
Темнеет

ТИЕБИАТ

Заз сад лагъай сефер я икъван
иер тIебиат аквазвойди
Гъикъван иер я?
Пушкинани Лермонтава
гъвойди Къавкъаздин
ТIебиатдиз хъсан къимет гайди туш
Гъикъван хъсан гъава ятIа!
Ихътин тIебиатда яшамиш хъун
гъикъван серес я!
И гургурдин тIвар вуч я.
Экуй хъанва.
Миччи хъанва.
Рагъ экъечIана
Рагъ аватна
Вацра нур гузва
Экв жезва
Рагъ акIун
Варз акъатна
Няни хъана
Гъетери нур гузва
Миччи жезва

Прочитайте текст

ТIебиат (Природа)

Инсанрин уьмуър ва вири яшайиш тIебиатдин къужахда, гъадан няметрив ацIай суфрадал кыле физва. ТIебиат – им гузел ва бегъерлу чуыллерни багълар, вацIар, гъульлер ва булахар, гуърчег дагълар ва тамар, аламат жедай хътин ни чихирарни гъайванар я.

Бязи инсанриз тIебиат сергъятсуз ва қүтаягъ тежедайди хъиз аквазва. Чеб тIебиатда бул тир, амма чи яшайиш патал лап чарас тир шейэрин къадир течир ксари герек авазни, авачизни тIебиатдиз зиянар гуда. Им абурун авамвиливай я.

Гъар са культурный инсан тIебиатдин дуст я, ам тIебиатдин девлетар артухариз, вич яшамиш жезвай чкадин гуърчегвал хуъз алахъ

ВРЕМЕННЫЕ ПОНЯТИЯ

День
Неделя
Рабочий день
Выходной день
Праздничный день
В воскресенье
В субботу вечером
Какой сегодня день?
Сегодня среда
Завтра четверг
Какой вчера был день недели?
Вчера был вторник
На этой неделе
На прошлой неделе
Каждый день. Ежедневно
Через два дня
В прошлое воскресенье
В четверг я (мы) занят(ы)
До пятницы сделаем
Всю неделю шел дождь
Вернемся через две недели

ДНИ НЕДЕЛИ

Понедельник
Вторник
Среда
Четверг
Пятница
Суббота
Воскресенье

МЕСЯЦЫ

Январь

ВАХТУНИН АННАМИШУНАР

Югъ
Гъафте
Ківалахдин югъ
Базард югъ
Суваррин югъ
Базард къуз
Киш къан няниз
Къе гъи югъ я?
Къе арбе я
Пака хемис
Накъ гъафтедин гъи югъ тир?
Накъ саласа тир
Гъилевай гъафтеда / И гъафтеда
Алатай гъафтеда
Гъар юкъуз. Югъ-йикъанда
Къве къалай
Алатай базар къуз
Хемис къуз заз (чаз) мажал авач
Жуъмядалди ийида
Михъиз гъафтеда марф къвазвай
Къве гъафтедилай чун хкведа

ГЪАФТЕДИН ЙИКЪАР

Ислен
Саласа
Арбе
Хемис
Жуъмя
Киш
Базар / Гъяд

ВАРЦАР

Январь

Февраль
Март
Апрель
Май
Июнь
Июль
Август
Сентябрь
Октябрь
Ноябрь
Декабрь

Февраль
Март
Апрель
Май
Июнь
Июль
Август
Сентябрь
Октябрь
Ноябрь
Декабрь

ГОД

Полугодие
В июне
В будущем месяце
В прошлом году
Через два месяца
В каком году?
В тысяча девятьсот
девяностом году
На будущий год
Прошло пять лет
В каком месяце ты родился?
Я родился в мае
В каком году родилась ты?
Я родилась в тысяча девятьсот
шестидесятом году
В каком месяце родилась?
твоя дочь
Моя дочь родилась в сентябре
Я родилась в июле

Зур йис
Июндиз
Къвездай вацра
Шаз
Къве вацралай
Гыи йисуз?
Агъзурни кIульд вишни
къудкъанни цIуд лагъай йисуз
Къведай салди
Вад йис алатна
Вун гыи вацра дидедиз хъанва?
Зун майдиз хъанва.
Вун гыи йисуз хъанва?
Зун са агъзурни кIульд вишни
пудкъад лагъай йисуз хъанва.
Ви руш гыи вацра ханва?

Зи руш сентябрдиз ханва.
Зун июлдиз ханва

ВРЕМЕНА ГОДА

Весна
Весной
Зима
Зимой
Лето

ЙИСАН ВАХТАР

Гатфар
Гатфариз
Къульд
ХъультIульз
Гад

Летом
Осень
Осенью
Весна пришла рано
Лето было жарким
Осень была дождливой
Наступило лето
Летний день
Зимняя ночь
Какой месяц в Дагестане
самый жаркий?
Какой день самый короткий?
Какой месяц ты больше всего
любишь?

Гатуз
Зул
Зулуз
Гатфар фад алукъна
Гад чимиidi тир
Зулуз гзаф марфар къванвай
Гад алукъна
Гатун югъ
Хъультуын йиф
Дагъустанда виридалайни
чими варз гъим я?
Виридалайни куьруу югъ гъим я?
Ваз виридалайни гъи варз
къанда?

Прочитайте текст

Июндин вацра (В июне)

Июндин вацран чими югъ тиртIани, пакаман къиляй къезил шагъварди инсандин кIубанвал кутазвай.

Гузел тIебиатди инсанрик зегъмет чIугунин ашкъилувал кутунвай. Хуьрун агъалияр, гъарнихъ чкIана, чпин кIвалахрал фена. Жегъил рушарини сусари, манияр лу-гъуз-лугъуз, хуьрун ценерив гвай никIера еке ашкъи аваз гвен гузвай. Колхозчияр цуylер ххиз никIериз фена

О ВРЕМЕНИ

Три часа десять минут

Двадцать пять секунд
Несколько минут
Сколько сейчас времени?
Сейчас два часа
Два часа сорок минут
Без десяти восемь
Полвина шестого
Сколько времени прошло?
Полчаса
Около двух часов
Во сколько мне явиться?
Прошу прийти через час
Я приду в восемь часов
Во сколько открываеися магазин?
Я завел(а) часы

ВАХТУНИКАЙ

ЦIуд декъикъя кIалахна сятдин
кIульдаз

Къанни вад секунд
Са шумуд декъикъя
Сятдин шумуд я?
Сятдин къвед я
Къве сятни яхцIур декъикъя
Муъжузд жез цIуд декъикъя
Ругудан зур
Гъикъван вахт алатна
Зур сят
Къвед жезва
Зун мус къведа?
Са сятинилай атун тIалабда
Зун сятдин муъжуздаз къведа
Тульвен мус ахъайзана?
За сят къурмишна

Твои часы работают?
 Мои часы спешат
 Мои часы отстают
 Еще рано
 Уже поздно
 Разбуди(те) меня в семь часов

Когда ты встаешь?
 Я встаю в шесть часов
 Сколько времени нужно
 на дорогу?
 Сколько времени уходит
 на дорогу?
 Приходи вовремя!
 Не опаздывай(те)!
 Приходи как можно скорее!
 Ты пришла рано
 Ты (вы) опоздал(и)
 У меня мало времени
 Когда?
 Во сколько?
 Сейчас
 Теперь
 Недавно
 Тогда
 Давно
 Сегодня
 Через час

МЕРА

Какая глубина реки?
 Глубина здесь два метра
 Какую площадь занимает сад?
 Сад занимает площадь около
 одного гектара
 Какова высота этого здания?
 Какова ширина этой ткани?

Ширина ткани — шестьдесят
 сантиметров
 Сколько километров до села?

Ви сятини кІвалахзавани?
 Зи сятини тади ийизва
 Зи сят гульгъуна амукъзава
 Гъеле фад я
 Гила геж я.
 Зун сяддин иридаз ахварай авуд
 (ман)
 Вун мус къарагъзава?
 Зун сяддин ругудаз къарагъзава.
 Рекъиз гъикъван вахт герек я?
 // Рехъ гъикъван вахтунда акъалтIариз жеда?
 Рекъиз гъикъван вахт фида?
 Вахтунда ша!
 Геж ийимир (гъан)!
 Са тимил къван фад хъиз ша!
 Вун фад ша.
 Вун (кун) геж хъана
 Заз тIимил вахт ава.
 Мус?
 Мус? / Сяддин шумудаз?
 Исятда.
 Гила.
 Мукъварал.
 Гъа вахтунда.
 Фад.
 Къе.
 Са сятинилай.

АЛЦУМУН. УЛЬЧМЕ. КЬАДАР

ВацIун деринвал гъикъван я? /
 ВацIун деринвал гъихътинди я?
 Деринвал къве метр я.
 Сала гъикъван чка къазва?
 Сала са гектардин чка къазва.

И имаратдин къакъанвал вуч я?
 И парчадин гъяркъувал
 гъикъван я?
 Парчадин гъяркъувал пудкъад
 сантиметр я.
 Хуъруув агакъдалди шумуд
 километр ава?

Сколько метров до сада?
Какое расстояние?
За сколько времени ты
доезжаешь до работы
С какой скоростью вы едете?

Сколько килограммов
сахара купить?
Для варенья нужно пять
килограммов.
Купи два килограмма конфет
Сколько центнеров собрали с
гектара?
С гектара собрали пятнадцать
центнеров
Каков твой вес?

Мой вес шестьдесят
килограммов.
В этом мешке пятьдесят
килограммов картофеля
В этом кувшине пять
литров молока
Сколько метров помещается в
этой банке?

Один литр молока
половина литра воды
большой
величина
вес
весы
взвесить
высота
гектар
глубина
грамм
десяток
длина
длинный
доля
дюжина
измерение
измерить
килограмм

Салав агакъдалди шумуд метр ава?
Мензил гъикъван я?
Вун кІвалахал гъикъван вахтунда
агакъда?
Вун гъихътин скорость аваз физва? /
Вун гъихътин йигинвиледи физва?
Шумуд кило шекер къачуда?

Мурабадиз вад кило герек я

Къве кило къенфетар къачу.
Гектардилай шумуд центнер
кІватІнава?
Гектардилай ціувад центнер
ахчунва
Ви заланвал (вес) гъикъван я? /
Вай гъикъван къвезва?
Зай пудкъад кило къвезва

И мешокда яхцурни ціуд кило
картуфар ава
И гичинда вад литр нек ава

И банкадиз шумуд литр физва

Са литр нек.
зур литр яд
Чехи
Чехивал, къадар
вес / заланвал
терезар
алцумун
къакъанвал
гектар
деринвал
грамм
са ціуд
яргъивал
яргъи
пай
дюжина, цікъвед (шей)
алцумун
алцумун
кило / килограмм

километр	километр
количество	къадар
короткий	куъруй
куча	күнгі, гъамбар, хара; са кәпәл
легкий	регъят, къезил, асант
литр	литр
маленький	гъвечі, куълув
мало	тімил
менее	адалай тімил
мера	терез, алцумун, къадар, уълчме
мерить	алцумун, ахтармишун
мерка	уълчме
метр	метр, юқі
миллиметр	миллиметр
много	гзаф, санбар
множество	гзаф, гзаф къадар
несколько	са шумуд
ниже	агъада
объем	объем, къенен къадар, къадар
отрезок	пай, кіус, чіук, зул
пара	жұыт
пачка	пачка
полный	аңай, яңу
половина	зур
порция	порция
процент	процент
пуд	пут
пучок	гъвечі типіх, галгам, күнч, десте
размер	размер
расстояние	мензил
сантиметр	сантиметр
связка	галгам, десте
средний	юкъван
считать	гысадун
толщина	яңувал
тонна	тонн
треть	пуд пай
трижды	пудра
тяжелый	залан, агъур
узкий	гүйтіуль
центнер	центнер
часть	пай
ширина	гъяркъувал
широкий	гъяркъуль

штука

са / сад, сагъ кIус

МАТЕМАТИЧЕСКИЕ ДЕЙСТВИЯ

Деление
Делить
Вычитание
Вычитать
Произведение
Разность
Сложение
Сложить
Сумма
Умножение
Умножить
Частное

МАТЕМАТИКАДИН ГЬЕРЕКАТАР

Паюн
Паюн
Хкудун
Хкудун
Гъасил
Тафават
Эхцигун
Эхцигун
Сумма, вири.
Умножение
Умножит авун / умножение авун
Пай, акъатай пай

ЧЕЛОВЕК ОРГАНИЗМ ЧЕЛОВЕКА

Назови(те) мне части
человеческого тела
Бедра
Бока
Борода
Бородавка
Бровь
Веко
Вена
Веснушки
Висок
Внутренности
Волос(ы)
Глаз(а)
Голень
Голова
Горб
Горло
Гортань
Грудь

ИНСАН. ИНСАНДИН БЕДЕН // ИНСАНДИН ОРГАНИЗМ

Заз инсандин бедендин паярин
тIваарал лагъ (ман)
Ятур.
Къвал,
Чуру
МатI
РацIам
Вилин къебекъ. Къекъем
Дамар
ТIветIвелар
Цвел
Къенер
Чар(ар)
Вил(ар)
Занг
Къил
КIул
Тульд
КIалхан
Хур

Губа	Пуз (Пузарар)
Десна	Хырхъам / саран як
Железа	Железа
Желудок	Хук
Желчь	Тулькуйл
Живот	Руфун
Затылок	Къам
Зеница, зрачок	Нини
Зуб	Свах, сас
Кадык	СурлумпI, тульчинин хат
Кишка	Рад
Клык	Клир
Кожа	Хам
Колено	МетI
Кровь	Иви
Кулак	Гъуд
Ладонь	Капаш
Легкие	Жигерар
Лицо	Чин
Лоб	Пел
Локоть	Къуынт
Лопатка	Юрф
Лысина	Кыилелай чIар алатун
Ляжка	Къалчах
Макушка	КукГуш
Мизинец	ГъвечIи тIуб
Мозг	МефтI
Мозоль	Къабарар
Мускулы	Мускулар / ЖукIумар
Мысль	Фикир
Нерв	Нерв
Нёба	Сивин къав
Нога	КIвач
Ноготь	Кек
Нос	Нер
Носоглотка	ТIиш
Орган	Бедендин пай
Палец	ТIуб
безымянный	закIалдин
большой	Чехи
средний	юкъван
указательный	къалурдай
мизинец	гъвечIи
Печень	Лекъ

Пищевод	Яру рад
Плечо	Къуын
Плоть	Беден, жендек
Подбородок	Чене
Позвоночник	Юкъван тар
Пот	Гъекъ
Потроха	Къенер, рикI-дуркIун, рикIер-дуркIунар
Потуги (родовые)	Ялун; ялуникди, тIалдикди агаж хъунар
Почка	ДуркIун
Пояс	Юкъ, эчI
Пульс	Пульс
Пуп	ПшицI
Пуповина	ПшицI
Пятка	Дабан
Рассудок	Зегъле
Ребро	Пакун тIвал
Ресница	Къекъемар
Роговица	Вилин перде
Родинка	Хал, матI
Рот	Сив
Рука	Гъил
Седина	Рехивал / Рех
Селезенка	Цилез
Сердце	РикI
Скула	Хъулькъвен кылин кIараб
Слеза	Нагъв
Слюна	ЦукIуын; гъер; цIаран яд
Спина	Далу
Стопа, ступня	КIвачин кIан
Сустав	Жалгъя
Сухожилие	Дам, дамар / кыуру дамар
Таз	Къалчадин чанахъ
Талия	ЭчI, юкъ
Тело	Беден
Усы	Спелар
Ухо	Яб
Фаланга	КIалам (ар)
Фигура	КIалуб, буй; буй-бухах
Хрящ	ЧахачIах
Челка	КъечIем
Человек	Инсан, кас
Челюсть	Рекъв
Череп	Кыилин къалпагъ
Шея	Гардан

Щека
Щиколотка
Язык

Хъвехъ
Кіегъеб
Мез

ЖИВОТНЫЕ

Какие дикие животные водятся в
вашем районе?

Видел ли ты волка...?

медведь
лису
зайца

Есть ли поблизости заповедник?
Каких зверей ты видел(а) в
зоопарке?

Сколько у вас (тебя) овец?

Есть ли у вас (тебя) корова?

Наша корова принесла двух телят
Мою собаку зовут Рагвац

Какие птицы есть в ваших краях?

Весной прилетают ласточки

Ты видел журавля?

Утки плавают в озере

ГЬАЙВАНАР

Куль районда гъихътин вагьши
гъайванар ава?

Ваз ...жанавур акунани?

...сев
...сикI
...къуэр

Мукъварал заповедник алани?
Зоопаркда ваз гъихътин
гъайванар акуна?

Ваз (кvez) шумуд хеб ава?

Квез (ваз) кал авани?

Чи кали къве дана хана

Зи кицIин тIвар Рагъвац я.

Куль дерейра вуч нуькIвер ава?

Гатфарихъ чубарукар хвезва

Ваз дурна акунани?

Үрдегри вирел сирнавзава.

ДИКИЕ ЖИВОТНЫЕ

Барсук
Белка
Бирюк
Волк
Газель
Ёж
Заяц
Зверь
Кабан
Крот
Крыса
Круп (лошади)
Куница
Лев
Лиса
Медведь

ВАГЬШИ ГЬАЙВАНАР

Барсук
Хаз
Жанавур, тек жанавур
Жанавур
Газель / Жейран
Къуыгъуэр
Къуэр
Гъайван
Къабан / Вак
Муьнуыгъ
Гъамбардин къиф / цуцIул къиф
Сагъри
ЦуцIул
Аслан
СикI
Сев

Мышь	Къиф
Норка	Норка
Обезьяна	Маймун
Олень	Мирг
Рысь	Машах
Слон	Фил
Суслик	Суслик
Тур	Суван яц; суван къун
Хищник	Вагъши гъайван
Хомяк	Хомяк
Шакал	Чакъал

ДОМАШНИЕ ЖИВОТНЫЕ

Баран	Гъер
Буйвол	Кал гамиш
Бык	Яц, бугъя
Верблюд	Деве
Вол	Яц
Жеребенок	Тай; тайча
Жеребец	Айгъур (<i>эркек балқлан</i>)
Кабан	Къабан, вак
Кляча	Юбу, алаша
Кобель	Эркек кицI
Кобыла	Хвар
Коза	Цегъ
Козел	Къун
Козерог	Суван къун
Конь	БалкIан / Шив
Корова	Кал
Кот, кошка	Кац
Лошадь	БалкIан
Овца	Хеб
Осел	Лам
Пес	КицI
Свинья	Вак
Собака	КицI
Теленок	Дана
Телка	Дульгэ
Щенок	ГурцIул
Ягненок	КIел

Лошадь

КІВАЛИН ГЪАЙВАНАР

Чун таниш хъана, кІвачел акъвазна, ихтилатар, сувгъбетар ийиз авай. Зи балкІандизни пара гишин хъанвай. Сиве авай къенерар акъайна балкІандив нез тазвай за. Чубанрикай сада са къатI еб гъана, гъадакай галтIам расна, балкІандин кІвачериз яна, чIуруз ахъайна. Хиперин суъруъди яваш-яваш алахъиз векъ не-звай. За, зи япунжини галчна, чубанрихъ галаз гагъ къекъvez, гагъ ацукуиз, балкІандинни хиперин къарадал алаз сувгъбетар авуна.

ПТИЦЫ

Аист
Беркут
Воробей
Ворон
Ворона
Галка
Глухарь

Голубка. Голубь
Грач
Гусак
Гусыня
Гусь
Дрозд
Дрофа
Дятел
Журавль
Иволга
Индейка
Коршун
Кукушка
Курица
Куропатка
Ласточка
Лебедь
Орел
Павлин
Перепел. Перепелка
Петух
Птенец
Птица
Рябчик
Селезень
Синица
Скворец

НУЬКІВЕР

Гъажилеглет, леглег
Беркут / Лекъ
Хуъруън нулькI
КІвагъ
Пехъ, къаргъа
Чагъ
Тамун верч,
тамун верчерин жинсиникай са къуш
Диши лиф. Лиф
Чагъ
Къазран кІек
Къазран верч
Къаз
Чулав нулькI
Къукъ
КІекІе, кІваркІвалаг
Дурна
Хъили нулькI
Уъндуышка
Чалагъан
КукупI
Верч
Къвед
Чубарук
Къугъ
Лекъ
Тлавус
Туртур, эркек туртур. Диши туртур
КІек
Шараг
НулькI
Тамун верч
КІек уърдег
Шару нулькI
Чулав нулькI

Сова	Тиб
Сокол	Кард
Соловей	Билбил
Сорока	Керекул
Страус	Страус / Дяве-къуш
Стриж	Стриж
Тетерев	Тетерев / къукъ
Утка	Урдег
Филин	Байкъуш, тиб
Цыпленок	ЦицИб
Чиж	Чимчир
Щегол	Шару нувук
Ястреб	Чинеруг, липИлипI, лай

НАСЕКОМЫЕ, РЫБЫ...

Бабочка	Чепелукъ
Блоха	Шут
Гадюка	Гуэрзе, ядай зегъерлу гъульягъ
Головастик	Варвар
Гусеница	Квақ, царнах
Жаба	Таран къиб
Жук	Пепе
Змей	Гъульягъ, мурдар, илан
Карп	Карп
Клоп	ШутI
Кобра	Кобра
Комар	ВетI
Корюшка	-
Крокодил	Крокодил
Кузнечик	ЦицI
Лещ	Лещ
Лягушка	Къиб
Мокрица	Лам
Моль	Гъульчи
Мошка	БицИ тIветI
Муравей	Цвег
Муха	ТIветI
Насекомое	Гъашарат
Овод	Бувун, бугъубугъ
Оса	Хуз / чIуру чIиж
Паук	Хушракан
Пиявка	Зили

Пчела	Чиж
Рак	Къирхаягъ
Рыба	Балугъ
Скорпион	Акъраб
Слепень	Бугъу
Стрекоза	ЦицI
Трутень	Эркек чиж
Улитка	Шулькуйнт
Форель	Форель
Червь	Шар
Черепаха	Хъалхъас къиб
Щука	Щука
Ящерица	Чурчул, хуырлинкI, къиршил

ЦВЕТЫ. ТРАВЫ

Букет	КIунчи
Валеряна	Валерьяна
Василек	Василек
Гвоздика	Михек
Зверобой	Хъач, хъчар
Зелень	Иван–да Марья
Иван–да Марья	НацI; нацIар, нацIарин чуыл, Къамыш
Камыш, тростник	Инжи векъ
Клевер	Явшан
Ковыль	Куркур-хъач
Колокольчик	Верг
Крапива	Ландыш
Ландыш	Бубу; хвешхвеш
Мак	Тленгир
Мать–и–Мачеха	Пурни
Мята	НекIед хъач
Одуванчик	Кижи
Осот	Данакъиран, гъверар
Папоротник	Явшан, тулькуйл къалар
Подснежник	Къакъар; къалгъан
Полынь	Клантибаш
Репей	Къизилгуыл, марвард
Рогоз	Шутрацуук
Роза	Эчел
Ромашка	Эферар
Сорняк	
Тмин	

Трава	Векъ
Хвощ	Ваклан канаб
Хмель	Терефул
Чертополох	Къалгъан; къалгъанлух
Чистотел	Гъетрецуък, матлан
Щавель	Цурун пешер
Щавель конский	Эвелук,

КРАТКИЙ РУССКО–ЛЕЗГИНСКИЙ СЛОВАРЬ

ИМЕНА

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

ТИВАРАР

СУЩЕСТВИТЕЛЬНИЯР

авария
авторитет
азарт
азбука
акробат
амулет
аппетит
аргумент
аренда
арест
арка
аромат
атака
базис
бархат
башня
беда
бедро
берег
беседа
бинокль
благо
блеск
близ
блин
богатство
богатырь
боец
бой
бок
боль
бородавка
борьба
брраслет
бревно
бровь
бронза
брынза

авария
авторитет, гъурмет
къизмишвал, гужлу гъевес
алфавит, элифар
пагъливан
гъайкал, запаб
иштягъ
делил
кири
дустагъ авун
тагъ
атир, атиру ни
гъужум
базис
махпур
къеле, минара
бала, хажалат, завал
ятур
къер
сугъбет, ихтилат
дурбу
хушбахтал, нямет
шарцар, нур, рапрап
мукуув
блин, чкалдин афарар
девлет
пагъливан
женгчи
женг
къвал
тарвал, тал
матI
женг, дяве; къуршахар къун
цам
гъвар, чукъван, шалман
рацIам
буърунж
ниси

брюнет	Чулав чаарин итим
брюхο	руфун
бубен	куркурад галай тафт
бугор	күнчI, гъвечIи тепе
буйвол	кал гамиш
бук	пипин тар
буква	гъарф
букет	күнчI
бульон	шурпа
бусы	хтар
быт	яшайиш, дуланажагъ
бычок	жунгав
вареники	вареникар
варенье	мураба
вдова	хендеда
ведьма	кафтIар къари / ал паб
веко	вилин къебекъ
великан	зурба жендек авай инсан
величина	къакъанвал, зурбaval
вена	дамар
веник	кул
вера	дин
верба	цIвелин тар
верблюд	деве
веревка	еb, мirez
верхушка	күкI, вини къил
вес	заланвал
весло	лодка гъалдай къусу
весть	хабар
весь	вири, михъиз
ветвь	хел
вечер	няни
вещь	затI, шей
взгляд	килигун, килигзавай тегъер
взрыв	хъиткынун
вилка	шиш
вина	таксир
виноград	ципицI, уъзум
винт	винт
висок	цIвел
вкус	тIям, дад
влага	ламувал, къеж, лам
власть	гъукум, гъукумат
возраст	яш

войн	аскер
вой	къув
войлок	лит
война	дяве, саваш
волк	жанавур
волна	лепе
воля	къаст, ихтияр
воробей	хуърун нуъкI
ворон	кIвагъ
ворона	пехъ, къаргъа
воск	мум
восток	рагъэкъечIдай пад, шаркъ пад
восторг	шадвал, еке ашкъи, еке хвешивал
восход	экъечIун
вошь	нет
время	вахт
врозвь	чараз, чара-чараз
врун	тапрухъ, тапархъан
всадник	атлу
встреча	гъалтун, дульшуш хъун; къаршиламишун
вход	гъахъун, гъахъдай чка
вывих	акъатун, ахъатай чка
выговор	туыгъмет, выговор, айиб, няне гун
вызов	эверун, эвер гун
вымя	регъуль
высота	къакъанвал
выстрел	ягъун
выюга	саврух, чайгъун
галка	Чагъ
гармоника	Чагъан
гвоздика	михек
гвоздь	МИХ
герой	игит
гибель	къиникъ
глина	чеб, накъв
глотка	туытух, туыд
глубина	деринвал, дерин, деринар
гнездо	муг
гнет	гъуынтI, зулум, гуж, азият
говядина	малдин як
год	йис
голень	занг
голова	къил

голос	ван, сес
гонец	чапар; чархачи
гончар	киречи, хъенчIин къапарин устIар
гора	дагъ
горб	мандав, кIул
горе	дерт, хажалат, бедбаhtвал, бала
горец	дагъви, дагълу
горечь	туыкъуылвал
горло	туыд, туытуых
горох	нахутIар, харап
гость	мугъман
государство	гъукумат, пачагълугъ
государь	пачагъ
грабли	цуыруыгъул
гравий	чирх
град	харап
гранат	анарап (фрукт)
граница	сергъятар, часпар
грань	сергъят
грач	Чагъ
грех	гунагъ
гриб	къарникъуз
грива	фири
грипп	грипп, хума
гроб	гроб
гроза	марфадин тIурфан
гроздь	кул, галгам
гром	гугрум, къукърум, цавун ван
грот	магъара, къветI
груда	хара, кIунтI
грудь	хур
грусть	сефилвал, гъам, хажалат
грязь	къар, палчух къуруш
губа	пIуз
гул	гужлу ван, къалин сес
гумно	рат
гусак	къазран кIек
гусеница	квак, цIарнах
даль	яргъа чка, яргъал мензил
дань	харж
дар	багъиш, пишкеш, савкъват
дата	тарих, дата
двор	гъаят
дворец	пачагъдин кIвалер

дело	кар, вакъиа, пІвалах
демон	иблис
день	югъ
десна	саран яқ, хырхъам
диалект	нугъат
династия	династия
дичь	гъуърч, ничхирар
дно	кІан
добрость	жуърэтлувал, дирибашвал, гъунар
добро	хъсанвал; мал, шейэр
добыча	жагъай, гъатай шей (затI)
доверие	ихтибар / ихтибарлувал
дождь	марф
дозор	къаравул
долг	бурж
долина	дугун, дере
долото	руцЛугул
доля	чIук, пай
дом	кІвал
доход	къазанжи. доход
дрожь	зурзун, фул
друг	дуст
дружба	дуствал
дуб	мегъуън тар
дудка	кфил
дуло	кIуф, сив
дума	фикир
дыня	гатун хали
дыра	хъалхъам
дятел	кIекIе
еда	тIуль, хуърек
единица	уълчме, тек, сад
ёж	къуъгъур
ежевика	мере
ель	ель, мутьквер тар
жаба	таран къиб
жало	мизмиз
жалование	дуллух, мажиб
жалость	гъайиф, язух, регъим
жар	ифин, гъаарат, гзаф чичивал, цIун мурз
жатва	гвен гүн
желание	мурад
железо	ракъ

животное	гъайван, мал
жизнь	уьмуър, яшайнин
жила	дамар
жир	гъери, чем; пи
жнец	бичинчи, гвен гульдайди
жребий	чиш
жука	пепе
журавль	дурна
забава	машгъулат, машгъулвал
заболевание	начагъвал, азар, азарлувал
забота	къайгъу, дидар
зависть	пехилвал
загадка	мискал
задание	тапшуругъ
задира	кикИдайди, къал квайди
закат	акIун, эхир; рагъ акIун
закром	гъамбархана, техилдин гъамбархана
замашка	амалар, къуъруък, макъам
замечание	туыгъмет; фикир, къейд
замысел	фикир, ният, къаст
заноза	цаz
занос	маргъал, кIунтI
занятие	тарс; машгъул хүн; кеспи, кар, кIалах
запас	хвенвай шей, сурсет, запас
запах	ни
запись	кхъин
зарплата	мажиб, дуллух
заплата	пине
заповедь	веси
запрос	суал, хабар къун; тIалабар
запруда	банд
зараза	азардин микроб, азар; зегъер
заря	яр, ярап
засада	чинеба рехъ атIана акъвазун
засуха	къурагъвал
затвор	чахмахар; ракъ, тIуб, чефте, дапIар
затылок	къам
зачин	сифте къил
заявление	заявление; малумат, хабар гун
звание	дережа; чирвал
звезда	гъед
зверь	вагъши гъайван,ничхир
звук	сес, ван
здоровье	сагъламвал

зелень	хъач, къаз, къацар
земля	чил; дуънья, къурамат
земляк	са хуърый тирди; са чкадай тирди
земляника	некъияр
зеница	вилин нини
зерно	твар, техил
зло	писвал, пис кар; бала
злодей	ягъи, пис кас
змея	гъульягъ, илан, мурдар
знак	лишан, ульчме
знание	чирвал
зной	зегъем, зегъемвал, гзаф чимивал
зола	руъхъ
зонтик	таж, зонтик
зрачок	вилин нини
зуб	сас, свах
зять	езне
ива	цІвелин тар
игла	раб
игло	гъульнтI, зулум
идея	фикир, къаст, асул метлеб
известие	хабар, малумат
излишек	артуханди, артухди, амайди
измена	хаинвал, хаинкарвал
изменение	дегишвал, дегишарун
изнанка	астIар пад, кIан пад
изобилие	булвал
изъян	нукусан, синих, рехне
имя	тIвар
иней	къирав, цур
инструмент	алат, инструмент
интерес	интерес, фикир, дикъет, менфят
искра	цIерекIв, цIелхем
испарина	гъекъ
испуг	кичI, кичIевал
истина	гъакъикъят, керчеквал
история	тарих, история
источник	булах; чешме
исход	нетижа
итог	жем, вири; нетижа
кабан	къабан, вак
каблук	дабан
казна	хазина
камень	къван

камин	къул, камин
камыш	нацI
канал	къубу, къанав, хвал
канкен	ракъар,
капля	стIал, тIили
каприз	назвал, шандакъ
кара	жаза, түнбүйгъ
картечь	къирмеяр
кашель	уыгъуь, уыгъуяр
кишка	рад
кладбище	сурар
клей	клей
клен	гъверши тар
клещ	хенцI, ккIлам
клин	кIун
клич	эвер, эверун
ключок	кIус, тике
клубок	кIетI, киткин
клык	кIир, свах; гунг
клюв	кIуф
ключ	куълег
клятва	къин
коготь	къармах
кожа	хам; тумаж
козел	къун
коза	цегъ
кол	хак
колено	метI
колодец	къуй
колокол	зенг
кольцо	тупIал
колючка	цаz
комар	ветI
комок	кIватI, кIем
конец	эхир
конопля	канаб
копье	жида
кора	чкал
коралл	мержан
корень	дувул; пун
корм	алаф
корова	кал
кость	кIараб
кот, кошка	кац

кочка	къантIар; кIунт, кIамбур
кража	чуьнухун, угъривал
край	край; пIипI
крапива	верг
красота	иервал, гуърчегвал
кремень	Чахмах
крепость	къеле
крест	хаш
крик	гъарай, къив
кровь	иви
круг	круг, цIар
круча	тик къвал, тик гүнэ
крыша	къав
крышка	къил, къалпагъ
кувшин	кIульцу; кутар, афтафа, гичин
кузнец	цIицI
кукла	чатун устIар
кукушка	нини
курага	кукупI
куропатка	машмаш ахтаяр, машмаш патар
кусок	къвед
куст	кIус, тике, чIук
куча	вал, кул
кушанье	кIунтI, гъамбар, хара
ладонь	хуърек
лай	капан юкъ; кап
лапа	амп, къурвах
лгун	пац, тапац
лев	тапрукъ, тапархъан
легкие	аслан
лекарство	жигерар
лемех	дарман
лен	магъ
лес	канаб
лестница	там, рук
лечениe	гурап
линия	сагъарун
липа	цIар
лисица	гъулцин тар
лист	сикI
лицо	пеш
ловушка	чин
лоза	ракъар, желе, фур

локоть	къуынт
лопатка	лопатка, пер; юрф
луг	векын чка, векъ
лук	чичIек
лук	Чемерук
луна	варз
луч	нур, ишигъ
любовь	муыгъуббат, кIанивал
люди	инсанар, махлукъат, жемят
люлька	къеб
мак	бубу
макет	макет, чешне
макушка	кIукI, кичегъ
малыш	аял гада, бала
манера	манера, къайда, амал, тегъер, жуыре
марля	жуна
масть	ранг, мас
материя	материя; парча
мачеха	тахай диде
мгла	гъум; мичIивал
меди	цур
мера	уылчме, къадар
мелодия	мани, гъава
мельница	регъв
межа	атIун, тIул, сергъят
место	чка
месть	къисас вахчун
месяц	варз
метель	чайгъун, саврух
метка	лишан
метод	тегъер, къайда
меч	тур, гуырз, кыилинж
мечта	хиял
миг	легъзе
мизинец	гъвечIи тIуб
милость	регъим, шафакъат, мергъемат
мир	дүнья
миска	кур; чехи бади
мишень	лишан
мнение	фикир
mogila	сур
мода	moda
мозг	мефтI
молодежь	жегъилар

МОЛОДЕЦ	къегъал, къучагъ; аферин
МОЛОТ	клаш
МОЛОТОК	къута
МОЛЬ	гъульчI
МОЛЬБА	минет, ялвар
МОТЫГА	керки
МРАК	мичI, мичIивал
МРАМОР	мармар
МУЖ	гъуль, итим
МУЖЧИНА	итим
МУКА	гъуэр
МУКА	азаб, азият
МЫЛО	запун
МЫСЛЬ	фикир, хиял
МЫШЦА	жукIум, мышца
МЫШЬ	къиф
МЯСА	як
МЯТА	пурни
НАВЕС	чардах, къур
НАВЫК	вердишвал, бажарагъвал
НАГАЙКА	къирмаж
НАГРАДА	награда, пишкеш, бағыш
НАДЕЖДА	умуд
НАКАЗ	эмир, буйругъ
НАКЛОН	алгъун; гүне, алгъай чка
НАПЕВ	гъава, макъам
НАПИТОК	хъвадай затI
НАРОД	халкъ
НАСЕДКА	какайрал ацуқьдай верч, къуртIи верч
НАСЕКОМЫЕ	гъашаратар
НАСЕЛЕНИЕ	халкъ, ағыалияр, инсанар
НАСИЛИЕ	гуж, зулум
НАСЛЕДСТВО	ирс
НАСМОРК	тумавар
НАСЫПЬ	накъвадин къантIар; тепе, руг
НАУКА	илим
НАХОДКА	жагъай затI
НАЦИЯ	миллет
НАЧАЛО	эвел, сифте къил
НЕБО	цав
НЁБО	сивин къав
НЕВЕЖДА	авам, чирвал авачир кас
НЕВЕРИЕ	инанмишсузвал; динсузвал
НЕВЕСТА	свас

невзгоды	бедбахтилер, татугайвилер
невод	Чехи чил
неволя	лукІвал, есирвал; чарасузвал
негодование	хъел, ажугъ
недоверие	ихтибарсузвал, инанмишсузвал
недостаток	кимивал, эксиквал; нукъсан
недочет	кимивал, кимиз акъатун
недруг	душман, мидя
ненависть	такІанвал, душманвал
ненастье	Чимел, Чимелвал
непогода	пис гъава, чIуру гъава
неприятель	душман
несчастье	бедбахтал, бахтсузвал
неурожай	магъсул татун, бегъерсузвал
нехватка	бес тахъун, кимивал (<i>са вуч ятIани</i>)
низость	алчахвал, угърашвал
нитка	гъал
новость	хабар
ноготь	kek
ножницы	мукIратI
носилки	занбураг, носилки
ноша	пар
нрав	къилих, хесет
нужда	игътияжвал; дарвал, кесибвал
обвал	уыцIуын
обед	хуърек, тIуын
обезьяна	маймун
обет	хиве къун, незуър
обещание	гаф гун, хиве къун
обида	рикIин тIарвал, бейкефвал
облако	циф
облик	кус, къамат, суфат
обломок	хайи кIус
обморок	жув-жуvalай фин
обновка, обнова	цIийи шей
образ	суфат, къамат, сүрет
обрзок	атIай кIус
оброк	дегъек
обрыв	тик къвал
обрывок	къатI, кIус
овраг	кIам, яргъи чухур
овца	хеб
овчина	хъицикъ
огонь	цIай

одежда	партал
одуванчик	некіед хъяч
ожог	кайи чка
озеро	вир
око	вил
окот	дул
окраина	къерех
олово	къеле
опасность	хата, къурхувал
опухоль	дакіур чка
орел	лекъ
орнамент	орнамент, нехиш
орудие	алат
оса	хуз, чіуру чіиж
осина	къавах
осколок	хайи кіус, алатай кіус
основа	бине, діб
ось	гиг
отара	сұрьуб
отблеск	нур, нурдин хев
отвар	гъалима
отверстие	тівек, тіквен
ответ	жаваб
отказ	отказ, инкарун
отпор	акси хүн, румар гун
отрава	агъу, зегъер
отрывок	кіус, къаті, чіук
отчество	отчество, бубадин тівар
отчизна	ватан
отчим	тахай буба
охота	гъуырч; гъевес, ашкъи
очаг	къул
очи	вилер
очки	айнайар
павлин	тіавус
падаль	леш, лешер
падчерица	тахай руш
палач	жаллаті
память	хурун зигъин
парень	гада, жаван
пасынок	тахай хва
пахота	цан
певец	манидар
пень	кіанчи

пепел	рухъ
передняя	дегълиз
перелом	хун, хайи чка, дегишвал
перемена	дегишвал; танафус; тIатIилар
перепел	туртур
перерыв	танафус, тIатIилар
перец	истивут
перечень	сиягъ
перстень	тупIал
песня	мани, аваз, нагъма
петля	гъалкъа, петIли
печаль	гъам, хажалат, дерт
печень	лекъ
пещера	магъара
пик	шишкIукI
пища	хуърек, ем
пищевод	яру рад
пламя	ялав, цIун мурз
пласт	къат
плато	плато
плач	шел
плен	есир, есиrvал
плотина	банд
площадь	майдан
повадка	хесет, тIул
повеление	буйругъ, эмир
повод	себеб, багъна
поговорка	мисал, хци келима
поголовье	къадар, сан
подбор	хкягъун
подбородок	чене
подвиг	игитвал, къегъалвал
подлость	алчахвал, угърашвал
подметка	подметка
подмога	куъмек
подошва	кIан
подросток	жегъил-жаван, аял кыил
подруга	дуст, юлдаш
подспорье	куъмек
подъезд	подъезд
подъем	хкаж хъун
позвоночник	юкъван тар
позор	беябурчивал
поиск(и)	ахтармишунар, къекъульнар

пойло	хвал, гъуруш
покойник	мейит
поколение	несил
покос	векъ ягъун
покров	винел алай къат; перде
полдень	нисини, нисинин вахт
поле	чуъл, ник, тала
полночь	йифен къулар
пометка	лишан
помеха	манийвал
порог	гуърцел
порок	кимивал, рехне, нукъсан, айиб
порча	Чур хъун, чурун; запаб авун
посев	тум вегъин, тум цун
посох	аса, лаш, къесе
постройка	эцигун
пот	гъекъ
потемки	миччи чка
потеря	квахъун, квадрун, гъилий акъатун
поток	сел
потолок	къав
потомство	несил
потроха	къенер, рикI-дуркIун
похвала	тариф
походка	къекъунар, ериш
початок	къаш, къил
почва	накъв
почерк	хатI
пощада	инсаф, аман, регъим
пояс	юкъ, эчI
правда	гъахъ, дуъзвал, керчек, гъакъикъат
практика	тежриба, практика
предатель	хайнкар
предплечье	гъилин кфил
претензия	истемишун, тIалаб, разисуз
прибор	прибор, алат
прибыль	къазанжи, менфят
привычка	адет, вердишвал, тIул
приговор	приговор, къаарар
признак	лишан
призыв	эвер гун, эвер, гъарай, эвер-гъарай
примета	лишан
примечание	къейд
природа	Тебиат

присяга	къин
прихоть	рике ақыур, кіан хәйи, къариб мурад
приятель	дуст, яр-дуст
проба	проб авун, ахтармишун, проб
пробка	пробка, кілумп, мант
продажа	маса гун
прок	файда, хийир, менфят
простор	ачухвал, гөгъенш чка
профессия	пеше
прохлада	серинвал
прут	тІвал
прыжок	хқадарун
птенец	денбел, шараг
публика	публика, халкъ
пустыня	къумлух
путник	рекъин мугъман
пятка	дабан
пятна	леке, тІехв
раб	лукI
работа	кар, кІалах
равнина	дузен, дузенлух
радость	шадвал
радуга	яргъируш, хважамжам
разброд	къайдасувал, чкIайвал, къаришугъ
разговор	ихтилат, сұғыбет
раздел	паюн; пай, хел, кыил
разлука	къакъатун
размер	къадар, уячме, размер
разум	акыул, къанажагъ
рана	хер
рассвет	экв малум хәй вахт, пакама
рассудок	акыул, фикир, къанажагъ
ребро	пакун тІвал
ребята	аялар, гадаяр, жегъилар
рев	гъарай, кІеви къув
редкость	къеривал, надирвал
результат	нетижа
ремень	Чул
репа	турп
ресница	кIакIам, къекъем
речь	рахун
решето	саф

рог	карч
род	къебила, сихил, тухум, не сил, жинс
родина	ватан
родник	булах, чешме
родня	мукъвабур, мукъва-къилияр, миресар
рожь	сил
роса	чиғ
рубанок	ранда
рубеж	сергъят
рутань	экъульгъун, себ, сеперар
руина	харапа
ручей	булах, хвал
рысь	1) машах (животн.); 2) юрт (бег)
ряд	жерге, са жерге
сабля	тур, къилинж
сад	багъ
сажа	бипИнар
сало	макъ, пи, гъери
самец	эрекек
самка	диши
сахар	шекер
сбор	кІватIун, кІватIал, сбор
сведения	малуматар
свекор	апай
свет	экв, ишигъ
свириль	пИив, кфил, балабан
свист	1. уьфт, 2. сириставдин ван. 3. уьфтуыннин хътин ван
свойство	хесет; хас тир лишан
свойк	бажанах
сояченица	иран вах
связь	1. алакъя; 2. танишар
священник	кешиш
седина	рех, рехивал, рехи чIарап
сезон	сезон; вахт
секрет	1. сир. 2. чинебан кар
селезенка	цуылэз
семья	хизан; килфет
сено	векъер
серая	1. гугурт. 2. япун къакъ
сердце	рикI
серп	мукал
серьга	япагъан, сиргъа

ситец	чит
сказка	мах, негъил
скот	мал, гъайван
скуча	дарихвал, сугъулвал
след	гел, лишан
слеза	нагъв
сливки	къаймах; некIедин чар
слово	гаф, келима; рахун, гафар, речь
слой	къят, чар; къат
слуга	къуллугъчи
слюна	цуькIуын; гъер; цIаран яд
смех	хъвер, хъуьруын
смола	смола, шкъакъ
смысл	мана; метлеб, акъул
сноп	цуыл
сова	тИб
совесть	гъая, ягъ; регъувал; инсаф; намус
сокол	кард
сокровище	хазина, девлет
соловей	билбил
соль	къел, асул метлеб, асул лезет
сон	ахвар
сорняк	эчIелин хъач, чIуру хъач, эчIел
спина	далу
спор	гъульжет; дяве
способ	къайды, тегъер, саягъ
спрос	хабар; истемишун
ссора	къал, къал-макъал
стадо	некир; суьруть
сталь	гъулдан
старик	къуьзуз кас, къужа, къуьзек
старость	къуьзувал
стая	луж, тилит
стена	цал; къвал; манивал; сигъ жерге
степь	дуьзен чуыл
стог	маркв; векын кIунтI
столб	дестек; тар; гул
сторож	къаравул
сторона	пад; тереф; уылкве; къерех
страна	уылкве
стрела	хъел
строй	жерге; къурулуш, туькIуьрхъун
стук	дум; тумп, хъуткъунун
стыд	регъувал, айиб

сугроб	живед маргъал
судно	гими
судьба	къисмет; гележег
сук	хел; тұр
сумка	чанта
сыворотка	мукаш, шур; сыворотка
табун	рамаг
тайна	сир; чинебан кар
танец	къуъл; макъам
творог	шур; мукаш
телка	дуыге
тело	беден; жендек; тело
терпение	сабур; эхун
теснота	дарвал
тесь	иран буба
теща	иран диде
тип	жуъре; чешне; къариб къилихар авай кас
тишина	секинвал; сессузвал
топливо	кудай затар
тоска	дарихвал; гъам; сефилвал
точка	точка; сергъят; са чка
трава	хъач; векъ
траур	яс; ясдин партал
трепет	зурзун; рикін зурзун
треть	пудай сад
трон	тахт
тропа,	жигъир, рехъ; ківачин рехъ
труд	зегъмет; кхъей затар; ктаб
труженик	зегъметчи
труп	мейит
тулуп	кавал
тьма	мичівал; къадарсуз гзаф
убийство	кынник, кии
уборка	къахчун; къакъажун
угол	піліп; ужагъ
уголь	цівин; ціхлем; жуығын
угроза	къурху гун; хата, кичерар
удалец	къучагъ, викіегъ кас
удар	яғын; ван, бедбахтал; гъужум
удовольствие	лезет; кеф; хушвал
удочка	кіир, кіизрияр къадай раб, рапар
ужин	нянин хуърек; нянин түйн
узел	тівал; гъалкъа

узор	нехиш; гишир
уксус	сирке
улей	Чиженерин күни
улитка	шулькъуынт
уловка	гыилле; уюн; амалдарвал; перде
улыбка	хъвер; хъульруын
ум	акыл
ураган	къати гар; түрфандар
урожай	бегъер; магъсул
урон	телефвал; зиян; зарап; курвал
условие	шарты
успех	агалкъун
усы	спелар
утес	раг; тик чарх
утка	уърдег
учение	келун; чиран
ученый	алим
ушко	яб; къекъум
ущелье	къам; дере
ущерб	зиян; зарап
фазан	ачкар
факт	хъайи кар; гъакъикъат
фамилия	фамилия
фарфор	чини
фиалка	мулдцуык; беневша
финик	хурма
фитиль	фитил; пилте
фундамент	хандакы; бине; дыб
фураж	алаф; ем
футляр	къвати
халва	гъалва, иситыа, нутыфа
характер	хесет
хвала	тарифар
хижина	гъвечи кывал, къазма, дехме
хлеб	фу
ход	финиф, фин, ериш
холод	мекъивал, мекъ
царство	пачагълугъ, алам, ханлух
цвет	ранг
цветок	цукъ
цель	лишан, мурад, метлеб, мурад- метлеб
цена	къимет
цепь	зунжур, циргъ

часы	сят
чашка	фенжан, бади
чело	пел
челюсть	рекъв
червь	квак
черед	нубат
череп	келле
черепаха	хъалхъас къиб
черешня	Пини
черкеска	черкеска, чухва
черта	хесет, къилдинвал, лишан
чесотка	хъутур
честь	намус
чечевица	мержемекар
чиж	чихчих
число	къадар, сан
чистота	михъивал
чтение	кIелун
чугун	чугун
чудо	аламат
чулан	агалай кIвал
шаг	кам, къадам
шалаш	кума
шалость	женжелвал
шатер	алаучух
шест	юрк, пая
широта	гъяркъувал
шитье	цвайи шей
шкура	хам
шорох	вешреш
шум	ван
шурин	иран стха
щавель	цурун пешер
щебень	хирхем
щека	хъвехъ
щель	фер, гирве, хъиткъер
щипцы	хех, мasha
щит	къалхан
эмблема	эмлебема
энергия	къуват, энергия
эпоха	девир
ювелир	заргар, сараф
юг	къибле пад, къибле
юла	кIепIербан, кIапIажул

юмор	хъвер
юноша	жегъил, жаван гада
ябеда	гъибет, фитне; гъибетчи, фитнечи
яблоко	ич
яблоня	ичин тар
явка	атун, чинеба гуьруьшмиш хъун
ягненок	кIел
ягода	емиш
язык	Чал; мез (анатом)
яичница	къайгъанах, атIай какаяр
яйцо	кака
яма	фур
ярка	шек (хеб)
яство	недай затI, нямет
ястреб	чинеруг
ячмень	мух
ящерица	чурчул

ГЛАГОЛЫ

аплодировать
арестовать, арестовывать
бегать, бежать

беречь
беседовать
беспокоить
беспокоиться

бить
благодарить
блестеть
болеть
бороться

бояться
брать
браться
брести

брить
бродить
бросать, бросить
бросаться, броситься

ГЛАГОЛАР

капар ягъун
къун, дустагъ авун
катун, чукурун, зверун; чамарар ягъун

хъун, сахламишун
сувьбет авун, ихтилатар авун
инжикилу авун
инжикилу хъун

гатун, ягъун; хун; тукIун
чухсагъул лугъун
Царцар гун, нур гун
начагъ хъун, азарлу хъун, тIа хъун
юкъварар къун, женг чIугун,
къуршахар къун

кичIе хъун, къурхувал хъун
къачун, къун, тухун, акатун
эгечIун, гъиле къун, башламшиун
кIвачер галчIуриз фин
тун (чуру, кыил)
ина-ана къекъуун, цуру хъун
гадарун, вегъин, гъалчун
сада садал гъалчун, сада садал

	вегъин
быть	хъунухъ; яз хъунухъ; аваз хъунухъ
варить	ругун, авун, гъазурун (хъурек), гъезм авун
ввести, вводить	тун; гъадарун; ракъурун, гъун
везти	тухун, гъун, чIугун
велеть	буйругъ авун, буюрмишун
верить	инанмиш хъун
вернуть	элкъурун, (элкъурана) вахкун, къахчун
вертеться	алчуд хъун, элкъун
веселиться	шадвилер авун, рикI аладарун
вести	тухун, чIугун, къекъурун, къиле тухун
вешать (на весах)	алцумун, чIугун
вешать (одежду)	куйрсарун
взволновать	къалабулух кутун
взглянуть	килигун
вздохнуть	нефес акъадун, нефес чIугун
вздрогнуть	хъуткъунун, зурзун
взорвать, взрывать	хъиткъинарун, чукIурун
взять	къачун
взяться	эгечIун, гъиле къун
видеть	акун
висеть	куйрс хъун
вить	звер гана авун
включать, включить	кутун, тун, худда тун
владеть	иеси хъун, ихтиярда хъун
внести, вносить	гъун, тухун, гун, кутун
водить	тухун, гъалун, къекъурун
воевать	дяве авун
возвратить, возвращать	элкъурун, рагкурун
возвратиться, возвращаться	элкъун, хтун
возглавить, возглавлять	къил къун, гъиле къун
возить	тухун, чIугун (пар)
возникать, возникнуть	туьретмиш хъун, арадал атун
возражать, возразить	рази тахъун
воцти, входить	гъахъун, гъатун
воспитать, воспитывать	тербияламишун
восстанавливать, восстановить	гъынгуна хтун
вредить	зиян гун, зарар гун
вручать, вручить някълизи	вугун; вахкун; гъиле вугун
вскакивать, вскочить	къудгъунун, хкадарна акъахун, экъечIун

вскипеть
вскипятить
вспоминать, вспомнить
вставать, встать

вставить, вставлять
встретить, встречать

встретиться, встречаться
вступать, вступить
входить, войти
выбегать, выбежать
выбирать, выбрать
выбрасывать, выбросить
вывести, выводить
выгладить

выдавать, выдать

выдержать, выдерживать
выезжать, выехать

вызвать, вызывать

выздоравливать
выигрывать

выйти, выходить
выкапывать, выкопать

выключать, выключить
вылезать, вылезти
вылетать, вылететь

вылечить
выливать, вылить
вымыть
вымыться
вынести, выносить

вынимать, вынуть
выпадать, выпасть
выписать, выписывать
выпить

ругун, звал атун; кIевиз хъел атун
ругун, звал гъун
рикIел хкун, рикIел хтун
къарагъун, акъазун, атана
акъазун

тун; шутьеяр тун
гъалтун, дуьшувхъун,
къаршиламишун
сад-садал гъалтун, дуьшувхъун
гъахъун, акахъун, экъечIун
гъахъун, фин, акатун
къецел чукурун, чукурна экъечIун
хкягъун, хкудун, къачун
акъудна гадарун, ахъаюн, ракъурун
акъудун, куль авун, тум хкудун
уьтуб ягъун, уьтуб

яна цалцIамарун
вугун, гун, гъиле вугун, лугъун,
малумарун

дурум гун, эхи авун
экъечIун, экъечIна фин, менфят

къачун

эверун, эверна гъун, эверна
акъудун

сагъ хъхъун, дири хъхъун
атун, тухун, къазанмишун, артух
хъун, гъалиб хъун

кыиле фенач, буй бегъемди туш
эгъульнуун, эгъульнуун хкудун,

жагъурун

хкудун, худ атIун, алудун
экъечIун, эвичIун, акъатун
лув гана экъечIун, лув гун, рекье

гъатун

сагъарун, къутармишун
экъичун, ичIирун, цун
чуххун

жув чухвена михъи авун
акъудун, эцигун, вегъин, вилик

экъисун

акъудун

аватун, авахъун, фин
кхъин, кхъена къачун, кхъена гъун
хъун

выполнить, выполнять
выпустить, выпускать
выражать, выразить
вырастать, вырасти

вырастить, выращивать
вырезать, вырезать
выручать, выручить

выскакивать, выскочить

высохнуть, высыхать

выстирать
выстрелить
выступать, выступить

высушить
вытаскивать, вытащить
вытереть, вытирать
выучить
выходить
вычистить
вышивать, вышить
выяснить, выяснять
вязать
вянутъ

гасить (свет)
гасить (долг)

гаснуть
гладить
глотать
глядеть
гнать
гнаться
гневаться
говорить
голосовать
гордиться
гореть
готовить
готовиться
грешить

бегъемарун, тамамарун
ахъаюн, акъудун, хкудун
чирун, малумарун, лугъун
Чехи хъун, еке хъун, буй вигъин,
хкат хъун
хвена Чехи авун, хвена агакъарун
атIун, хкатIун, атIана расун
къутаршишун, чара авун, гъил
къун, хкудун
хкадарун, хкадарна экъечIун,
акъатун
къурун, яхун къун, къурана кутьягъ
хъун
чульхун
ягъун
хъин, рапун, рапунар авун, кIалах
авун; экъечIун, акъатун
къуруун
акъудун, хкудун
михъун, михъи авун, суртмишун
чирун
гелкъун
михъи авун, михъи авун
гиширад ягъун, нихишар атIун
чирун, ахтармишун
кутIунун, хурун
шутькъун; суст хъун, буш хъун,
чансуз хъун
туххурун, хкадарун
кутьягъун, алудун
хкахъун, зайиф хъун
устья ягъун; кап алтадун
тукъунун
килигун, гузетун
чукурун, гъалун, чIугун
галтугун
хъел атун, ажугълу хъун
рапун, лукъунун
сес гун, сесинал эцигун
дамах авун, такабурвал авун
кун, цай кун
гъазурун, хурек гъазурун
гъазур хъун, гъазурвал акун
гугрумар, къукърумар авун

грести	къусуйралди лодка гъалун
греть	цуьруьгъульдалди кІватIун
греться	чими авун
грузить	жуаз чими авун, чими хүн
грустить	йульклемишун, пар ягъун гъам чIугун, пашман хъун, хажалат чIугун
грызть	сарапай авун, жакъун; гъуынI гун
гулять	къекъульн, сейир авун, кеф чIугун
давать, дать	гун, вугун
давить	чуькъульн; басмишун; асмишун; илисун
давиться	бамиш хъун, нефес къун
дарить	багъишуун, пишкешун
двигать	юзурун; вилик тухун, вилик ракъурун
двинуть	юзурун, вилик юзурун
двигаться, двинуться	юзун, элкъульн, вилик фин
действовать	кар авун, кІвалах авун, эсер авун, гъерекат авун
делать	кар авун, расун, авун, яратмишун
делаться	хъун, арадал атун
делить	паюн; шерик хъун
делиться	паюн, пай хъун
держать	къун, хүн
диктовать	лугъуз кхъиз тун
длиться	яргъал фин, давам хъун
добавить, добавлять	алава авун, артухар хъувун, давамр хъувун
добивать, добить	кумай чан хкудун
добывать, добыть	жагъурун, арадал гъун
доверить, доверять	ихтибар авун
догнать, догонять	агакърун
договариваться, договориться	икъярар хъун, меслят хъун
доехать	агакъун
дождаться	вил алаз акъвазун, килигиз акъвазун
доить	ацун
дойти	агакъун, кыле гъатун
доказать, доказывать	субут авун
докладывать, доложить	эхцигун, хтун
дописать, дописывать	кхъена күтаягъун
дополнить, дополнять	алава хъувун; гилигун
допускать, допустить	рехъ гун, ихтияр гун
доставить, достать	къачун, жагъурун
достигать, достигнуть	агакъун

дразнить	Чалар ахъайиз хъел гъун
дрожать	зурзун, кичле хъун
думать	фикирун
дуть	уф гун, гар къекъун
дышать	нефес къачун, нефес чIугун
ездить	фин, фин-хтун
есть (кашу)	тIуын
есть (быть; имеется)	ава, гва, ква, ала
ехать	фин
жалеть	язух чIугун
жаловаться	шел-хвал авун
жарить	чурун, къавурмишун
жать (руку)	(гъил) чукъун
жать (пшеницу)	гүн, гвен гүн
ждать	килигиз акъазун, вил алаз акъазун
жевать	жакъун, гирнагъун
желать	кIан хъун
желтеть	хъини хъун
жениться	эвлениши хъун
жечь	кун, цIай ягъун, цIай яна кун
жить	яшамиши хъун, дуланиши хъун
забивать, забить	ягъун, мих ягъун, сивив къван ацIурун
заблудиться	рекъелай алатун, рехъ квахъун
заболеть	азарлу хъун, кефсуз хъун, начагъ хъун, тIа хъун
заботиться	къайгъу чIугун, къайгъу авун
забывать, забыть	рикIелай фин, рикIелай алатун
завернуть, завертывать	кутун, алчударна кутун
зависеть	аслу хъун; акъазун, табий яз хъун
завоевать, завоевывать	къачун, къазанмишун
завязать, завязывать	кутIунун, тIвал ягъун
завянутъ	шуткъун, элчуухун
загорать, загореть	ракъини кун, куз башламишун
задавать, задать	гун; вегъин; къурмишун
задевать, задеть	хкурун, эцягъун; саниз, авун
задержать, задерживать	къун, къуна акъазарун
зажечь, зажигать	кукъурун, цIай ягъун
зайти, заходить	гъахъун, къил эцягъун
заказать, заказывать	заказ гун, заказ авун
заканчивать, закончить	акъалтун, күтаягъун
заключать, заключить	дустагъ авун, дустагъда тун
закричать	гъараюн
закрывать, закрыть	кIевиран, кIевун
залезать, залезть	акъахун, гъахъун

заменить, заменять	дегишарун, эvez авун
замерзать, замерзнуть	муркIади къун
заметить, замечать	акун, вил хкIун
замолчать	кисун, чуль тавун
занимать, занять	бурж къун, бурж къачун
заниматься	машгъул хъун
запасать, запчасти	игътият патал гъазурун
запевать	манидин къил кутун
запереть, запират	агалун, агалай чкада тун
запеть	мани лугъуз башламишун
записать, записывать	кхъин
записаться, записываться	жув кхъин, жув кхъиз тун
заплакать	шехъун
заплатить	гун, пул гун; эvez хъувун
заплести, заплетать	хурун, храз башламишун
заполнить, заполнять	ацIурун
запоминать, запомнить	рикIел хуын, рикIел алаз хъун
запретить, запрещать	къадагъа авун
запускать, запустить	гъилий акъудун, гъилий-виляй вигъин
зарабатывать, заработать	къазанмишун
заработать (мотор)	квалахиз башламишун
зарядить	ацIурун (яракъ), зарядка авун (электрич. прибор)
засмеяться	хъульрун
заснуть, засыпать	ахвариз фин
заставить, заставлять	мажбур авун, ийиз тун
застегивать, застегнуть	тун (дуьгме, кIир...)
заступаться, заступиться	пад хуын, тереф хуын
захватить, захватывать	къачун, къун
захотеть	кIан хуун
заступиться, заступаться	тереф хуын, пад хуын
захватить, захватывать	къачун, къун, жагъун
захотеть	кIан хуун
зачеркивать, зачеркнуть	Чурун, винелай цIар чIугун
защитить, защищать	хуун, тереф хуун
звать	эверун, теклифун
звонить	зенг ягъун, зенг авун
звучать	ван авун
здравоваться	салам гун
здравствовать	сагълугъ авун
зеленеть	къацу хуун
знакомить	танишарун
знать	чир хуун, акун
значить	лагъай Чал хуун; къиметлу хуун

зреть (плод)	дигмиш хъун
зреть (кого-нибудь)	акун
играть (в игру)	къугъун
играть (на гитаре)	гитарадал къугъун, гитара ягъун
играть (свадьбу)	мехъерар авун, мехъерар къугъун
идти	фин
избирать, избрать	хягъун
извинить, извинять	гъил качун, багъишламишун
извиниться, извиняться	багъишламишун таалабун
излагать, изложить	лугъун, малумарун
изменить, изменять (план)	дегишарун
изменить, изменять (клятве)	хаинвал авун
измениться	дегиш хъун
измерить, измерять	алцумун
изображать	суърет чуугун, шикил чуугун
изучать, изучить	чирун, ахтармишун
иметь	хъун, аваз хъун
интересовать	фикир желб авун
интересоваться	хабар къун, чириз клан хъун
искать	къекъун
исключать, исключить	акъудун, хкудун
искупаться	эхъун, чуухуынгар авун
испечь	чурун
исполнить, исполнять	бегъемарун, тамамарун
исполниться, исполняться	бегъем хъун, тамам хъун, къилиз акъатун
использовать	ишлемишун, менфят къачун
испортить	чур хъун
исправить, исправлять	дуъзарун
испугать	кичI кутун, кичIерар гун
испугаться	кичIе хъун
испытать, испытывать	имтигъан авун, ахтармишун
исследовать	ахтармишна чиран
истратить	вири харж авун
исчезать, исчезнуть	терг хъун, квахъун
казаться	акун, хъиз хъун
касаться	хклиун, хклирун; кягъун
катать	авадарун
кататься	авахъун
катить	авахъун, авахъиз-авахъиз фин
качать	эчIягъун, галтадун
качаться	эчIягъ хъун, галтад хъун
кашлять	уъгъую ягъун
кипятить	ругун
кипеть	ругун, звал атун

класть	эцигун, тун, вегъин, кутун...
клейть	кукIурун
колоть (древа)	кукIварун, хун
колоть (иголкой)	акъахун, тIарун
командовать	команда гун, Чехивал авун
кончать, кончить	кутьягъун, акъалтIун
кончаться, кончиться	кутьягъ хъун
копать	эгъульнун, пер ягъун
кормить	ем гун, тIульн гун, хуърек гун
коснуться	хкIун, агакъун
красить	шир ягъун, ранг ягъун
краснеть	яру хъун; чин яру хъун
крикнуть	гъараюн, эверун
кричать	гъараюн, гъарай гун
кружиться	элкъульн, алчуд хъун
купаться	эхъульн, чуъхуънагар авун
купить	маса къачун
курить	Чугун (ПапIрус)
кусаться	сада-сад кIасун
ляять	элулькъун
лежать	къаткун
лезть	акъахун, гъахъун
лениться	кагъул хъун, кагъулвал авун
летать, лететь	лув гун; цавай фин; зарб фин
лечить, лечиться	дарманар авун; сагъарун
лечь, ложиться	къаткун; яргъи хъун;
лить	шун; кIалубда цана расун
ловить	къун
ломать, ломаться	хун, кукIварун; кукIвар хъун
лудить	къеле гун; къеле ягъун
любить	кIан хъун; рикI хъун; рикI ацукуун
любоваться	тамашун; килигун
махать	юзурун; гатадун
махнуть	вегъин; хкадарун
менять, меняться	дегишарун; хирде авун
мерзнуть	къаю къун, муркIади къун
мерить	алцумун; уълчмишун
метать	кашаб авун; кашабар ягъун;
	гадарун, гъалчун; вегъин; хун
мечтать	хиял авун; тамарзу хъун
мешать (кому, чему)	хкуърун; ктадун; какадрун
мириться	баришмиш хъун; меслят хъун; эхун
молотить молоть	гатун; регъульн
молчать	кисун; чуъкъни тавун

мо́чь	хъун; алакъун
мчаться	зарбдиз фин
мыть	чуъхуын
мыться	жув чуъхуын, экъуын
мяукать	мяу авун; каци гъараюн
набирать, набрать	кІватІун; къачун; тІулькІурун
наблюдать	гүзетун; килигун; тамашун
нагнуться	агъуз гъалтун; агъуз хъун; алгъун; акІаж хъун
наградить, награждать	гун; багъиш авун
надевать, надеть	алукІун; гъалун; акъалжун
надеяться	умудлу хъун; ихтибар авун
надоедать, надоесть	бизар авун, зегъле тухун, инжиклу авун
назвать, называть	эверун, ша лугъун, тІвар гун
назначать, назначить	тайин авун; эцигун, тайинарун
называться	лугъун; тІвар яз хъун
найти	жагъурун; акун, жагъун
наказать, наказывать	жаза гун, түйнбуыгъ авун
накормить	тІүн гун, ем гун, нез тун
накрывать, накрыть	винел вегъин; гъалун
наливать, налить	цун
намазать, намазывать	алтадун, ктадун; ягъун
нападать, напасть	гъужум авун
написать	кхъин
напоить	яд гун, хъун, хъваз тун
напоминать, напомнить	рикІел гъун; ухшар яз акун
направить, направлять	рекье тун, ракъурун, рехъ къалурун
направиться, направляться	рекье гъатун, фин
напугать	кичІерар гун, къурху кутун
нарисовать	Чугун, субрет чІугун, шикил ягъун
нарушать, нарушить	Чурун; договор чІурун
насорить	къацІурун
наступать (на врага)	гъужум авун
наступать (лето)	атун; алукъун, хъун
наступать (на ветку)	алукъун, илисун
научить	чирун; тарс гун
научиться	жуваз чиран; чир хъун
находить	жагъурун, жагъун
находиться	хъун
начать, начаться	башламишун, эгечІун, гатІумун
начертить	Чугун; кхъин
начинать, начинаться	башламишун, эгечІун

ненавидеть	кІан такъун; гзаф такІан хъун
нести	тухун; гъун
носить (одежду)	тухун; гъун; алукІнаваз хъун; алаз къекъуын
ночевать	йиф акъудун, йиф авун
нравиться	бегенмиш хъун
нырнуть, нырять	цик чуынуых хъун, цик фин
нюхать	ни чIугун
обедать	ниснин хуърек тIульн, фу тIульн, тIульн
обернуться	элкъуын; бегемариз хъун
обеспечивать, обеспечить	таьмин хъун, таьминарун
обещать	гаф гун, хиве хъун
обидеть, обижать	рикI тIарун; кефиник хкIурун
обмануть, обманывать	алдатмишун, алцурун
обменивать, обменять	дегишарун
обнимать, обнять	гардан къун, къужахламишун
обозначать, обозначить	къалурун; ишара авун
обойти, обходить	къекъуын; фин
образоваться, образовываться	хъун; арадал атун
обратить, обращать	элкъуурьун; элкъуурун, дуңдермишун
обсудить, обсуждать	веревирд авун; гъял авун
обуваться, обуться	жуван кIвачел алукIун
объединить, объединяться	сад авун; сад хъун
объявить, объявлять	малумарун
объяснить, объяснять	гъавурда тун; хъун; рапун
обязать, обязывать	мажбур авун; хиве тун
огласить, оглашать	ван акъудна кIелун, лугъун
оглядеть, оглядывать	килигун; элкъвена килигун
оглянуться	элкъвена хъулухъ килигун
огорчать, огорчить	пашмарун, хажалат гун, рикI тIарун
ограничить	сергъят эцигун, къадар эцигун
одеваться, одеть	алукIун
ожидать	гуъзлемишун
оказаться, оказываться	хъун, яз хъун, аваз хъун
оканчивать, окончить	акъалтIарун, күтаягъун
окружать, окружить	юкъва тун, элкъуурна къун
опаздывать, опоздать	геж хъун, эглеш хъун
описать, описывать	кхын, ягъун, шикил гун
определить, определять	лишанламишун, тайин авун, тайинарун
опускать, опустить	акъагъун, азад авун
организовать	тешкил авун

осветить, освещать	ачухун, ачухарун; экуль авун,
освободить, освобождать	ишигълу авун
освободиться	азад авун, къутармишун, хкудун,
осмотреть	ичи авун
основать, основывать	азад хъун, къутармиш хъун, хкатун
оставить, оставлять	килигун, тамашун
останавливать, остановить	бине кутун, бинеламишун
осуществить, осуществлять	тун; фин
отбирать, отобрать	акъвазарун
отвергать, отвергнуть	кылиз акъудун, кылиз акъатун
отвернуть	гахчун, къахчун, къакъудун
отвести, отводить	къабул тавун, къулукъди
отдавать, отдать	элкъуьрун
отдохнуть, отдохнуть	алчударун, элкъуьрун
отказаться, отказываться	тухун, хутахун; алудун, къулухъ
откладывать, отложить	тухун
открывать, открыть	гахкун, ахкун, вахкун, серф авун
открываться	ял ягъун
отличаться, отличиться	отказ авун, къабул тавун, хиве къун
отменить, отменять	тавун
отметить, отмечать	къеряхдихъ эцигун, къулухъ вегъин
отнести	ачухун, ахъа хъун
отнимать, отнять	ачух хъун, ахъа хъун
отобрать	тафаватлу хъун, чара хъун
отозвать	дегишарун, гъич авун
отойти, отходить	лишанламишун, къейд авун
оторвать, отрывать	хутахун, гваз хъфин
оторваться	къакъудун, къахчун, гужалди
отправить, отправлять	къачун
отправиться, отправляться	къахчун, къакъудун; хкягъун,
отпускать, отпустить	гужалди къачун
отражать, отразить	къулухъди эвер хъувун, эверна
отрезать, отрезать	хутахун
отставать, отстать	къерехдиз къекъечIун; фин; рекье
	гъатун
	галудун, къакъудун, атIун, къатIун
	къатI хъун, галатун
	ракъурун, рекье тун, рапхурун
	рекье гъатун, хъфин
	ахъаюн, агалдарун
	къулухъди хъиягъун; сүретламишун,
	къалурун
	атIун, къатIун, галудун
	къулухъ гъаламукъун, амукуун,

отступать, отступить	гүгъульна амукуун къулухъди фин (Чугун), къулухъ хъун
отствовать	тахъун, авачиз хъун
оформить, оформлять	оформить авун, къайдада тун, кылубламишун, туукIурун
охладить, охлаждать	къурун, къайи авун
охотиться	гъуърч авун, гъуърч ягъун
охранять	хъун, саламатдиз хъун
ошибаться, ошибиться	ягъалмиш хъун, гъалатI хъун, гъалатI авун
падать	алукъун, аватун, ярх хъун
пахать	цан цун, гъалун, чил гъалун
пахнуть	атун, ягъун, ни (гъава) атун
перевернуть, перевертывать	элкъурун, алчударун
перевести, переводить	акъудун, алудун, тухун
перевоспитать, перевоспитывать	вердишар хъувун
перевязать, перевязывать	кутIунун, ахъайна кутIун хъувун
передавать, передать	гун, вугун, ахъаюн, хабар гун
переезжать, переехать	элячIун, экъечIун, хъфин, къуч хъун
перенести	тухун, гъун, хкун; Чугун
переночевать	ийиф авун, ийиф акъудун
переодевать, переодеть	партал дегишарун
переписать, переписывать	чин къачуз кхъин, элягъун, кхъин
переписываться	чаарар кхъин
пересказать, пересказывать	ахъаюн, ахъай хъувун
переставать, перестать	акъвазун, акъвазарун; терг авун
петь	мани ягъун (лугъун)
печь	чурун, чурурун
пилить	мишер Чугун; къехуунун; атIун
писать	кхъин
питаться	ТIун; къил хуун
пить	хъун
плавать	сирнав авун
плавить	Чурурун
плакать	шехъун
платить	пул гун
плыть	фин, сирнав авун; къекъун
побежать	катун
победить	гъалибвал къачун
поблагодарить	разивал авун, чухсагъул лугъун
побриться	чуру тун
побыть	хъун

проверить	Чалахъ хъун, инанмиш хъун
повернуть, поворачивать	Элкъуль, элкъульрун, алчударун
повернуться, повертываться	Элкъуль, алчуд хъун
повесить	Куърсарун
повториться, повторяться	Тикрап хъун
повысить, повышать	Виниз акъудун, хкажун; артухарун
погасить, погашать	Хкадарун, тухуль, атъун
погаснуть	Хкахъун, тульхульун
погибать, погибнуть	Кын, рекын, терг хъун, телефон хъун
подать	Гун, гъун; къалурун
подготавливать, подготовить	Гъазур хъун
подготовиться	Къун, къумек авун (гун), тереф хуль
поддержать, поддерживать	Шуткун, жугун
подвести, подметат	Хкажун, къарагъарун
поднимать, поднять	Хкаж хъун, къарагъун
подниматься, подняться	Акъвазун, вил алаз хъун
подождать	Эверун
подозвать	Атун, вилик хъун, мукъув (патав) фин
подойти, подходить	Къул чIугун
подписать, подписывать	Дуст хъун
подружиться	Чинеба лугъун, рикъел гъун, Фикирдиз гъун
подсказать, подсказывать	Фикир авун
подумать	Чар чIугун
подчеркивать, подчеркнуть	Мукъув атун, патав фин. агакъун
подъезжать, подъехать	Тъун
поесть	Фин
поехать	Гъайиф атун, язух атун, гъайий (язух) чIугун
пожалеть	Шикаят авун, арза авун (гун)
пожаловаться	Къун, къуна чуъкъун
пожать, пожимать (руку)	Кълан хъун, тъалабун
пожелать	Хъипи хъун
пожелтеть	Къайгъу авун (чIугун)
позаботиться	Эверун
позвать	Ихтияр гун, изин гун, мумкинвал гун
позволить, позволять	Зенг ягъун
позвонить	Гъил ягъун, салам гун
поздороваться	Мубарак авун, тебрик авун
поздравить, поздравлять	Танишун
познакомить	Таниш хъун
познакомиться	Гун, яд гун
поить	

поймать	къун
пойти	фин
показать, показывать	къалурун
показаться	малум хъун, экъечIун; акъатун
покидат, покинуть	гадарун
покрасить	шир ягъун, ранг ягъун
покрывать, покрыть	вегъин, кIевун, кIевиран; ацIурун
покупать	къачун, маса къачун
полагать	фикир авун, гиман авун, зенд авун
полагаться	далу агалдун, умуд кутун
полететь	лув гун, цавай фин, чукурун
ползать, ползти	галчIур хъун, явашдиз фин
поливать, полить	цун, яд гун
положить	эцигун
полоть	эчIел эчIин
получать, получить	къачун; агакъун, атун; чукIун
пользоваться	менфят къачун, ишлемишун
полюбить	кIан хъун, ашука хъун, рикI ацукъун
поменять, поменяться	дегишарун, дегиш хъун
помешать (кому, чему)	манийвал авун
помешать (ложкой)	хкуърун, какадарун
помириться	меслят хъун, дуст хъун; рази хъун
помнить	рикIел аламукъун, рикIел хъун
помогать, помочь	куъемек гун (авун)
понимать, понять	гъавурда акъун (гъатун)
понравиться	бегенмиш хъун, кIан хъун
понюхать	ни чIугун
пообедать	фу тIуль
попадать, попастъ	акъун, галукъун; куткун, гъатун
поправить, поправлять	рас хъувун, дузыарун, дузыар хъувун
поправиться	сагъ хъхъун, хъсан хъун
попробовать	проб авун, килигун
портить	чIурун
поручить, поручить	тапшурмишун
посадить	ацукъарун
посетить, посещать	кылиив атун (фин), кыил чIугун
посеять	цун, тум вегъин, тум кутун; тун
послать, посылатъ	ракъурун, дугурун
последовать	геле аваз фин; табий хъун, геле гъатун
посмотреть	килигун
посоветовать	меслят гун (къалурун)

посолить	къел вегъин, къеле тун; цик кутун
поспорить	гъульжет авун; мерж къун
поссориться	хъел хъун, къал-макъал хъун
поставить	эцигун
постараться	алахъун
построить	эцигун, туыкIурун, расун
поступать, пуступить	авун, кар авун; гъахъун; агакъун
постучать	гатун, ван авун
посылать	ракъурун
потерпеть	эхин
потерять	квадарун, квахъун; пуч авун
потребовать	тАлабун
потушить	хкадарун, туыхуун
похвалить	тарифар авун
почистить	михъун
почтить	саймишун, гъурмет авун
пошутить	зарафат авун
появиться, появляться	акун, малум хъун; пайда хъун
практиковать	ишлемишун, пеше авун, машгъул хъун
превратить, превращать	элкъурун, авун
преградить, преграждать	кIевун, атIун, къун, манивал авун
представить, представлять	гун, вугун, ихтиядиз вугун
предупредить, предупреждать	хабардар авун, хабар гун
прекратить, прекращать	акъвазарун, атIун, акъалтIарун
преподавать	тарсар гун, муаллимвал авун
преследовать	гүгъуна хъун, галтугун, геле хъун
прибавить, прибавлять	артухарун, гилиг хъувун, винел эцигун
прибежать	чукурна атун, катун
приблизить	мукъув авун (агудун, гъун), мукъвал авун
приблизиться	мукъув хъун, мукъвал хъун, мукъув атун
прибывать, прибыть	атун; артух хъун, гзаф хъун
привезти	гъун, гваз хтун
привести	гъун, галаз атун, хқун; тун
приветствовать	тебрик авун, мубарак авун; салам гун
привыкать, привыкнуть	вердиш хъун
привязать, привязывать	кутIунун
пригласить, приглашать	теклиифун
приготовливать, приготовить	гъазурун
приготовиться	гъазур хъун
придумать, придумывать	туыкIурун, фикирна жагъурун

приезжать, приехать
прижать, прижимать
призвать

приземлиться, приземляться
признават, признат
признаваться, признаться
прийти, приходить
приказать, приказывать
прикидываться, прикинуться
приклеивать, приклейть
прикоснуться
прикрепить, прикреплять
прилетать, прилететь
применить, применять
принадлежать
принести
принять
приобрести, приобретать
приписать, приписывать
приплывать, приплыть
приподнимать, приподнять
присесть
прислать
приступать, приступить
присутствовать
приходить
причесаться, причесываться
пришивать, пришить
пробежать
пробудиться, пробуждаться
проваливаться, провалиться
проверить, проверять
проводи
проглатывать, проглотить
прогнать
проголодаться
продать
продолжать
продумать, продумывать
проездать, проехать
проживать, прожить
проиграть, проигрывать
произвести, производить

атун, хтун
чулькуйн; илисун
эверун, талабун, истемишун,
теклиф авун
ацукъун
хиве күн, къабулун, гысабун
хиве күн, лугъун
атун; хъун
эмир гун, буйругъ гун
тир амалар авун
галкIурун
хкIун, хкIурун, кягъун
кукIурун, галкIурун
атун, лув гун
ишлемишун
хъун, яз хъун
гъун, хкун
күн, гысабун; хъун; къахчун
къачун, къазанмишун, хъун
кхъин, кIвачихъ ягъун
сирнавна атун, сирнавун, атун
хкажун
ацукъун
ракъурун
эгечIун
хъун
атун
кыил эвягъун
хцун, күн
катун
ахварай аватун, кватун, уях хъун
аватун, чукIун, уьцIуун
ахтармишун, чирун
рекье хтун
тулькуймун
квадарун, чукурун
гешин хъун
маса гун
давамар хъувун
тулькуйрун
фин
яшамиш хъун
амукъун, кIаник амукуйун
гъасил авун, арадал гъун; авун;

акъудун

произнести, произносить
 произойти
 пройти
 проложить (дорогу)
 променять
 промокать, промокнуть
 проникать, проникнуть
 проплывать, проплыть
 прополоть
 пропускать, пропустить
 просеять
 просить
 проститься
 простудить (ся), простужать(ся)
 протереть

проткнуть, протыкать
 протянуть
 прочистить, прочищать
 прочесть, прочитать
 проявить, проявлять
 проясниться
 прыгать, прыгнуть
 прятать
 прятаться
 пугать
 пускать,пустить
 пустовать
 путешествовать
 пылать
 пылить
 пытасть
 работать
 радоваться
 разбегаться, разбежаться
 разбить, разбиться
 разбудить
 развернуть, развертывать
 развести, разводить
 развить
 развлекать, развлечь
 развязать, развязывать
 разговаривать

лугъун, рахун, сивяй акъудун
 хъун, арадал атун
 фин, элячIун; алатун
 тухун, Чугун, расун, авун
 дегишарун
 къежин; яд чIугун
 гъахъун; гъатун; акъатун
 сирнавун, сирнавна фин; фин
 эчIин
 ахъаюн, гъиляй ахъаюн
 сафунай ягъун
 Талабун, кIан хъун, тавакъу авун
 сагърай лугъун
 къай галукъарун, меки авун
 гуьцIна чIурун (кукIварун); гуьцIна
 михъи авун

тIекв акъудун
 чIугун, тухун, яргыи авун
 михъи авун
 кIелун
 авун, къалурун, ачухун
 ачух хъун
 хкадарун
 чуьнуъхун
 чуьнуъх хъун
 кичIерар гун
 ахъаюн, ихтияр гун; тун; ракъурун
 ичIиз хъун, буш хъун
 сиягъат авун
 кун; ифин
 руг авун, руг акъудун
 азабар гун; хабарар къун
 кIалахун, зегъмет чIугун, авун
 шадвал авун, шад хъун
 атун, чукурун, катун; чукIун
 хун, кукIварун
 ахварай авудун (кудун)
 ахъаюн; элкъуърун; алчударун
 тухун, чара авун; цIурурун
 ахъаюн; вилик ракъурун; артухарун
 рикI аладарун, машгъуларун
 ахъаюн, ачухун
 рахун

разгромить	кукІварун, барбатIун
раздать	паюн
раздвигать, раздвинуть	ахъаюн, къве патахъ къакъудун
разделить	паюн; чара авун
раздеть	парталар хутIунун
раздобыть	жагъурун
различать, различить	чара авун, тафаватлу авун
разменивать, разменять	хирде авун, кульгу авун
разорвать	къатIун, къазунун, кукІварун
разрешать, разрешить	ихтияр гун, изин гун
разрушать, разрушить	чукIурун, чIурун, терг авун
разуваться, разутся	кIвачел алайбур хутIунун
ранить	хар авун
расколоть	гудун, къве пад авун, пад-пад авун
раскрасить, раскрашивать	рангламишун, рангар ягъун
раскрывать, раскрыть	ахъаюн, ачухун
распределить, распределять	паюн
рассветать	экв хъун, экв малум хъун
рассердиться	хъел атун
рассказать, рассказывать	ахъаюн, ихтилат авун
рассматривать, рассмотреть	килигун, ахтармишун
расставаться, расстаться	чара хъун, къакъатун, алахъа атIун
расстегивать, расстегнуть	ахъаюн, дуъгмеяр акъаюн
рассуждать	фикирар авун
растаять	цIурун
растеряться	квахъун
расти	экъечIун, акъалтун; чIехи хъун, винелди атун; хъун
расцвести, расцветать	цуык авун, цуык ахъаюн
расчесать, расчесывать	эвягъун
рвать	къазунун; акъудун; чухун; экъульчун
резать	атIун; тукIун, къазунун
ремонтировать	расун, рас хъувун, ремонт авун
решить	гъялун, къетI авун
рисовать	шикилар чIугун
ровнять	дуъзарун, сад хъиз авун
родить, родиться	хун, арадал гъун
ронять	вегъин, кIвадарун
рубить	атIун; хун; кукІварун, ягъун
ругать, ругаться	экъульгъун
руководить	регъбервал авун, рехъ къалурун
сажат	ацуқъарун; акъадарун; акIурун, цун, кутун

сбрасывать, сбросить	вегъин, гадарун
сварить	ругун
сверлить	т'еквен акъудун
связать	кут'унун, хурун
сдавать, сдать	гун, вугун, вахкун, рей гун; муыт'ульгъ хьун
сделать	авун, расун
сердиться	хъел атун, хъел акатун
сесть, сидеть	ацукуун; ак'ун
сеять	цун, ягъун, тун
сжать (руку)	чукъуль
сжать	гүн; акъалун; илисун
сжечь	кун, цай ягъун
сиять	ишигъ гун, нур гун; царцар гун
сказать	лугъун, ахъаюн
скакать	хкадарун, чукурун
скрывать, скрыть	чуныухун, далдаламишун
скрыться	чуныух хьун, далдаламиш хьун; чинеба хъфин
скучать	дарихмиш хьун, рик'л акъатун, вил хьун
скушать	т'уль
следить	гүзетун, килигун; фикир гун; геле къекъуль
следовать	гүгъульна хьун, фин
сложить	к'иват'ун, эцигун, туук'ульрун
сломать	хун, кук'варун, чук'урун
служить	къуллугъ авун, хьун
случаться	хьун, дуышуш хьун
слушать	яб гун, килигун
слышать	ван хьун, атун, хабар хьун
смеяться	хъуруль
смотреть	килигун
снимать, снять	хут'унун; авудун; алудун, михъун
собирать, собрать	к'иватун, хчалун, алт'ушарун
собираться, собраться	к'иват' хьун, хчал хьун; алт'уш хьун
соблюдать	вилив хъун, кыле тухун
совершить	авун, бегъемарун
советовать	меслят къалурун
согласиться	рази хьун, разивал гун; икъар хьун
содействовать	кумек гун
содержать	хъун; кваз хъун; аваз хъун
соединить, соединять	галк'урун, гилигун; сад авун
создавать	яратмишун, туук'ульрун

создаться	яратмиш хъун, арадал атун
сойти	эвичIун, алатун, экъечIун
солить	къел вегъин, къел ягъун, къеле тун
сомневаться	шаклу хъун
сообщать, сообщить	хабар гун, малумарун
сопровождать	галаз фин
сопротивляться	аксивал авун, хура акъазун
сорвать	алудун; атIун
соревноваться	акъажунар авун
сорить	чукIурун; къацIурун, чиркинарун
составить, составлять	туыкIурун, расун, тешкил авун
состоять, состояться	ибарат хъун, яз хъун; хъун
сосчитать	гъисабун
сотрудничать	санал кIвалахун
сохнуть	къурун
сохранить, сохранять	хуън, саламатдиз хуън
спасать, спасти	къутармишун
спать	ксун
спеть (песню)	мани ягъун (лугъун)
спеть (созревать)	дигмиш хъун, агакъун
спешить	гьеекатун, тади авун, вилик фин
сплотить	сад садав агудун, эгисун, кIватIун
спорить	гъульжет авун
способствовать	куъмек авун, мумкинвал гун
справить,правлять (свадьбу)	авун (мехъерар)
справиться,правляться (с делом)	алакъун, бажармишиз хъун, бегъемариз хъун
справиться,правляться (по телефону)	чирун, хабар къун
спрашивать, спросить	хабар къун, жузун, тIалабун
спрятаться	чуюнъых хъун, кIев хъун
спускать, спустить	авудун, авадарун, вегъин, ахъяон
спуститься	эвичIун
срезать, срезать	атIун
срубить	атIун
ссориться	кукIун, хъел хъун
ставить	эцигун; акъазарун, тун, кутун; ацукуарун
стараться	алахъун, чалишмиш хъун
стареть	къульзув хъун, иски хъун
стать	хъун; акъазун; элячIун; башламишун
стесняться	рикI дар хъун; регъуль хъун
стирать	чуюхъун
стоить	яз хъун, хъун; акъазун

стоять	акъвазун
стрелять	ягъун
стремиться	гъерекатун, ялун; алахъун, чалишмиш хъун
стричься	кыил къун
строить	эцигун; расун; түкІурун
ступать	кІвач вегъин; фин
стучать	гатун; гъалчун
стыдить	айиб авун, айибарун
сузиться	гүйтІуль хъун, дар хъун
суметь	хъун, алакъун, бажармишиз хъун
сушить	къууруун
существовать	яшамиш хъун; хъун; аваз хъун
схватить	къун; галукъун
считать	гъисабун
сшить	шун
съесть	тІуль
сыграть	къугъун; ягъун
сыпать	ичІирун; кІвахун; кІвадарун
танцевать	къуль авун
таскать	тухун; гъун; чІугун; акъажун
таять	цІурун
твердеть	кІеви хъун
темнеть	мичІи хъун
терпеть	эхун, сабур авун; чІугун
терять	квадарун
тесать	ягъун, яна цІалцІамарун
течь	авахъун; фин
ткать	хурун
толкать, толкнуть	эцягъун; рум гун; вилик ракъурун
тонуть	батмиш хъун
топить	кун, цІай авун; цІурруун
торопить	тади кутун
тратить (деньги)	харж авун, серф авун, ракъурун
требовать	цІалабун, истемишун, кІан хъун, эверун
тревожить	секинсуз авун; инжиклу авун
тренироваться	тренировка авун
трогать, тронуть	кягъун
трудиться	зегъмет чІугун, кІвалахун
трусить	юзурун
тушить	чурчарун, бугъламишун
тянуть	ялун, чІугун
тянуться	яргъи хъун, экІя хъун, фин

убегать, убежать
 убедить, убежать
 убивать, убить
 убирать, убрать
 уважать
 увеличивать, увеличить
 увидеть
 увядать, увянуть
 углубить, углублять
 уgnать
 угнетать
 угостить, угощать
 угрожать

удалиться
 ударить, ударять
 удивиться, удивляться
 уезжать, уехать
 ужинать
 узнавать, узнать
 уйти, уходить
 указать, указывать
 украсить, украшать
 укрепить, укреплять
 улетать, улететь
 улучшать, улучшить
 улыбаться, улыбнуться
 умереть, умирать
 уметь

умножать, умножить

умываться, умыться
 унести, уносить
 уничтожать, уничтожить
 упасть
 уронить
 усваивать, усвоить
 услышать
 уснуть
 успевать, успеть
 успокаивать, успокоить
 уставать, устать
 устанавливать, установить

катун, чукурун
 инандирмишун, чалахъарун
 кын, терг авун
 къахчун, къват хъувун, къакъажун
 гъуърмет авун, гъуърмет хъун
 артухарун, чехи авун
 акун
 шуыткъуын
 деринарун, деринда тун
 гъалун, чуынухун
 зулум авун, гуж авун, азаб гун
 къунагъламишун
 кичерар гун, къурху гун, гъелягъ
 къун

яргъа хъун, хъфин
 ягъун, гъалчун, галукъун
 мегътел хъун, тажуб хъун
 хъфин фин
 ненин фу тIульн
 чиран, чир хъун
 хъфин
 къалурун
 безекламишун
 мягъкемарун
 фин, хъфин, чукурун
 хъсанарун
 хъуъруын
 кын, телефон хъун, кечмиш хъун
 хъун, алакъун, чир хъун,
 бажармишиз хъун

артухарун, гзафарун; умножение
 авун

чин чуыхуын
 хутахун, тухун
 терг авун
 алукуун
 аватарун, вегын
 къун, къачун, чиран, къатIун
 ван хъун
 ахварал фин
 агакъун, бегъемариз хъун
 секинарун
 галат хъун
 эцигун, тайинарун; чиран

устареть	къульзүй хъун; кульгынэ хъун
уступать, уступить	гун, чка (рехъ) гун
утонуть	батмиш хъун
ухаживать	гелкъуын
ухватить	къун
уходить	хъфин
участвовать	иштирак авун; шерик хъун
учить	чирун, келун
учиться	келун
уяснить, уяснять	гъавурда гъатун (акъун); кыиле гъатун
хвалить	тариф авун
хватать (за руку)	къун
хватать (чего–нибудь)	къун, къачун; чугун
хлебать	түүн; хъун
хлопать	ягъун; гъалчун, капар ягъун
ходить	къекъуын, фин
хоронить	кучудун
хотеть	клан хъун
хранить	хуун
худеть	яхун хъун
царапать	цархар авун
звести	цуук ахъаюн (авун); мурс ягъун
целовать	пагъ гун, темен гун
ценить	къимет эцигун (гун)
чернеть	чулав хъун
чертить	чугун
чистить	михъун
читать	келун
чуять	ни атун; къатын
шагать	камар къачун, фин, кам вегъин
шатать, шатнуть	галтадун, юзурун
шептать	кушкушар авун
шить	щун
шуметь	къал авун, ван тун
шутить	зарафатар авун, хъуьруньар авун
явиться, являться	атун; арадал атун

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

автоматический
автономный
аккуратный
бедный

ПРИЛАГАТЕЛЬНИЯР

автоматдин
автономный
дикъетлу, селигъалу
кесиб

беззаботный	къайгъусуз
беззастенчивый	рэгъульсуз, гъаясуз
беззубый	саарп авачир; къуьруь
безличный	чин авачир; кассуз
бездлюдный	инсанар авачир; хелвет
бездодидный	хатасуз, зарар авачир, зиянсуз
безответный	жавабсуз
безошибочный	гъалатIсуз, гъалатI квачир
безработный	бейкар
бесконечный	и кыил а кыил авачир, сергъятсуз
бескорыстный	темягъусуз, темягъ авачир
беспечный	къайгъусуз, архайн
бесплатный	гъаваян, пулсуз, гъакъисуз
беспокойный	секинсуз
бесполезный	менфятсуз, гъаваян
беспомощный	куъмексуз, зайдиф
беспощадный	инсафуз
беспределный	и кыил а кыил авачир, къадарсуз
бессмертный	рекъин тийир, эбеди
беспрерывный	датIур, акъваз тийир
бессовестный	ягъсуз
бессознательный	къатIун авачир, вич вичелай фенвай
бесстрашный	кичI квачир, кичIевал тийижир
благовидный	лайихлу, кутугай
благоприятный	хуш, хъсан, ярамиш тир
благородный	асуллу, намуслу, миххи
блестящий	шарцIар гудай, нурлу
ближний	мукъва
богатый	девлетлу
боевой	дяведин, дявекар
больной	начагъ, азарлу
большой	Чехи, еке
братский	стхавилин
будущий	къvezмай, гележегдин
бумажный	чарчин
бурный	йигин, къати, гужлу, зарб
бывший	виликан, хъайи, тир
быстрый	йигин, зарб, тади
важный	метлеблу, чехи, важиблу
вареный	ргай
вежливый	эдеблу, гъуьрметлу
великий	Чехи, зурба
верный	дуъз; вафалу
верхний	вине авай; винелай алукIдай

веселый	шад
весенний	гатфарин
ветхий	кульгын, иски
вечный	эбеди, дайм
взрослый	Чехи, бегем агадай
видный	акунар алай, Чехи
виновный	таксиркар, таксирлу
вкусный	дадлу, Тымлу
влажный	ламу, къеж квай
внезапный	бейхабар
внешний	къецепатан
внимательный	дикъетлу
внутренний	къенан, къенепатан
военный	дявекарвилин
возможный	мумкин
восточный	шаркъ патан
вражеский	душмандин
вредный	зараарлу, чуру
временны	вахтуин
всемирный	вири дульядин
всенародный	вири халкъдин
всеобщий	умуми, уртах, вирида талукъ, виридан
вспомогательный	кульмекчи
вчерашний	накъан
выгодный	хийирлу, менфятлу
выдающийся	машгъур, Чехи, зурба
выразительный	метлеблу, эсерлу
высокий	къакъан, Чехи, еке
высший	виридалайни къакъан, вини дережадин
героический	игит, игитвал квай, игитвилин
гибкий	таб квай; зирек
главный	кылигин, асул метлеб авай, Чехи
гладкий	цАлцАм
глубокий	дерин
глупый	ахмакъ, сефигъ, кылмай; акъулсуз
глухой	биши
гнилой	кылай
голодный	гешин
голый	къецил
гордый	такабарлу, дамах гвай
горизонтальный	къаткай
горный	дагъдин, дагълух

городской	шегъердин
горячий	кудай, ифенвай, къизгъин
государственный	гъукуматдин
готовый	гъазуран
гражданский	гражданвилин, граждан
грамотный	савадлу, чирвал авай
громкий	къати, къакъан, гужлу; къал алай
грубый	векъи, эдебсуз; кубут
грузный	залан, зурба, яцIу
грустный	сефил, перишан, пашман
грязный	къацIай, чиркин; рагъул
густой	къалин; сигъ; экъи
далекий	яргъя; яргъал
далекий (путь)	яргъал (рехъ)
двойкий	къве жуъредин
действительный	гъакъикъи
денежный	пулунин, пулдин
деревянный	кIарасдин
детский	аялрин
дешевый	ужуз
дикий	вагьши
длинный	яргъи
длительный	яргъал вахтунин, яргъи
добавочный	артухан, алава
добрестный	жуърэтлу, къегъал, дирибаш, гъунарлу
добросовестный	гъакъисагъ; намуслу
добрый	рэгъимлу, хъсан
довольный	рази; разивилин
дождливый	Чимел, марф галай
долгий	яргъи; яргъал, гзаф
домашний	кIвалин
дополнительный	алава, артухан
дорогой	багъя; масан; азиз
дорожный	рекъин
достойный	лайихлу
драгоценный	гзаф масан, багъа
древний	къадим, куыгъне; дэгъ заманадин
другой	маса, масади, мулькуъ
дружный	дустар тир, сад хътин
душистый	хъсан ни къведай, атирлу
душный	зегъемлу, залан
единственный	тек са; къетIен
единий	сад тир; тек са

ежедневный	гъар йикъан; гъамишан; адетдин
естественный	т'ебин, т'ебиатдин, адетдин
жадный	къаних, азгъун, мескыи
жалкий	язух, усал
жареный	чранвай
жаркий	чими, кудай
железнодорожный	ракъун рекын
железный	ракъун
женатый	мехъерар авунвай, паб авай; паб гъанвай
женский	дишегълийрин
жестокий	рэгъимсуз, инсафуз, залум
живой	chan алай, дири; гъакъикъи, халис; цицIи, зирикI
жидкий	жими; къери; буш, зайиф
жизнерадостный	шад
жирный	куък
заботливый	къайгъудар
завистливый	пехил
завтрашний	пакагъан
задний	къулухъ галай, къулухъ патан
закрытый	агалай, к'левнавай
заметный	аквадай, ашкара; еке, виле акъадай
замечательный	гзаф хъсан, гзаф гуъзел
западный	рагъакIидай патан
зарубежный	къецепатан
заслуженный	лайихлу, къазанмишай
звонки	гурлу, гужлу, ачух; ванлу
здоровый	сагъ, сагълам, хийирлу, къуватлу
земляной	чилин
злой	пис, ажуగълу, хъел квай
знакомый	таниш
знаменитый	машгъур
значительный	хейлин, еке, метлеблу
золотой	къизилдин
зоркий	хци; дикъетлу, уях
зрелый	битмиш (дигмиш) хъанвай, чрай, акъул балугъ
зубной	саарин
известный	малум, ашкара, машгъур, тайин
иностранный	къецепатан, чара уълквейрин
каменный	къванцин
капитальный	капитальный, асул, дидин; еке метлеб авай

капризный	наз гвай; терс
кипяченый	ргай
кислый	цуру
клейкий	алкIидай
коллективный	уртах, коллективдин
контрольный	ахтармишунин
короткий	куъруй
косой	чап
красивый	сир, гузел, гургег
краткий	куъруй, куърел, мукъвал
крепкий	кIеви, мегъкем; туънт
кривой	патахъ, какур
круглый	элкъвей
крупный	еке, фараш, ири
крутой	тик; къетIи; ргай
ласковый	хуш, тебетдин, кинар ийидай
левый	чапла
легкий	регъят, асант
ледяной	муркIадин, къайи къунвай
летний	гатун
литературный	эдебиятдин, литературадин
личный	хусуси, маҳсус
лишний	артухан, артух; герексуз
ловкий	зирек, амалдар, къулай
ложный	таб тир, къалп
лучший	виридалайни хъсан, лап хъсан
любимый	кIаниди, кIани, рикI алай
любопытный	къариб, ажайиб, интересный
маленький	гъвечIи, куълуь, бицIи
малый	гъвечIи, тIимили
массовый	массовый, массайрин, халкъарин гегъенш къатарин
материалный	дуланажагъдин, агъвалдин
медленный	аста, яваш
медный	цурун, цур квай
международный	международный
мелкий	куълуь, бицIи, гъвечIи; къери
мертвый	къейи, чан алачир
местный	чкадин
меткий	дуъз ядай, лап къур
милый	играми, азиз, кIани; хуш, рикIиз чими
мирный	ислягъ; секин, умун
миролюбивый	ислягъ

младший	гъвечИи
многолетний	гзаф йисарин
многонациональный	гзаф миллетрин
многочисленный	гзаф къадардин
могучий	гужлу, къуватлу, къудратлу
модный	модный
мокрый	къежей, ламу
молодой	жегъил
молочный	некIедин
молчаливый	кисай
мощный	гзаф гужлу, къуватлу, гъайбатлу
мраморный	мармардин
мрачный	мичИ; рикI чIулав, чин чIуру
мужественный	жуърэтлу, дирибаш, викIегъ, мерд
музыкальный	гъавадин, музыкальный
мутный	рагъул, къалу
мягкий	хъультуыл, юмшагъ
надежный	умудлу, ихтибарлу
наемный	кирида къур
напряженный	гужлу, къуватлу, напряжение авай
народный	халкъдин
нарядный	Чагай, тIарам, гуърчег
настойчивый	кIевивал ийидай, кIевиз акъваздай
настоящий	гилан, исятдин; алай; халис,
	гъакъикъи
научный	илимлу
национальный	милли
небольшой	гъвечИи, еке тушир; тIимил
невиновный	таксирсуз, таксир квачир
нежный	назик, зериф; юмшагъ; хуш
незнакомый	таниш тушир
незначительный	гъвечИи, метлеб авачир
неизвестный	малум тушир, тийижир; машгъур
	тушир
некрасивый	мешребсуз, абурсуз, гуърчег тушир
немой	лал
необходимый	лазим, герек
необыкновенный, необычный	тежер хътин, къетIен, ажайиб
неожиданный	бейхабар, рикIелни алачир
непобедимый	кIаник кутаз тежер
неподвижный	юзан тийир
непонятный	гъавурда гъат тийир
неправильный	чIуру, дуъз тушир
неприятный	нагъакъан, хуш текъвер, пис

несчастный	бахтсуз, бедбаҳт
неудобный	къулайсуз; кутуг тавур
некрасивый	пис, чуру
нижний	агъуз тир, агъуз; кәнигай алукәдай
низкий	аскән; агъуз тир; яңу, къалин;
	усал
новогодний	цәйи ийисан
новый	цәйи
нормальный	нормальный, адәтдин
ночной	йифен
нужный	герек, лазим, бакара къведай
обратный	терсеба
общенародный	вири халқын
общественный	общественный, халқын
общий	умуми, уртах
обыкновенный, обычный	адәтдин, адәт тир
обязательный	мажбури, чарасуз герек
огромный	зурба, гзаф чөхи
одинаковый	сад хытин
озорной	женжел, надинж
опасный	хаталу, къурхулу
определенный	тайин
опытный	тәжрибалу
освободительный	азад авунвай
осенний	зулун
основной	дибдин, виридалайни герек
особенный, особый	къетен, башкъа; артух
остальной	амайбур
осторожный	муқаятлу, игътиятлу
острый	хци; хысан кәвенәв алай; туынт
отважный	дирибаш, жуърэтлу
отдельный	чара, кылдин; бязи
отечественный	ватандин
открытый	ачух, ахъа; ашкара
отличный	лап хысан; чара, башкъа, тафаватлу
отлогий	къаткай, алгъай
отсталый	къулухъ галамай
отчетливый	хысандиз къатлуз жедай, ачух, якъин
	нубатдин
очередной	рикәл аламуқьдай, зигъин авай
памятливый	къушаба; тешпигъ тир
параллельный	пардин (бугъдин), пардал
паровой	кәвалахзавай

пасмурный	гъалчай, циф алай, чимел
партизанский	партизанвилин
пассивный	пассивный, юхсул, зайиф
пахучий	ни къедай, ни галай
педагогический	педагогвилин, муаллимвилин
первый	сад лагъай
передний	вилик квай
передовой	вилик квай, ківенківе авай, ківенківчи
пёстрый	шару, жуъреба-жуъре
печальный	гъамлу, сефил, перишан, пашман
печеный	чрай
письменный	кхынин
плохой	пис, чуру
подземный	йигин, зириинг, дири
подлинный	гъакъикъи, халис
подобный	ухшар
подробный	тамам
подходящий	къадай, къур, кутугай
пожилой	агыл, яшлу
поздний	геж
полевой	чульдин
полезный	менфятлу, хийирлу
политический	политикадин
полный	ацай, яцыу
положительный	хъсан, менфятлу, бегъем, тамам
понятный	гъавурда акъадай, ачух
попутный	рекъин
последний	эхиримжи
послушный	чалаз килигдай, мұттығы тир, яб гудай
постоянный	гъамишан, дайым
похожий	ухшар
почетный	гъуърметлу, сейли
правильный	дуъз, дуъзгуын
правый	эрчи
праздничный	суварин
практический	практикадин, тежриба авай
превосходный	гзаф хъсан, вини дережадин
предворительный	фад амаз ийизвай
предыдущий	вилик алатай, фейи, алатай
прежний	виликан
прежний	сифтегъан, виликан
прекрасный	гзаф гүзел, лап хъсан

пресный	къел квачир, шит
приветливый	хуш, мегърибан, чин ачух
прилежный	сяй ийидай, чалишмиш жедай, хъсан
приличный	эдеблу, абурлу, рябетлу; кутугай
примерный	чешнедин
природный	тЛебии, тЛебиатдин; халис, гъакъикъи
приятный	хуш, хъсан
прозрачный	экуъ, михъи, ачух; алцифай
простой	сая, простой; асант
просторный	гегъенш
прохладный	къайи, серин
прочный	мягъкем, кЛеви
прошлый, прошедший	алатай, фейи
прямой	дуъз
пустой	ичИи, буш
путаный	акахъай, къаришугъ
пушистый	цак алай, туък алай
пыльный	руг алай
рабочий	рабочий, фяледин, зегъметчи
равнодушный	фикир тийир, рикI гвачир, гъевес авачир
равноправный	барабар
равный	сад хътин, барабар, тай тир
радостный	шад, хвени, шадлу
развитый	вилик фенвай, хкаж хъланвай
различный	жуъреба-жуъре, чара, тафаватлу
раненый	хер алай
ранний	фад, фад алукъай
распространенный	гегъенш, чкЛанвай
растительный	набататрин
революционный	революциядин, инкъилабвилин
редкий	къит, къери; надир
речной	вацIун
решительный	жуърэтлу, акъалтIай, кЛеви
ровный	дуъз, дуъм-дуъз, сад хътин
рогатый	карч алай
родной	хайи, багъри, азизди
родственныи	мукъва
ручной	гъилин
рядовой	жергедин, адетдин
самостоятельный	аслу тушир, къилди тир
сахарный	шекер квай

свежий	таза, щийи, михыи
светлый	экуй; михыи
свободный	азад; мажал авай; буш, ферягъ
свободолюбивый	азадвал кәани
своевременный	вахтунда хьайи, вахтунда авур
своеобразный	къетлен, къетлен жуъредин
священный	пак, риклиг гзаф багъа
сегодняшний	къецин
седой	рехи
секретный	сирлу
сельский	хуърун, хизандин
семейный	риклин
сердечный	хъел квай, ажугълу
сердитый	рехи, гуль; цару; рагъул
серъезный	бегъем фагъумлу, метлеблу;
	аттугъай
сильный	виклегъ, гужлу, къуватлу, къати
сказочный	махарин, маҳарик жедай хътин
скользкий	цъульдгъульдай, къвачи къан тийир
скорый	тади; зарб, йигин; тади квай
скромный	дамах гвачир, фурс гвачир; адетдин
скрытый	чинебан; сирлу
скучный	дариҳмиш тир; сугъул
слабый	зайиф, къуватсуз, такъатсуз, буш
сладкий	ширин, верди; лезетлу
следующий	къвезмай
слепой	буъркъуль, кур
сложный	четин, сложный
случайный	дуышушдай хьайи
слышний	ван къвезвай
смелый	виклегъ, жуърэтлу, утквем,
	дирибаш
смешной	хъульрун къведай, хъульрун гъидай
снежный	живедин
собственный	махсус, хусуси
современный	алай девирдин
сознательный	къанажагълу, къатудай
соленый	уццуль, къел квай
солнечный	ракъинин
соседний	къуншидин
социальный	социальный
спелый	хъанвай, чрай, дигмиш хьайи
спокойный	секин; архайн, къулай
спорный	гъульжет алай

спортивный	спортивный
способный	зирек, зигъин авай, бажарагълу, кар алакъдай
справедливый	гъахълу
средний	юкъван, къулан
срочный	тади гъалдин
стальной	гъулдандин
старый	Чехи, къувузъ, куыгъне, иски
стеклянный	гүзгүдин, шуышедин
столичный	столичный
странный	къариб, ажайиб
старший	кичЧе жедай, гзаф пис
строгий	кlevиз истемишдай, клеви, бушвал тийир
стройный	шумал буйдин; дуъз, дуъзгуун
суровый	клеви, гзаф мекъи; атIугъай
сухой	къурай, къуру; хъукъвай
сущеный	къурай
счастливый	бахтлу, бахтавар
сыедобный	недай, нез жедай
сырой	ламу; ицЧи, чиг; ругун тавур
сытый	тух
тайный	чинебан, рикIин къене авай
талый	цIрай, авагънавай
твердый	клеви
текущий	авахъздавай; алай гъиле авай, гъар йикъян
темный	мичЧи
теплый	чими, къурууыгъум
терпеливый	сабурлу
тесный	гуттIуль, дар
тихий	секин, умун, яваш
толстый	яцIу
тонкий	шувукъуль
торжественный	торжественный
точный	дуъз, дуъм-дуъз
тревожный	рикIик къалаблух квай
трезвый	пиян тушир; акъуллу; уях
треугольный	пудпипIен
трудный	четин
трудолюбивый	вафалу, зегъметдал рикI алай
трудовой	зегъметдин
трусливый	кичЧе, жуърэтсуз
туманный	циф алай, цифедин

тупой	къуьруь
тяжелый	залан, четин
уверенный	инанмиш тир
удачный	хъсан, тульвей, кутугай
удивительный	ажайиб, тажуб жедай, мягътел жедай
удобный	къулай, регъят
ужасный	зегъле ракъурдай, гзаф пис
узкий	гүйтүү, дар
умелый	бажарагълу, кар алакъдай
уместный	кутугай
умный	акъуллу
умственный	зигъиндин
упорный	даях тир; көеви; давамлу
устный	сивин, мецин
утренний	экуйнин
учебный	көлүнин
ученый	илимлу, көлай
уютный	къулай, регъят
фальшивый	къалл
фантастический	ажайиб, гъакъикъатда авачир
физический	физикадин, физический
фруктовый	емишдин
хитрый	амалдар
хищный	йиртижи, вагъши
хмурый	чин чуру, аттугъай
холодный	къайи
хороший	хъсан, иер, вижевай, гуърчег
храбрый	дирибаш, виктегъ
художественный	художественный
худой	яхун; усал
цветной	рангадин, ранглу
целебный	дармандин, дарман жедай
целый	сагъ, тамам
ценный	къиметлу, хъсан
центральный	юкъван, кылини
часовой	сятинин
частый	fad-fad жедай
человеческий	инсанвилин
червивый	куквар квай
черствый	баят, хъукъвай, куыгъне
честный	дуъз, дугъри, михъи; намуслу
четкий	ачух, дуъз
четный	жукът
чистый	михъи, ачух, саф, алцифай

чудесный
чуждый, чужой
чуткий

шелковый
шерстяной
широкий
школьный
экстренный
энергичный
эффективный
юный
юркий
янвый
ядовитый
язвительный
яркий
яростный
ясный
большой – маленький
быстрый – медленный
высокий – низкий
горячий – теплый – холодный
дешевый – дорогой
длинный – короткий
добрый – злой

интересный – неинтересный
квадратный – круглый
красивый – некрасивый
новый – старый
светлый – темный
сильный – слабый
скучный – веселый
старый – молодой
толстый – худой – тонкий
трудный – легкий
хороший – плохой
широкий – узкий

аламатдин, ажайиб
чара
фад гысс ийидай, масадан къайгъу
Чугвдай

ипекдин
сун
гъяркъуь, гегъенш
школадин
гзаф тади
къетИи; къеви, гужлу
нетижалу, нетика гудай
жегъил
зиринг, йигин
ачух, ашкара тир
агъу квай; зегъерлу
рикI тардай, кефиник хъладай
гужлу, къати
хъел квай, ажугълу
ачух, экуь
чехIи — гъвечи
фад — аста
къакъан — асклан
кудай — чими — къайи
ужуз — багъа
яргъи — куърль
регъимлу — регъимсуз, хъсан —

Чуру
интересний — интересний тушир
къуд пипIен — элкъвей
абурлу (иер, гульчег) — мешребсуз
цIии — куъгъне (иски)
экуь — мичIи
викIегь — зайиф
сефил — шад
къульзуль — жегъил
яцIу — яхун — шулькIуль
четин — регъят
хъсан — пис
ачух — гульчIуль

ЦВЕТА

алый

РАНГАР

ал, жегъре

багровый	туынт яру
бежевый	некіедин ранг алай
белоснежный	лацу жив хътин
белый	лацу
бесцветный	рангсуз
бледный	рангар атланвай, хъипи
бордовый	мичі-яру
бурый	рагъулвал квай хъипи; мичі куърен
вишневый	шурван піниидин ранг
голубой	вили
дымчатый	гумадин ранг алай
желтый	хъипи
зеленый	къацу
золотистый	къизилдин
индиго	ригай (мичі-шұтруй рангунин); къара-кеғьең
карий	шұтруй
коричневый	яру
красный	кремдин
кремовый	туынт яру
кумачовый	экуй-вили, қавун ранг алай
лазурный	зайифдиз экв ахъатдай
матовый	туракъ
оранжевый	тіхвер алай, пенек-пенек хъайи
пятнистый	къизилгульдин, жегъре рангунин
розовый	расу
русый	расувал алай яру; куърен
рыжий	экую
светлый	гимишдин ранг алай
серебристый	рехи; гүрг
серый	виливал алай гүрг, чал рангунин
сивый	мичі-вили, вили тав акъатай рехи
сизый	вили
синий	сирендин
сиреневый	къумрав
смуглый	яру-туракъ
сурик	мичі
темный	мичі-къацу
хаки	чұлав
черный	

НАРЕЧИЯ

аккуратно

НАРЕЧИЯР

дикъетдаказ, селигъалудаказ

бегом	катна, зверна
безразлично	къайгъу авачир
бесплатно	гъавая, пулсуз
близко	мукъув, мукъвал, патав
более	лап, гзаф
больше	лап, гзаф
быстро	фад, тадиз
важно	метлеблудаказ, чIехидаказ, важиблудаказ
вблизи	мукъув
вверх	винел, винидихъ
вверху	винел
вволю	кIамай къван
ввысь	виниз
вглубь	дериндиз, яцIаз, деринвилихъ
вдали	яргъя, яргъай
вдаль	яргъаз
вдвоем	къведни санал
вдоволь	тухдалди
вдоль	яргъивилихъди
вдребезги	лутьл, лухъ
вдруг	садлагъана, бирдан
вежливо	эдеблудаказ, гъурметдивди
везде	вирина
верно	дуъз, гъакъикъатдаказ
верхом	балкIандал алаз
весело	шаддиз
весной	гатфариз
вечером	нянз
вечно	эбеди, мидаим
взамен	ериндал, чкадал, эвезди
вконец	эхирки
вкратце	куррелди
вкусно	тIямлудаказ, дадлудаказ
влево	чапла патахъ
вместе	санал
вначале	сифте
внезапно	садлагъана
внешне	къецелай
вниз	кIаник, агъадиз
внизу	кIаник, агъади
вплотную	агатна, агудна
впору	къур хъиз
вновь	цIийисклей, цIийи кылелай

внутри	къене
вовремя	вахтунда
возле	мукъув, патав
вокруг	элкъвена вири патарихъ, къуд патахъ
вообще	умуман, умуми гъалда; гъамиша; гъич, эхирни
впервые	сад лагъай сеферда
впереди	вилик
вперед	вилик, сифте
вполне	лап, михъиз, тамамвилелди
в половину	пай ийиз
впоследствии	гутьгунилай
впятером	вад санал
все	вири, михъиз
всегда	гъамиша
всего	анжах
все-таки	гъикI ятIани
вскоре	мукъварал
вслед	гутьгуна аваз, гутьгуний
вслух	ват акъудна, кleviz
всмятку	атIана
всухомятку	къурагъдаказ
вчера	накъ
высоко	къакъа, къакъан
где-то	гъина ятIани
глубоко	деринда
гордо	такабурлудаказ
горько (плакать)	язух къведайвал; бедбахтилелди
громко	ван акъудна, кleviz
грубо	кубутдаказ, векъидаказ
грустно	перишандиз, сефилдиз, хажалатлудаказ
густо	къалиндаказ, сигъдаказ, экъидаказ
давно	фадлай
далее	мадни яргъа, ахпа
далеко	яргъа
даром	гъакI, гъавая, бада
дважды	къведра
дешево	ужуз
днем	юкъуз
добровольно	вичин хушуналди
довольно	разидаказ
долго	яргъалди

дома	кІвале
домой	кІвализ
дорого	багъаз
досрочно	вахт къведалди
достаточно	тамамдиз, бес
досуха	къурадалди
досыта	тух жедалди
дотла	лап михъиз, руъхъ жедалди
дружно	санал, дуствилелди
едва	анжах, са гужалди, жизви, са гужуналди
единогласно	сад хъиз, вирида са сивай
еле	гужбаладалди
ещё	мад
жарко	чимидақаз, чимиз
завтра	пака
задаром	гъакI, гъавая
задом	къулухъди
заживо	chan аламаз
замуж	гъульбуз
заранее	фад амаз
затем	ахпа
зачем	вучиз
звонко	къатидаказ, гужлудаказ
здесь	ина
зимой	хъультбуз
зря	гъакI, гъавая, герек авачиз
издалека	яргъарай хъиз, яргъай
иначе	масакIа
иногда	гагъ, гагъ-гагъ, бязи вахтара
интересно	интересно, марагълудаказ
искренне	рикIин сидкъидай
красиво	иердиз, гуърчечдаказ
кратко	куърелди
крепко	кIевиз
кругом	элкъвена
ласково	назикдаказ
легко	регъятдиз, асантдиз
летом	гатуз
ловко	зирекдаказ
мало	тIимил
медленно	аста, явашдиз
менее	тIимил
миgom	тарпна, садлагъана, гъасятда
мимо	къвалавай, патавай, элячIна

мимоходом	къвалавай фидайла, дульшувь яз
мирно	секиндиз, ислягъдаказ
много	гзаф, пара
можно	ихтияр ава
молча	чулькини тавуна, кисна
мужественно	викIегъдиз, итимвилелди
наверх	винел, винидихъ
наверху	винел
навечно	эбеди, гъамишанда, мидаим
навстречу	къаншардиз, вилик
наготове	гъазурдал
надвое	къве патал
надо	герек я, чарасуз
надолго	яргъалди
наедине	къилди
назавтра	пакадал
назад	къулухъ
назло	хъилий
наиболее	виридалайни гзаф (чIехи)
наизусть	хуралай
накануне	накъ, вилик квай юкъуз
наконец	эхирни, эхирки
налево	чапла патахъ
наоборот	акси яз, терсина
наотрез	атIай хъиз
напоказ	винелай, къалурун патал
напоследок	эхирдай, эхир
направо	эрчIи патахъ
напрасно	гъакI, нагъакъ, гъавайда
напротив	вилик, къаншарда; аксина
наравне	барабардиз, саз хъиз
нарочно	къастуналди, къасухдай
наряду	сад хъиз, санал
насовсем	михъиз
настойчиво	къевидаказ
настежь	михъиз, къве хелни ахъайна
натощак	ичIи рикIелай, ичIи руфунал
наяву	уюх яз, гъакъикъатда
небрежно	дикъетсуз, къайдасуз
неважно	метлебсуз
невозможно	мумкин тушиз, виже текъвез
негде	санани
недавно	мукъварал
недалеко	мукъвал ала, яргъа тушиз

недаром	гъавайды туш
недостаточно	тамам туш, бес туш
незаметно	бейхабардиз, малум тушиз
неизвестно	хабарсуз, малум тушиз
неинтересно	интересный тушиз
немедленно	тадиз
необходимо	герек я, лазим, чарасуз
неожиданно	садлагъана
неправильно	Чурукъя
непременно	чарасуз
непрерывно	ара датыз
несколько	са тымил къван
несомненно	шаксуз
неудобно	къулайсуз, къулайвал авачиз
нехорошо	пис
нехотя	такъандиз
нигде	санани
низко	аскъандиз, агъуз
никак	сакъани
никогда	садрани
нормально	хъсандиз, адет яз
ночью	сенфиз
нужно	герек я
обидно	рикъ хана
обратно	терсина
обычно	адет яз
обязательно	чарасуз
одинаково	сад хъиз
однажды	садра
одновременно	гъя са вахтунда
опять	мад
осенью	зулуз
особенно	къетенди, масакъя, иллаки гзаг
осторожно	мукъаятдиз, игътиятлудаказ
отдельно	къилди
откуда	гъинай
отлично	хъсандиз, лап хъсандиз
отсюда	инай
оттуда	анай
отчетливо	якъинди
охотно	хушуналди, гъевесдалди
очень	лап
пешком	яхдиз
письменно	кхъена

плохо	пис
поближе	мукъвал алаз
по-вашему	куь фикирдалди
подробно	тамамдиз
позавчера	вилик квай къуз
позади	къулухъай
поздно	геж
позже	ахпа, геж
пока	гъелелиг
ползком	хур галчIуриз, капаралди
понемногу	са тIимил къван, тIимил-тIимил
понятно	гъавурда аваз
поперек	гъяркъувилихъди
пополам	юкъни-юкъвалай, къве патахъ
по-прежнему	виликдай хъиз, эвел хъиз
пора	вахт я
поровну	сад хъиз
порой	гъарданбир, ара-бир, гагъ-гагъ
по-лезгински	лезги чалал, лезгидалди
по-русски	урус чалалди, уруслади
по-своему	вичиз чидайвал
посменно	сменайралди
послезавтра	мульку юкъуз
постепенно	къvez-къvez
постоянно	гъамиша
по-твоему	ви фикирдалди
потихоньку	яваш-яваш
потом	ахпа
потом	гъавиляй
почти	саки
поэтому	гъавиляй, иниз килигна
правильно	дуъз
превосходно	лап хъсандиз
прежде	фад
приблизительно	тахминан, саки
примерно	тахминан
проездом	фидайла
против	къаншарда
прохладно	мекъидаказ, серин яз
прочь	къерехдиз, анихъ
прочно	жуфтдаказ, кIевиз, мягъкемдиз
равно	сад хъиз
равнодушно	къайгъуда такъуна, гъалдикай хабар такъуна

радостно	шаддиз
рано	фад, фадамаз
раньше	фад, вилик, эвелдай
регулярно	гъамишанда, низамдаказ
редко	къериз
решительно	жуърэтлудаказ, кIевидаказ
ровно	дуъздаказ, сад хъиз
рядом	мукъув, къвал-къвалав
самостоятельно	аслу тушиз, вичи вичиз
сбоку	къвалай
сверху	винелай
светло	экуъз
свободно	азаддаказ; регъятдиз; мажалив; булдиз
свысока	винелай хъиз; такабурлувилелди, лавгъавилелди
свыше	винелай, виняй, артух
сгоряча	туынт хъана
сегодня	къе
сейчас	исятда
сердито	хъел кваз
серъезно	фагъумлудаказ; рикIивай, рикIин сидкыидай
сзади	къулухъай
силой	къуватдалди
сильно	кIевиз
скользко	цIуьдгъульниз
скоро	мукъварал
скучно	дариҳмишвиленди, сугъулдаказ
слева	чапла патахъай
слегка	регъятдиз
следом	гутьгъуна аваз
слишком	лап, къадардилай артух
случайно	хабарсуз
слышно	ван къvezайвал
смело	викIегъдиз
смешно	зарафатдалди, хъуърун къведайвал
смирно	ислягъдиз, секиндиз
снаружи	къецелай
сначала	сифте
снизу	кIаникай
снова	мад, цIийискелай
совершенно	тамамдиз
совместно	санал
совсем	гъич, ерли

сперва	сифте
спереди	виликий
специально	максусдахаз
спешно	тадиз
спокойно	секиндиз
справа	эрчІи патахъай
сразу	гъасятда, санлай
срочно	фад, тадиз
столько	акъван
странны	мегътелдаказ, къарибадаказ
страшно	кичІела
стыдно	рэгъуль я
сюда	инихъ
так	икI
также (я также купил книгу)	-ни, гъакI (зани краб къачуна)
там	ана, гъана; ахпа
темно	мичІила
теперь	гила
тепло	чимида
тихо	явашидиз, секиндиз
тогда	а чавуз, а вахтунда; гъа чавуз; акI хъайила
толком	гъавурда акъадайвал
тотчас	гъасятда
точно	дуъздаказ
трудно	четиндаказ
туда	аниз
тут	ина
тщательно	дикъетдивди, тамамдиз
тяжело	четинда
удачно	хъсандиз
удивленно	мягътелдаказ
удобно	рэгъят яз
уже	гила; гъеле
украдкой	чинеба
упорно	давамлудаказ, кіевиз
успешно	агалкъунралди
утром	экуънахъ, пакамахъ
холодно	мекъила
хорошо	хъсанда, хъсандиз
часто	фад-фад
честно	дуъздаказ, дугъридаказ, намуслудаказ

чисто
чуть
ярко
ясно

МИХЬИЗ
жизви, са жизви, лап са т̄имиил
гужлудаказ, къатиз, ачухдиз
ачухдиз, гъавурда акъадайвал

МЕСТОИМЕНИЯ

ваш
весь
все
вы
другой
его
её
иная
их
каждый
какой
какой-либо
какой-то
кое-кто
кое-что
который
который (по счету)
кто (муж.)
кто-нибудь (муж.)
мой
наш
некого, никто
ничего, ничто
ничей
он
она
оно
они
самый
свой
себе
себя
сколько
такой
 тот
та
те

ТИВАРЦИЭВЕЗАР

куль
вири
вири
куйн
масад
адан
адан
масад
абурун
гъар сад, гъар
гъим, гъихътин
гъим хъайитIани
нин ятIани
са вуж ятIани, сад
са вуч ятIани, са затI
гъим
шумуд лагъай
вуж
вуж хъайитIани
зи
чи
садазни, садни, касни
са шейни, са затIни
гъич саданни
ам
ам
ам
абур
гъа гъам
вичин
вичиз
вич
шумуд, гъикъван
ихътин
ам, гъам
гъам
гъабур

тебя	вун
то	гъам
ты	вун
чей	нин
что	вуч
что-нибудь	са вуч ятани
это	им
эти	ибур
я	зун

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

ЧИСЛИТЕЛЬНИЯР

0 ноль	ноль, нул
1 один	сад / са
2 два	къвед / къве
3 три	пуд
4 четыре	къуд
5 пять	вад
6 шесть	ругуд
7 семь	ирид
8 восемь	муъжуъд
9 девять	кIуъд
10 десять	цIуд
11 одиннадцать	цIусад
12 двенадцать	цIикъвед
13 тринадцать...	цIипуд
20 двадцать	къад
21 двадцать один	къанни сад
22 двадцать два	къанни къед
23 двадцать три...	къанни пуд
30 тридцать	къанни цIуд
31 тридцать один	къанни цIусад
32 тридцать два	къанни цIикъвед
33 тридцать три...	къанни цIипуд
40 сорок	яхцIур
41 сорок один	яхцIурни сад
42 сорок два	яхцIурни къед
43 сорок три...	яхцIурни пуд
50 пятьдесят (40x10)	яхцIурни цIуд (5x10)
51 пятьдесят один	яхцIурни цIусад
52 пятьдесят два	яхцIурни цIикъвед
53 пятьдесят три	яхцIурни цIипуд
60 шестьдесят (3x20)	пудкъад (3x20)

61 шестьдесят один	пудкъанни сад
62 шестьдесят два	пудкъанни къвед
63 шестьдесят три	пудкъанни пуд
70 семьдесят (6×10)	пудкъанни цІуд ($3 \times 20 + 10$)
71 семьдесят один	пудкъанни цІусад
72 семьдесят два	пудкъанни цІикъвед
73 семьдесят три	пудкъанни цІипуд
80 восемьдесят (4×20)	къудкъад (4×20)
81 восемьдесят один	къудкъанни сад
82 восемьдесят два	къудкъанни къвед
83 восемьдесят три	къудкъанни пуд
90 девяносто	къудкъанни цІуд
91 девяносто один	къудкъанни цІусад
92 девяносто два	къудкъанни цІикъвед
93 девяносто три	къудкъанни цІипуд
100 сто	виш
101 сто один	вишни сад
102 сто два	вишни къвед
103 сто три...	вишни пуд
110 сто десять	вишни цІуд
111 сто одиннадцать	вишни цІусад
112 сто двенадцать	вишни цІикъвед
120 сто двадцать	вишни къад
121 сто двадцать один	вишни къанни сад
122 сто двадцать два...	вишни къанни къвед
130 сто тридцать	вишни къанни цІуд
131 сто тридцать один...	вишни къанни цІусад
200 двести	къве виш
201 двести один	къве вишни сад
202 двести два...	къве вишни къвед
300 трехста	пуд виш
400 четыреста	къуд виш
500 пятьсот...	вад виш
1000 тысяча	агъзур
1001 тысяча один	агъзурни сад
1002 тысяча два...	агъзурни къвед
2000 две тысячи	къве агъзур
3000 три тысячи...	пуд агъзур
10000 десять тысяч	цІуд агъзур
10001 десять тысяч один...	цІуд агъзурни сад
20000 двадцать тысяч	къад агъзур
первый	сад лагъай (ди)
второй	къвед лагъай (ди)
третий	пуд лагъай (ди)

четвертый	къуд лагъай (ди)
пятый	вад лагъай (ди)
шестой	ругуд лагъай (ди)
седьмой	ирид лагъай (ди)
восьмой	муъжуъд лагъай (ди)
девятый	кIуъд лагъай (ди)
десятый	цIуд лагъай (ди)
одиннадцатый	цIусад лагъай (ди)
двенадцатый...	цIикъвед лагъай (ди)
двадцатый...	къад лагъай (ди)
тридцатый...	къанни цIуд лагъай (ди)
сотый...	виш лагъай (ди)
тысячный...	агъзур лагъай (ди)
1990-ый (тысяча девятьсот девяностый год)	(са) агъзурни кIуъд вишни
двоє, оба	къудкъанни цIуд лагъай йис
десятеро	къведни
семеро	цIудни
трое	иридни
четверо	пудни
шестеро	къудни
$1/2$ — одна вторая, половина	ругудни
$1/3$ — одна третья, треть	къведай сад, пай
$1/4$ — одна четвертая, четверть	пудай сад, пуд пай
$1 \frac{3}{4}$ — одна целая три четвертых	авай къудай сад, сагъдакай къуд пай
0.1, ноль целых одна десятая	
5.15, пять целых пятнадцать сотых	
7.017, семь целых семнадцать тысячных	
0,5% полпроцента	процентдин пай
1% один процент	са процент
2,5% два с половиной процента	къведни зур процент
50% пятьдесят процентов	яхцIурни цIуд процент
100% сто процентов	виш процент
дважды	къведра
трижды	пудра
один раз	са сеферда
три раза	пуд сеферда
одна пара	са жуът
две пары	къве жуът
дюжина	цIикъвед (шей), дюжина
половина	зур, пай

Прочитайте текст

Числительное

Мегъармдхуър чи хуърувай цІемуъжуъд километр яргъа ава. Чи хуъре виши ни яхцІурни цІуд кІвал ава. Киркарин хуъре мулькуъд виш. Мульвергандал са агъзурни къве виш. Хуърелрин хуъре вад виш кас яшамиш жезва.

ТЕКСТЫ

Диалог

Са юкъуз хуъре Риза хтана лугъуз Ван гъатна.

- Дугъриданни хтаналдани.
- Дугъри я, хтаналда.
- Гъи Риза, яда.
- АтІа Гульслеман Риза вуч тир бес.
- Мус хтаналда.
- Ам гъина авалдай.
- Ам аквазвач хъи лугъуз, са юкъуз жемятдин виридан сивее Ван гъатна...
- Ризадикай бегъем итим хъанвалда.
- КІел-хъинни чир хъаналда.

Магъара (В пещере)

Гъайдараз эсиллагь кичІеввачир. Адаз ина са затІни къариба хъанач. Пагъливанди зурба, сирлу крап ва затІар акун гульлемишавай. Ина авай биши руг алай чирагъри, араб ва фарс ктабрин гъарфари, нехишрин гамари машгъул ийизвачир. Сафаразни са куънихъайни кичІе тушир. Адаз виридалайни гзаф магъара да яшамиш жезвай чан алай затІар акун кІан тир (Къ. Межидов).

Аялрин бригада (Бригада детей)

Са школада кІелзаяй аялрин бригадади школадин участкада гъажибугъдаяр цана. Абуруз яд гана, хъчарикай михъна. Мукъвал-мукъвал накъв гуз къуллугъ авун тешкилна. Эхирни гъажибугъдаяр атІудай вахт агакъна. Школада кІелзаяй аялри и югъ чпин школада суварин югъ хъиз тухвана. И юкъуз школадин директоркор учителар кыле аваз вири аялар гъажибугъдаяр атІуз фена. Абуру гъар са гадин чиляй яхцІурни цІуд центнер кІашарал аламай гъажибугъдаяр кІватІна.

Ватан (Родина)

Чаз чи ватан гзаф кІанда. Ана гегъенш чуыллар, тамар, дагълар, вацІар, шегъерар, девлетлу мяденар, колхозар ва совхозар ава. Чи уылкведа уруспар, татарап, гуржияр, лезгияр ва маса халкъар яшамиш жезва. Абур вири чехи ва дуствилин са хизан я. Чи уылкве мадни девлетлу, къуватлу хъун патал вирида зегъемет чІугвада.

Упражнение.

Вместо точек поставьте определения.

Агъадихъ галай предложенияр, точкайрин чкадал определенияр эхцигиз, кхъихъ.

Весна

Гатфарин ... югъ тир. Гъар пад секин тир. Жемятди ... никIера, багълара ... кIалахар ийизвай. Школада ... аяларни ... тарсара машгъул тир. Садлагъана цавал ... цифер акъалтна, ... стIалар акадна. Галамаз-галамаз цайлапанар ягъиз, цаву ванер ийиз башламишна.... марф къвана. Са гъвечIи герендилий цав алахъна, ... гуъзгүй хъиз акъвазна. ... гъавада ... нияр чкIанвай. Векъер-къалари... атIасди хъиз нур гузвой. ... нульIер, ... чубарукар шад хъанвай.

Тесты.

Прочитайте внимательно текст. В таблице, данной после текста, вставьте пропущенные буквы, знаки препинания (слитно «/», дефис « – »).

Текст дикъетдивди кIела. Ахъайнавай гъарфар, пунктуациядин лишанар, санал (/), дефисдалди (–) кхывизвай къайдаяр текстинин гуъгъувнал алай таблицада ганвай номеррин кIаник квай клеткойра кхъихъ. Куть фикирдалди, эгер ахъайнавай гъарфар, пунктуациядин лишанар авачтIа ва гафар чараз кхъин лазим ятIа, гъа клеткаяр ичIиз тура.

Къавах тар (Береза).

Чаз¹. Культурадин кIализ². регъв галай пата³. фидайла⁴. х.⁵лер къуранвай⁶. къакъан буйдин⁷. зурба тан авай⁸. къавах тар аквада. А.⁹.сакъалри тести.¹⁰.арзавайвал¹¹. и тарцин яшар пуд¹². виш йиса.¹³.ай алатнава. Колхозар тешкилдалд.¹⁴. ва ад.¹⁵.лай гуъгъувнин йисарани и тарцикай жемятди еке ме.¹⁶.фят къачуна. Зурба тан авай¹⁷. къуд патаз х.¹⁸.лер ч.¹⁹.кIанвай и тарцин серинри.²⁰. гъи.²¹.къван гъайванри чими вахтунда ял я.²².натIа?! Ил.²³.аки²⁴. гатуз²⁵. жемятди й.²⁶.гарар гатадай вахтунда. Пакамахъ²⁷. яцар фад хкана²⁸. тарцин кI.²⁹.ник жедай³⁰. ахпа³¹. жемятди³². гъарда вичин яцар чара хъувуна³³. ратI.³⁴.рал х.³⁵.кидай. Юг гатун патал³⁶. юг бегъем хъайила³⁷. гъар³⁸. сада вичин яцар и тарцин серинди.³⁹. ахъа.⁴⁰. хъийидай. КIалахар акъал.⁴¹. хъайила⁴². яни яцар вири и тарцин серинди.⁴³. кIватI хъайила⁴⁴. яцарбанди абур дагъдиз⁴⁵. чIуруз т.⁴⁶.худай ва йиф дагъда акъуд⁴⁷.ай. Саки гъар⁴⁸.къуз гъа и къайда.

Къуъгъверар ийидай чIавузни⁴⁹. къавах тар абурун къул.⁵⁰.угъда акъвазна жедай. Са вахтара⁵¹. хуър.⁵². ГЭС авайла⁵³. къавах тарцикай электрик.⁵⁴.ин экуньнин симеризни дая.⁵⁵. хъанай. Гила лагъайтIа⁵⁶. яшлу лежбердин гъилин дамарар хъиз⁵⁷. адан тIарам дувулар вин.⁵⁸.л а.⁵⁹.алтнава. Гъа и.⁶⁰.хътин бахтсуз гъ.⁶¹.лдал атанвай тарцин г.⁶².заф х.⁶³.лерни къуранва. Мад яшлу тарап⁶⁴. и тарциз тангъа.⁶⁵. са⁶⁶.архъун тарни ава⁶⁷. хуърун къен.⁶⁸. саки амач лагъайтIа⁶⁹. жеда. Тарци⁷⁰. халкъди.⁷¹.ай къумек

Талабзавай тегъерда^{.72.} икрамзава^{.73.} "Ша^{.74.} азиз юлдашар^{.75.} зун хуъх^{.76.} кув тарих^{.77.} ин ш.^{.78.} гъид^{.79.} хуърун абур^{.80.} дамах".

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
,	хъ	,	и	,	,	гъ	къ	,		л	и	а	н	,	и		к		
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
/	л		,	и	,	,	а	,		,	а			,		к			
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
ТІ	,	к	,	,	у	д	ю		л	,	е	,	д	х	,	,	е	къ	/
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
а		и	,	х	хъ	,	е			в		:	,	,	,	д	а	,	,

Дурнайрин къуыл (Танец журавля)

Нефес къуна^{.1.} ю.^{.2.}ан тийиз^{.3.} зун.^{.4.}и зи буба^{.5.} нянин р.^{.6.}къин нурари яру авун.^{.7.}вай^{.8.} вер.^{.9.}и тарцин кІан.^{.10.} ацу.^{.11.}нава. Чна аламатдин кар г.^{.12.}зетз.^{.13.}ва^{.14.} дурнайрин къуыл. За са гуж.^{.15.}баладалди хъвер хуъз.^{.16.}ва. Дурнаяр^{.17.} гъа.^{.18.}и.^{.19.}атда^{.20.} лап хъуърун къведай хътинбур я. Абур къве патал пай хъан.^{.21.}ва^{.22.} аб.^{.23.}рукай са.^{.24.}бур секиндиз са чкадал а.^{.25.}вазнава^{.26.} ам.^{.27.}а мъкуъб.^{.28.}ру чпин къакъан кІвачера.^{.29.} хкадарз.^{.30.}ва^{.31.} тажуб жеда.^{.32.} сесер акъудз.^{.33.}ва^{.34.} яваш.^{.35.}из чехи лувар ахъя.^{.36.}зава. Гила дурнадин яргъи гардан.^{.37.}и^{.38.} къакъан кІвачер лап вилериз а.^{.39.}ахзава. КІвачери аламатдин ва^{.40.}ариба гъерекатар арадал гъиз.^{.41.}ва^{.42.} ам.^{.43.}а гъакІани яргъи гардан^{.44.} гагъ а.^{.45.}аж жез.^{.46.}ва^{.47.} гагъ куъру хъ.^{.48.}жез.^{.49.}ва. Тіарам ва яргъи кІуфаради дурнайри ч.^{.50.}лерал алай куълуу къванер^{.51.} ціамар къаз^{.52.} цавуз ахъя.^{.53.}зава^{.54.} цава амаз^{.55.} мад къан хъийиз.^{.56.}ва. Къуълер авуна^{.57.} тух хъайд.^{.58.}лай къулухъ^{.59.} къушар секин жез.^{.60.}ва ва ахпа^{.61.} абурун кар давамарун патал^{.62.} са тіимил къван ид.^{.63.}ла.^{.64.} вили.^{.65.} зрител.^{.66.}р хъайи дурнаяр^{.67.} экъечI хъийиз.^{.68.}ва.

Бубади за.^{.69.} сүгъбетз.^{.70.}вай хъи^{.71.} дурнайрин къуълер тек са гатфарин сифте къиля.^{.72.} г.^{.73.}злемишиз жеда. Гатфарин шад гульгульда.^{.74.} абур а.^{.75.}къван рази я хъи^{.76.} вири тіеби.^{.77.}т цийи хъ.^{.78.}хъун и къуълералди къалур тавуна^{.79.} аб.^{.80.}рувай акъвазиз жедач.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
,	з	,	н		а			хъ	е	къ	уъ	а	-	-		,	къ	къ	,
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
:	у	д	къ	,	м	у	л	а	,	й	а	,	д	й	н		къ	къ	

41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
,	м			къ		,			и	,		й				а	,		
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
		а	й	к	а			з	а	,	й	у	л	/	,	а	у		у

Июнь

Июнь! Июнь! Йисан вахтара а.¹.еб г.².зел варз тушни ³. июнь! Тieberi.⁴.тдал бегьем чан гъиз.⁵.вайди вун я ⁶. июнь! Цукверин варз вун я ⁷. лугъуз жеда за.⁸.ай ⁹.июнь!

И ва.¹⁰.пра тieberi.¹¹.т хъульрез акъвазда. Июн.¹².диз гыкъван шадвилер жеда? Гыкъван цуквер ¹³.къечIда? Гыкъван...

Цуквер ¹⁴.къечIун гъеле майдиз башламишда ¹⁵. ам.¹⁶.а июн.¹⁷.диз абур гургъя.¹⁸.гур жеда. Агъзур ж.¹⁹.редин рангар квай чичIед ²⁰.алича экIя.²¹. тахъай ч.²².каяр саки амукъ.²³.ач. И вахтунда набататри ачухзавай къван цуквер ²⁴.исабиз хъун му.²⁵.кин яни? Са.²⁶.бур пайда жез.²⁷.ва ²⁸. маса.²⁹.бур пуч жез.³⁰.ва.

Садра куь.³¹. чуьлдиз ³².къечIна ³³. килиг! Цуквер чIехи жез.³⁴.вайвал ³⁵. фагъум ая! Квез анай са гзафб.³⁶.ру йиф ³⁷. югъди цукъ ачухнаваз аквада. Са бя-зибур чинар ачухна ³⁸. р.³⁹.къинал хъульрез жеда. Ахпа аб.⁴⁰.ру ⁴¹. югъ алатна ⁴². йиф къвэз.⁴³.вайла ⁴⁴. "ча.⁴⁵. мичIивал кIандач"⁴⁶. лугъуз.⁴⁷.вай хъиз ⁴⁸. рагъ ч.⁴⁹.пелай алатуни.⁵⁰. галаз ⁵¹. хъелиз башламишда. На ⁵². лугъуди ⁵³. аб.⁵⁴.ру гаф ⁵⁵. Чал саднава ⁵⁶. чеб кIев хъийиз. Ви хиял я ⁵⁷. гила абур галатнава ⁵⁸. ахварал физ.⁵⁹.ва. Пакад ⁶⁰.къуз экв ⁶¹. рагъ къаршиламишна ⁶². мад ачух хъ.⁶³.жеда. Ам.⁶⁴.а са бязи цуквери ⁶⁵.къуз "ахварарда"... МичIив.⁶⁶.ликай хуш къведа. Ихътинбур ⁶⁷. гъелбетда ⁶⁸. тieberi.⁶⁹.тда тIимил я. Р.⁷⁰.къин.⁷¹.кай хуш т.⁷².къведай цуквер.⁷³.кай хъана ⁷⁴. ву.⁷⁵.да? За.⁷⁶. абур кIандач ⁷⁷. за ахътин цуквериз ва.⁷⁸.ши цуквер ⁷⁹. "угърияр" лугъуз.⁸⁰.ва.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
ж	у		а		,		в	,		а		э	э	,	м	-	у	х	
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
		д	гъ	м	д		,	д		н	э				у	-	д	у	
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
		,	з			,		хъ	,	/	,	у	-	,	,			ю	
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
,	,		м	ю	и	,	,	а	а	и	е	и		ч	з	,	гъ	,	

Рагъ (Солнце)

Пакама.¹. югъ ачух жерла ². тieberi.³.т гыкI дегиш жедатIа ⁴. зи рикIи.⁵. гзаф кIанда. Зун а вахтуни лап гъ.⁶.йранарзава. Агъад.⁷.хъай лаз гуда. Цавун тагъдай ⁸. на ⁹. лугъуди ¹⁰. къизил.¹¹.гъулдин цукъ ачух жезва. Йиф.¹². чил.¹³.л в.¹⁴.гъенвай чIулав "чадура" кIватI хъийида. Р.¹⁵.къини сифтени.¹⁶.сифте цавуз нураг я.¹⁷.да. Ахпа ам яваш.¹⁸.из чилиз мугъман я. Р.¹⁹.къин.²⁰.кай кичIела ²¹. йифен мичIивилик тамара ²². кIамара ²³. тарапин ²⁴. чIехи къванерин къуларихъ чуьнуых жез ²⁵. тади акатда. Амма а далдайrikайни чара амукъ.²⁶.ач.

Ингье²⁷. р.²⁸.къини хъуърез.²⁹.хъуърез вичин шад чин чилиз къалурда. "Ас.³⁰.алам.³¹.алейкум.³².хийрлу сят хъуй!"³³. лагъана³⁴.вири карди.³⁵. кутада. Тлеби.³⁶.ада³⁷.чан алай³⁸. алачир къван вири³⁹. д.⁴⁰.ри ийида. Къизилдин нурар гвайда.⁴¹. "йиф за чилелай фад алуднава.⁴². гила вун.⁴³.и векъер.⁴⁴.лай алат.⁴⁵. чиг!"⁴⁶. буйру.⁴⁷. гуда. Чиг акваз.⁴⁸.акваз ви-лер.⁴⁹.кай квахъда. Адан стПалри агъуз авур.⁵⁰. цуькверин къилер тик жеда. Абур.⁵¹.са гъихътин ятлани гъерекат акатна.⁵².са вуж ятлани г.⁵³.злемишиз акъвазда. Гъей лагъайла.⁵⁴.гъай лугъудай хъиз.⁵⁵.Чижер атана акъатда. На.⁵⁶. лугъуди.⁵⁷. цуькверал шекер хъанва.⁵⁸.Чижер абураг.⁵⁹.клизва. Сада.⁶⁰.садал вил.⁶¹.цигнавай саягъ.⁶². цуькверин къенериз гъахъиз.⁶³.абуру къа-нихвиледи ширина шире къватІзва. Михыи гъавада цай.⁶⁴.лапанар хъиз.⁶⁵.вили цав.⁶⁶.зирек чубарукар тъветІерихъни.⁶⁷.ветІерихъ.⁶⁸.алтугда.

Экв хъайила.⁶⁹. инсанар къара.⁷⁰.на.⁷¹. "Ваалейкум.⁷².ас.⁷³.алам.⁷⁴.чаз гзаф къани рагъ! Зегъмет Чугваз чун гъазур я!"⁷⁵. лагъана.⁷⁶. гъарма сад вичин кеспидал ма.⁷⁷.гъул жеда. Чуыл.⁷⁸.ера.⁷⁹.карханайра зегъмет р.⁸⁰.газ башламишда...

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
хъ	,	а	,	з	е	и	,	/	,	/	е	е	е	а	-		д	а	и
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
/	,	,	,		д		а	-	с	/	,	-	,	к	а		-		и
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
:	,	н	и	,	-	гъ	-	и	,	,	уъ	,	,	/	,	,		-	
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
э	,		/	,	а		г	,	гъ	:	/	с	,	-	,	ш	л	,	

Тарап (Деревья)

Тарап... Абуранли.¹. инсанра.². хъиз.³. чан ала. Инсанри хъиз.⁴. абуруни аяз вахтни.⁵.ж.⁶.гъил вахтни.⁷. .⁸.шлу вахт к.⁹.чиришишава. Инсанар хъиз.¹⁰. абуруни бахт-лубурни.¹¹. бахтсузбур жезва. Абурузни къубан са.¹².вални.¹³.са.¹⁴.сузвал хас я.

Уълкведин девлетрин арад.¹⁵. абуру гузвой хи.¹⁶.ирлув.¹⁷.ли.¹⁸.етІен ч.¹⁹.ка къаз-вайди гъич сада.²⁰.ни сир туш. Инсанрин са.²¹.ламвал хуын.²².кай рага.²³.тIа.²⁴. абу-гъар сад.²⁵.са д.²⁶.хт.²⁷.р я.²⁸. лугъуз жеда. Абу себеб яз.²⁹. гъи.³⁰.къван булахрал чан х.³¹.квезва.³². гъи.³³.къван дере.³⁴.тепедин.³⁵.амат г.³⁶.рче.³⁷. жезва! Гъайиф хъи.³⁸. та-рарин хи.³⁹.ирлувал вирибуру ан.⁴⁰.амишзавач. Ва.⁴¹.шив.⁴².лелди нажа.⁴³.далди.⁴⁴.ацIар я.⁴⁵.навай.⁴⁶. ва я танар канвай тарап акурла.⁴⁷. ча.⁴⁸. абуран гъил фей.⁴⁹.бурухъ.⁵⁰. та-рарин хи.⁵¹.ирлувал къатI.⁵².ндей.⁵³. рикI авачирди хъиз я. Эхъ.⁵⁴. а.⁵⁵.хътинбурун ба-ши.⁵⁶.бузукъвал себеб яз.⁵⁷. къе лезги чил.⁵⁸.л терг хъай.⁵⁹. къван тарапин сан ба.⁶⁰.агъат гуз жеда! Абуруни.⁶¹. гъар сад.⁶².са мани хъиз.⁶³.чи.⁶⁴.виридан къул.⁶⁵.угъда акъваз-навай.⁶⁶. эхир.⁶⁷. инсандин рикI.⁶⁸. мида.⁶⁹.им гел тадай.⁷⁰. ча.⁷¹. къубанвал кутадай мани яз...

Тарап... Чилин чан алай хазина. Хазина⁷². не силрилай⁷³. не силралди хвена⁷⁴. мадни артмишна кIанда. Хазинадиз хиянатвал авуниз⁷⁵. садани р.⁷⁶хъ гана в.⁷⁷. же къведач. Эгер гайитIа⁷⁸. чун гележегдин вили⁷⁹. узуль⁸⁰. къара жеда.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
	л		,	,	е	,	я	е	,	,	гъ	,	гъ	а	й	и	къ		з
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
гъ	и	й	,		у	у		,	/	,	/	-	къ	ув	г	,	й	н	
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
гъ	и	х	къ		,	з	и	,	й	у		,	/	/	,	е	и	ж	
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
			л		,	е		,	к					е	и	,	к	/	

Диде (Мама)

Диде! Ид.¹. лай багъя ва ширин кас дуьн.². яда.³. а.⁴. ач. Дидед.⁵. кай рахадайла⁶. адакай фикирдайла⁷. рикI шадвили.⁸. а.⁹. уда.¹⁰. бахтлу лепейри¹¹. нурлу эк.¹². ери къада. Дидедин къуват ге.¹³. игдай затI гъич ж.¹⁴. гъидач.

Гъар са велед ч1ехи авун паталди¹⁵. дидеди чIугвазвай къван зегъмет вуч я! Велед хъайи сифте де.¹⁶. икъайрилай¹⁷. йифен ахвар хана¹⁸. йикъан къара¹⁹. атIана²⁰. тух.²¹. ал.²². и ял²³. из²⁴. ахъана²⁵. галатун т.²⁶. икъиз²⁷. дидеди бала патал зегъмет чIугвазва²⁸. адан эверай гъарайдиз къвезва. Кье.²⁹. инин къили³⁰. лугъузвай къван лай.³¹. лаяр вуч я! Мегер³². а ширин сесер я.³³. арай акъят.³⁴. ани³⁵. рикIелай³⁶. акъурдани? Гъар са л.³⁷. гъзеда дидеди баладиз акъулдин тарс гузва³⁸. пис.³⁹. и⁴⁰. хъсан чирзава. Гъар са инсан вичи.⁴¹. ай дуьз⁴². хъсан къил.⁴³. и⁴⁴. рин кас хъ.⁴⁵. най⁴⁶. эвелни⁴⁷. эвел дидедиз⁴⁸. вичиз⁴⁹. муър гайи⁵⁰. бурж.⁵¹. у я.

Диде! Къуд гъарфун.⁵². кай ибарат и гафуни гъикъван хъсандин ванзава. И къуд гъарфун.⁵³. кай т.⁵⁴. кIуър хъанвай куьру гафуни⁵⁵. авай метлеб са т.⁵⁶. рездал.⁵⁷. и алцумиз жедач. Ч1ала.⁵⁸. къвезвай бицIекдин сивий сифте-ни.⁵⁹. сифте "Диде" гаф акъатзава. Хата.⁶⁰. баладик а.⁶¹. атай ва я.⁶². кIвач цI.⁶³. дгъуын.⁶⁴. а.⁶⁵. а.⁶⁶. укъай береда чIехиб.⁶⁷. рун сивийни кIанзни.⁶⁸. таканз "аман⁶⁹. я чан Диде" гафар акъатда.

Ша.⁷⁰. ир.⁷¹. и дидейриз ши.⁷². ирар ба.⁷³. шзава⁷⁴. к.⁷⁵. мп.⁷⁶. зитор.⁷⁷. ини ма-нияр⁷⁸. а.⁷⁹. азар ва⁸⁰. аваяр теснифзава. Вири ибур тIеби.⁸¹. и края я. Ингье.⁸². "Ширин затIар гзаф ава дуьн.⁸³. яда⁸⁴. сад лагъайди⁸⁵. вун я⁸⁶. диде⁸⁷. чан диде!" лагъай ша.⁸⁸. ирдин и келимайриз ба.⁸⁹. нар герек жезвач. Жен.⁹⁰. ет дидедин кIвачери.⁹¹. к.⁹². ва⁹³. гъавайда лугъузвайди туш бубайри. Диде⁹⁴. Мек.⁹⁵. е я. Диде⁹⁶. им гъар са велед.⁹⁷. ин бахт я. Амма⁹⁸. гъайиф хъи⁹⁹. и бахтутин дад вири веледри.¹⁰⁰. авач.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
а	ь	л	и	и	,	,	в	цI	,	,	в	къ	а		къ		,	й	,
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
д	д	гъ	Т	,	и	,	,	пI	хъ	/			п	д	,	р	е	,	н

41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
к	,		X	у		-	,	уь	,	л	и	и	уь	хъ	е	н	л	-	-
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
к		уь	H		л	у	-	,		p		x	,	о	о	p	,	в	гь
81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	10
		ь	,		,	,		я	н	к		,	-	к	-	д	,	,	з

Лифер (Голуби)

Заз лифер гзаф кIан.¹. я. И кар чиз ². зи.³. ругуд йис тамам хъайи ⁴.къуз ⁵.чи.⁶. къунши Азет халуди за..⁷ са лифрен шараг ба.⁸.ишна. Адаз гзаф лифер авай. Азет халуди гайи шараг гзаф гъвчIид.⁹. тир ¹⁰. ада.¹¹.¹². гъеле хъ.¹³.пи гъалар хътин ¹⁴. ш.¹⁵.кIуль чIарар кумай. Азет халуди ада.¹⁶. къулар.¹⁷.кай кьефес расна ¹⁸. ам чи.¹⁹. ай-вандин агъа кыile ²⁰. къаву.²¹.ай куърсарна. Зун ада.²². хъсандиз г.²³.лкъvez хъана.

Са тIимил вахтунд.²⁴.лай ²⁵. шарагд.²⁶.кай хур лацу ²⁷. гарданди цIар.²⁸.цIар гуз-вай ²⁹. еке ³⁰. лацу лиф хъана. Ада гъар экуньнахъ ³¹. кьефес.³².ин къвалар лувари ³³.ди гатаз ³⁴. "къу.³⁵.къу" ийиз ³⁶. зун ахварай авуд.³⁷.ай. За ³⁸. къара.³⁹.на ⁴⁰. ам кье-фес.⁴¹.ай акъудна ⁴². адан вили.⁴³. твар ⁴⁴.цигдай ⁴⁵. ахпа ам сей.⁴⁶.рдиз ⁴⁷.къечI.⁴⁸.ай. Къугъунар авурд.⁴⁹.лай ⁵⁰.уъгъуьнiz ⁵¹. ада гагъ.⁵².гагъ вичи.⁵³. галаз Азет халудин ли-ферни гъидай ⁵⁴. ида.⁵⁵.ай Азет халуди ⁵⁶. гъич бейк.⁵⁷.ф жедачир.

Ада зарафат.⁵⁸.алди ⁵⁹. къуй ⁶⁰. верди.⁶¹. хъурай ⁶². абуруз чун къ.⁶³.ншияр тирди чизва ⁶⁴. лугъудай.

Садра ада за.⁶⁵. вичин пата.⁶⁶. эверна ⁶⁷. лифер.⁶⁸.кай бе.⁶⁹.ем риваятар ахъа.⁷⁰.на. "Аквазвани ваз.⁷¹. халудин ⁷².ничхир.⁷³.изни ⁷⁴.ваз дуствал гъикъван багъа ятIа?" ⁷⁵. лагъана. Ада давармарна ⁷⁶. "Лиф гзаф акъул.⁷⁷.у къуш я. Ада масадаз зи.⁷⁸.н гудайд.⁷⁹. туш. Лугъуда хъи ⁸⁰. лап де.⁸¹. заман.⁸².да са пагъливандин ⁸³. къил.⁸⁴.л алукIазвай ⁸⁵. шлемда лифре муг авуна. Пагъливан фикирди.⁸⁶. акатна. Ада вичи.⁸⁷.вичи.⁸⁸.ди ⁸⁹. им вуч аламат ятIа ⁹⁰. лагъана ⁹¹. фикирна. Адаз дяве авун иер акунач ва вичин къушунриз къулу.⁹².ди элкъуьнин буйругъ гана. Ад.⁹³.лай ⁹⁴.уъгъуьнiz лиф ⁹⁵. ислягъвилин къуш яз ⁹⁶. халкъдин арада маш ⁹⁷.ур хъанва".

Азет халудин и с.⁹⁸.гъбетди заз гзаф та.⁹⁹.сир авуна ва лифре.¹⁰⁰. зи рикI мадни гзаф хъана.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
			ю			3	гъ	и	,	к		и		уь	з	и	,		

21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
к	хъ	е	и		и	,	/			д	в		/		д		гъ	,	
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
д	,	к	э	,		э		а	г	,	-	хъ	;	к	з	е	д	,	
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
ш	,	у	,	з	в		и	гъ	й	,	,	р	к	-	:	л	я	и	,
81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	10
гъ	а		е		к	-	к	,		,	хъ	а	г			ш	уль	ъ	л

Гульзел дарамат (Красивое здание)

И гульзел дараматдиз килигиз яргъя.¹ хуърерайни къвез.².вай. Адан лацу к.³.реждай асун.⁴.авай цлар .⁵. къве мертебадин кІвалер къван .⁶. къакъан тир. ДақІараар акъван къакъан ва гъ.⁷.ркъуь тир хъи .⁸. ана.⁹. итимрива.¹⁰.ни кІвач.¹¹.л акъвазна физ жедай. Р.¹².кІарин вини г.¹³.рц.¹⁴.лдик гъар .¹⁵. гъихътин хъай.¹⁶.тІани итимдивай гъил кя.¹⁷.из жедачир .¹⁸. чебни .¹⁹. къве х.²⁰.лен хун.²¹.а р.²².кІараар. Миграгъвийриз чиз.²³.ва .²⁴. Къамкъама в.²⁵.чин хайи хуър патал .²⁶. хъсан .²⁷.ридин з.²⁸.тІар ра.²⁹.курн.³⁰.ва.

Дараматдин къавал яру сахсијар алай. Абуру рагар .³¹. рагар хъана .³². сад .³³. садан кІула .³⁴.цигна .³⁵. м.³⁶.гъкемдиз галкІурн.³⁷.вай. Къавун п.³⁸.пІер.³⁹.лай яд авахъ.⁴⁰.ай ракъун турбаяр куърсарн.⁴¹.вай. Ихътин къавуз .⁴². я марфад.⁴³.кай .⁴⁴. я тІурфанд.⁴⁵.кай .⁴⁶. я живед.⁴⁷.кай хата авачир. Иниз .⁴⁸. я варданаг .⁴⁹. я кулни .⁵⁰. герек къвез.⁵¹.вачир. Шк.⁵².ладин .⁵³. Шалбуз.⁵⁴.дагъдин мурз хъиз .⁵⁵. акъвазн.⁵⁶.вай .⁵⁷. къавал ил.⁵⁸.аки дишегълияр къар.⁵⁹. тир .⁶⁰. абурун мурад .⁶¹. марф къваз.⁶².вай мекъ.⁶³. йифиз .⁶⁴. чими м.⁶⁵.сикай хкечІна .⁶⁶. кул гваз къавал тефин тир. "Я инсанар .⁶⁷. чаз ихътин къавар алай кІвалер мус жеда?" – жузаз.⁶⁸.вай абуру чпи .⁶⁹. чпивай. Гележегди.⁷⁰. ина.⁷¹.миш жегъилри абуруз .⁷². жеда .⁷³. жеда лугъуз .⁷⁴. жавабар гуз.⁷⁵.вай.

Шк.⁷⁶.ладин дараматдин къен мадни гульзел тир .⁷⁷. дуъм .⁷⁸. дуъз лацу цлар .⁷⁹. экв аватнавай зурба кІвалер .⁸⁰. тахта тун.⁸¹.вай чилер .⁸². экув дақІараар. Вирин.⁸³.изни яру .⁸⁴. вили шир я.⁸⁵.нава .⁸⁶. чил .⁸⁷. къав .⁸⁸. цлар рекІв .⁸⁹. рекІв гуз акъвазнава.

"Ина кІелун са бахт тушни .⁹⁰. чан балаяр – рикІивай бад.⁹¹.ейри чпин х.⁹².тулрал пехилвалзавай. – Гъайиф .⁹³. чи жегъил вахтар .⁹⁴. кІвалер я .⁹⁵. лугъуз .⁹⁶. цур.⁹⁷.ани муть.⁹⁸.цера акъатна. Чу.⁹⁹. дидеди са пуд .¹⁰⁰. къад йисан геж вучиз ханачир!?"

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
л		и	н	,	,	я	,	й	й	е	а	уъ	е		и	гъ	,	-	и

21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
ч	а		:	и		е	а	х	а	-	,	-	э	,	я	а	и	и	д
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
а		и	,	и	,	и		,			о	,	/	,	а	,	л	у	:
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
		и	,	е	,	,		-	хъ	и	,	,	,	о	:	-	,	,	
81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	10
,	p	,		:	,	,	-	,			,	,	:	,	p	x	н	/	